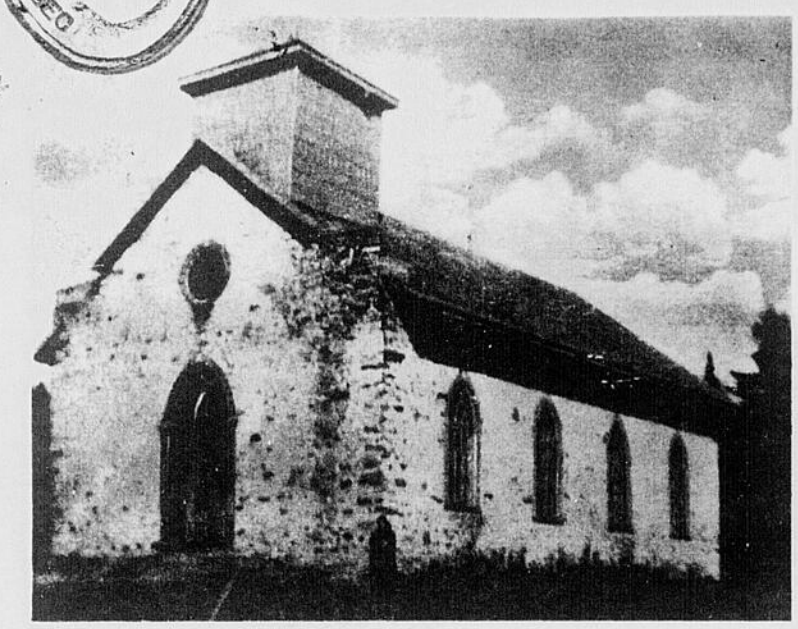
L'Eclaireur-Progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 No 38 — Rédaction et administration à St-Georges de Beauce — Mercredi, 16 juin 1971

BIBLIOTHEQUE LEGISLATURE QUEBEC JUIN 18 1971

L'église St-Paul a 125 ans



Quelque 200 personnes ont célébré dimanche le 13 juin, à Cumberland (St-Georges) le 125e anniversaire d'érection de l'église anglicane St-Paul. C'est en 1846 que la famille Taylor fit construire ce temple qui n'a pas cessé depuis lors de servir au culte. Elle est la plus ancienne église en pierre de la Beauce, toutes religions comprises. Le cimetière tout à côté en plus vieux de quinze ans.

La fête de dimanche fut à la fois une manifestation religieuse et sociale à laquelle participaient le très révérend Goodiyings, doyen de la cathédrale anglicane Holy Trinity de Quebec. La chorale de cette même cathédrale était venu faire les frais du chant pendant l'office. Dans un bel esprit d'oecuménisme, l'abbé Pierre-René Côté prit une part active aux célébrations.

Tous les invités participèrent ensuite à un "garden party" au magnifique manoir Taylor.

La Fiesta des Chutes samedi et dimanche à St-Georges

(page 44)

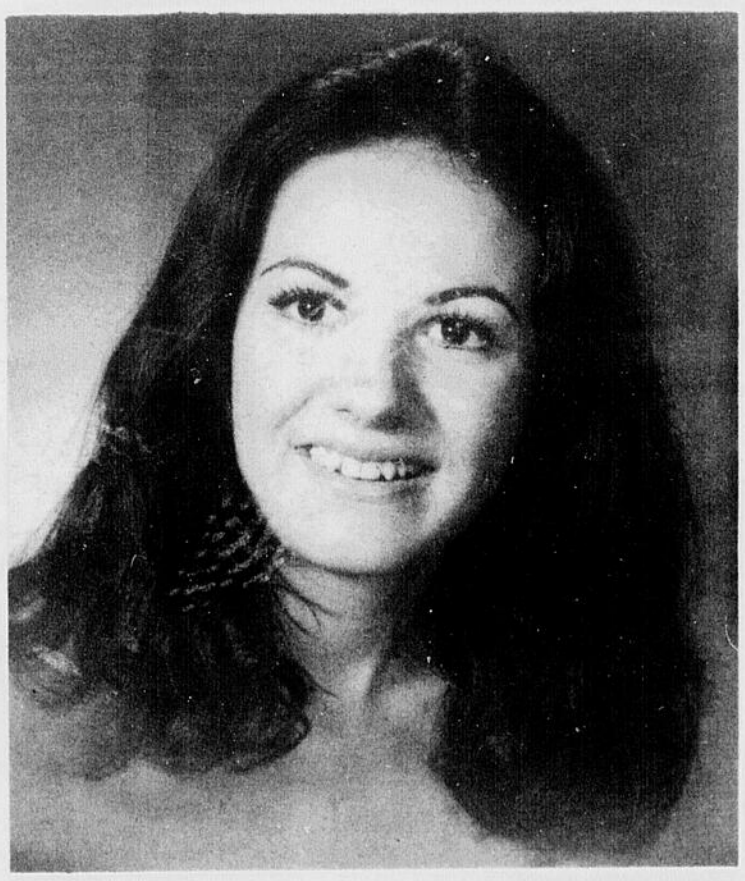
Jubilé sacerdotal du chanoine Gédéon Duval



Fête à Beauceville dimanche

(page 25)

Mlle SARTIGAN '71



MLLE LUCE LAROCHELLE de Saint-Prosper a été couronnée Mlle Sartigan 1971 dimanche soir au Palais des Sports à l'issue des Régates organisées par la Jeune Chambre de St-Georges. Le sort a favorisé Mlle Larochelle parmi les sept candidates à ce titre. Cette soirée de clôture et les courses de canots ont attiré des milliers de personnes à St-Georges samedi et dimanche.

DEUX AUTRES VICTIMES

(page 9)

L'OPÉRATION "RÉVEIL" EST EN MARCHE	Une chronique de golf avec le "pro" Pierre Gaumond	*DU NOUVEAU* *"La personnalité de la semaine"* *Aujourd'hui:* *M. SYLVESTER REDMOND*
(page 32)	(page 39)	(page 16)

L'éclaireur-progres

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue. — C. P. 158.

Courrier de 2ième classe
Permis No 1193

Abonnements: s'adresser à:
C. P. 158, St-Georges, Beauce.
Tel. 228-8858

CANADA:
1 an $6.65
6 mois $3.50

HORS DU CANADA:
1 an $7.65
6 mois $4.00

Directeur-gérant:
Vincent Rodrigue, tél. 228-8858

Directeur-rédacteur:
Roger Bolduc, tél. 228-8858

Directeur:
Yvon Roy, tél. 228-8858

1er Publicitaire:
Paulin Paquet, tél. 228-8859

Publicitaire:
Glorian Francoeur, tél. 228-8859

S.V.P. poster les avis et changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progrès, C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P.Q.

Pour tout ce qui concerne
L'Eclaireur-Progrès
Tél. 228-8858

Juge municipal



Me THERESE LEMAY-LAVOIE, avocate de St-Georges, vient d'être nommée Juge Municipal pour la Ville de St-Georges. Elle succède à Me Rodolphe Laflamme décédé subitement en avril dernier.

Saint-Cyprien

Samedi le 5 juin, les parents et les amis de M. et Mme Thomas Pruneau se rassemblèrent pour fêter le 60e anniversaire de leur mariage.

A cette occasion, il y eut messe avec renouvellement des promesses, suivi d'un souper et d'une soirée à la salle Paroissiale de St-Cyprien.

Il y eut ensuite présentation de souhaits et de félicitations. L'une des filles, Georgette, se fit le porte-parole de tous, rappelant brièvement quelques-uns

(suite à la page 6)

Concours d' expertise d'une classe de quatre vaches.
par les membres, les dames, les jeunes.
12 HEURES
Midi, DINER LIBRE (chacun apporte le nécessaire...)
1.30 HEURES P.M.:
Reprise des activités
Concours de présentation (dames, membres, jeunes).
Jeux à l'intention des jeunes (prix à gagner)
Attribution des trophées aux meilleurs B.C.A. reçus et remise de plaques souvenir aux gagnants de l'an dernier.
Cuaseries par les invités d'honneur, les députés du Comté.

Distribution des différents prix mérités durant la journée et tirage du prix de présence.
4.30 HEURES P.M.
Clôture de la journée par le président.
**N.B. Avis - Tous ceux qui détiennent des records de B.C.A. dans les classes 2-3-4-5 ans et de troupeau, hâtez-vous de les faire parvenir à: 505, 15 ième rue, ouest,
Les trophées seront attribués à St-Georges, Beauce aux meilleurs B.C.A. reçus A. Ed. Théberge, aviseur.
Bienvenue à tous les membres et leurs amis.

Saint-Ephrem

FELICITATIONS:
Le 12 juin, eut le mariage de Mlle Francine Bolduc et de M. René Hamel, de notreparoisse.

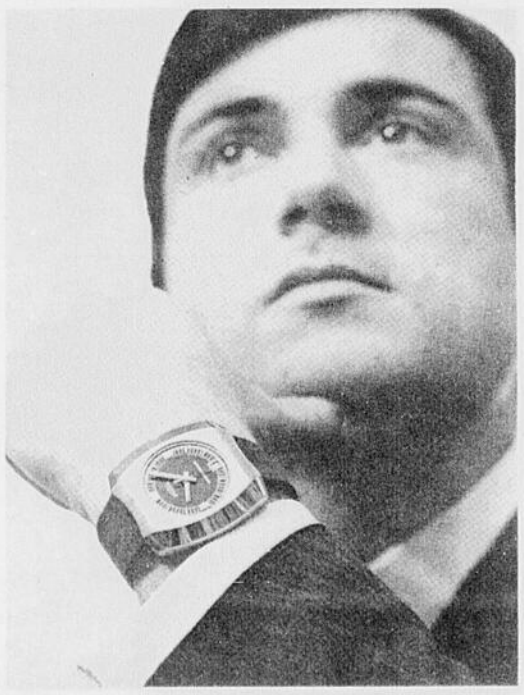
RALLYE TIERS-MONDE:
Le Rallye Tiers-Monde a groupé quelque soixante marcheurs et marcheuses de St-Ephrem qui sont heureux d'offrir aux organismes de la paix et du développement des pays moins favorisés, la somme de $840.72. Sincère merci aux nombreux commanditaires pour l'encouragement apporté.

Pique-nique annuel du Club Holstein

Le club Holstein de Beauce a le plaisir de vous inviter au pique-nique annuel, SAMEDI le 19 juin 1971, sur la ferme de monsieur Gérard Berthiaume, du rang St-Jacques O à St-Elzéar Beauce, à un mille du village.
Les activités débuteront dès dix heures du matin pour se terminer vers 4.30 hres de l'après-midi.
Vous viendrez en grand nombre, nous l'espérons, comme par les années passées, encourager votre club.

PROGRAMME de la journée:
10 HEURES A.M.:
Bienvenue par le président
Démonstration par M. Raymond Corriveau

Pour la fête des pères
il désire une montre choisie à



Tél. 228-2242
LA BIJOUTERIE
EPHREM POULIN, INC.
412, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES EST, Beauce
MONTRES — ALLIANCES — BIJOUX — CADEAUX

DÉMÉNAGÉ

L'ÉQUIPE DE
Trans-Co Tires Ltée
EST MAINTENANT AVEC LE
Garage Fernand Côté



Yvon Veilleux
gérant

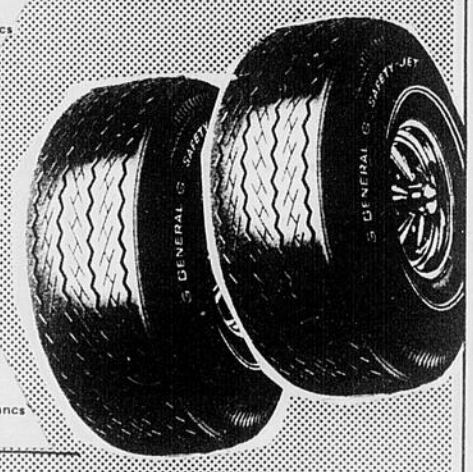
Choissez une paire de pneus à flancs blancs

GENERAL TIRE

Petites voitures
FALCON VOLVO
VALAINT CHEVY 11
TOYOTS DATSUN
2 pour 31.00 flancs blancs E 78-13

Voitures moyennes
CHEV. FORD DODGE
PONTIAC PLYMOUTH
MUSTANG RAMBLER
2 pour 35.00 flancs blancs E 78-14

Grosses voitures
BUICK OLDSMOBILE
CHRYSLER MERCURY
2 pour 42.00 flancs blancs H78/14 H78/15



INJECTION GRATUITE POUR TOUS NOUVEAUX CLIENTS
CHAQUE OFFRE EST POUR LA GRANDEUR REELLE
INSTALLATION GRATUITE
FLANCS BLANCS JUMELES ATTRAYANTS



Vendeur autorisé CASE
Service, pièces, réparations

Garage Fernand Côté
34 BOUL. Lacroix
V.St-Georges Station
Tel.228-2091
rés.228-6287

QUALITE SERVICE ET PRIX
VENTE GROS ET DETAIL

Trans-Co Tires Ltée
TRANS-QUEBEC TIRES
34 Boul. Lacroix
V.St-Georges Station
tél.228-5515

FORMULE CINQUANTE-DEUX

Synonyme de prix coupés

6 jours par semaine

SUPER MARCHÉ

GASTON PAQUET

TÉLS. 228-6647, 228-6648

SERVICE

LIVRAISON

TK Trans-Québec SUPER MARCHÉ

POULET Bar-B-Q cuit au magasin, ... 1.49

STEAK T-Bone, la livre, ... 1.29

SAUCISSE hot dog, Hygiénique, la douz., ... .49

POULET chapon Cat. A, congelé, la livre, ... .49

BACON tranché Saguenay, la livre, ... .49

ROTI palette Rouge ou Bleu, la livre, ... .59

CUISSE de poulet fraiche, la livre, ... .49

POITRINE de poulet fraiche, la livre, ... .59

PIZZA Coorsh, 1 pepperoni, 1 fromage, ... 2/.89

Fesse de jambon cuite, prête à manger

PARTIE de CROUPE la livre .52

PARTIE JARRET, la livre .57

PARTIE CENTRE, la livre .79

PAIN de poulet Bilopage, paquet 6 onces, ... .32

TÊTE fromagée Bilopage, bol 10 onces, ... .52

SMOKED MEAT Coorsh, 4 env. 2 onces, ... .89

FOIE de porc frais, tranché, la livre, ... .39

FLÉTAN bon et délicieux, la livre, ... .99

CROQUETTES de poisson, fraiches, la livre, ... .59

BOEUF haché maigre, la livre, ... .59

SAUCISSE maison fraiche, la livre, ... .45

DÉODORISANT Secret, 5 onces, ... 1.23

ÉPINGLE à linge boîte de 3 douzaines, ... .31

INSECTICIDE 6 - 12, ... 1.29

SEL Eno 10 sachets, ... .55

Prime de la semaine :
Cuillère à crème glacée et à POMMES de TERRE, etc., en aluminium, anti-rouille, ne colle pas, ... .89

BISCUITS Weston frais, appétissants, chocolat wafer, 10 lb sundea mallow, 13 lb, la livre, ... .39

TANG orange env. 3¼ onces, ... 4/.89

env. 7 onces 2/.79

GÂTEAUX roulés Vachon, chocolat et vanille, ... .35

PAIN sandwich GaiLuRon, ... .25

JUS tomates Bright 19 onces .15

Margarine molle Irénée Champagne, cup de plastique .37

CAFÉ instant Maxwell 6 onces 1.19

CADEAUX aux nouveaux mariés

A tous les nouveaux mariés qui feront leur marché chez Gaston Paquet recevront un magnifique cadeau gratuitement.

NESCAFÉ 10 onces, ... 1.74

NETTOYEUR à vitre aérosol Provigo, 20 onces, ... .49

SPIC and SPAN géant, ... .79

SAUCE Spaghetti Catelli à la viande, 14 onces, ... .35

SAUCE Hot chicken Esta, 14 onces, ... .20

PÂTE alimentaire Catelli, macaroni coupé, spaghetti, 1 lb, ... .22

DÉTERSIF Duz, king size, rég. $1.99, SPECIAL, ... 1.54

PAPIER toilette Moderne, ... 4/.53

PAPIER mouchoirs Moderne, gr. boîte, ... 3/1.00

SAVON Lux coul. assorties, bte de 3, ... .39

Disponible : Encyclopédie Alpha

BANANES Amigo, fermes, jaune doré, la livre, ... .11

PATATES nouvelles Californie No 1, sac ..... 5 livres .49

CONCOMBRES Ontario No 2, ... 2/.35

FÈVES vertes imp. U.S.A., ... livre .39

Blé d'Inde en épis Floride No 1, ... 6/.59

ÉCHALOTES Produit frais du Québec, ... 3 paquets .29

EDITORIAL

ESPÉRER, C'EST VIVRE



par Roger Bolduc

Dieu merci ! nous ne connaissons pas l'avenir.

Grâce à cette ignorance du futur, les hommes arrivent à s'accommoder du présent puisqu'il leur reste toujours ce suprême réconfort qui s'appelle l'espoir.

Que ferait-on sans l'espoir ?

Il est notre raison de vivre, le soleil dans la nuit, la bouée salvatrice sur la mer des tracas quotodiens.

Il est un don divin en même temps que la promesse d'un avenir plus serein, un jour ou l'autre, dans un monde ou dans l'autre...

x x x

L'espoir, c'est aussi un mélange de curiosité, de superstition et de naïveté. Nous croyons tous, plus ou moins, aux miracles qui n'arrivent jamais et aux coups de tonnerre qui pourraient transformer subitement notre existence.

L'espoir (comme le civisme) est une foule de petites choses grâce auxquelles nous gardons goût à la vie parce que ces petites choses brisent la monotonie des jours et des semaines.

N'est-ce pas que nous vivons sans cesse dans l'attente d'un événement quelconque, prévu ou imprévisible, qui viendra mettre du sel dans le fade déroulement de nos banales activités ?

Une fête publique ou familiale qu'on savoure à l'avance. Un voyage projeté pour bientôt qui nous fera découvrir des aspects nouveaux de ce monde immense qui est le nôtre. Cette excursion dans une forêt inconnue, ce départ pour des vacances à l'aventure, cette route jamais empruntée qui nous conduira vers des paysages neufs.

Tout cela fait partie de l'espoir parce que tout cela forme l'inconnu fascinant qui peut tromper notre ennui.

De quoi demain sera-t-il fait ? On se le demande à chaque instant et cette recherche devient une sorte de stimulant qui nous pousse à agir dans le présent.

x x x

Tout est espoir !

Une lettre nous arrive. De qui vient-elle ? Que contient-elle ? Est-elle porteuse de bonnes ou de mauvaises nouvelles ? Nous rendra-t-elle plus heureux ou plus triste ? Un véritable petit film à suspens se déroule dans notre esprit pendant les quelques secondes qu'il faut pour ouvrir l'enveloppe.

On frappe à la porte. Un inconnu est là. Est-ce un ami qu'on reverra avec joie ou un importun qu'il faudra reconduire ? Nous apporte-t-il du réconfort ou de l'angoisse ? Et nous voilà de nouveau envahis par cette subtile émotion de l'homme face à l'obscurité.

La sirène hurle. Où est le feu ? Quel accident vient de se produire ? Aurai-je à pleurer avec ceux que j'aime ? Seul l'espoir me soutient et me rassure.

Bientôt, ce sera mon anniversaire de naissance. Que me réserve ma famille pour souligner ce jour pas comme les autres ? Une maladie me frappe, un hasard me favorise, un succès m'échoit: de quelle façon réagirai-je et comment réagira mon entourage ?

Même émoi si le téléphone sonne (sera-ce la voix merveilleuse d'un ami très cher ?), quand vous ouvrez votre journal (qui sera en vedette aujourd'hui ?), ou quand vous abordez un nouveau livre (que m'apprendra ce bouquin ?). Et ce fameux "Bulletin spécial" sur l'écran de télévision ! Que peut-il bien cacher de mystérieux ou de sensationnel ?

Toujours et partout, nous vivons dans l'espoir d'une découverte quelconque qui alimentera notre soif de savoir.

x x x

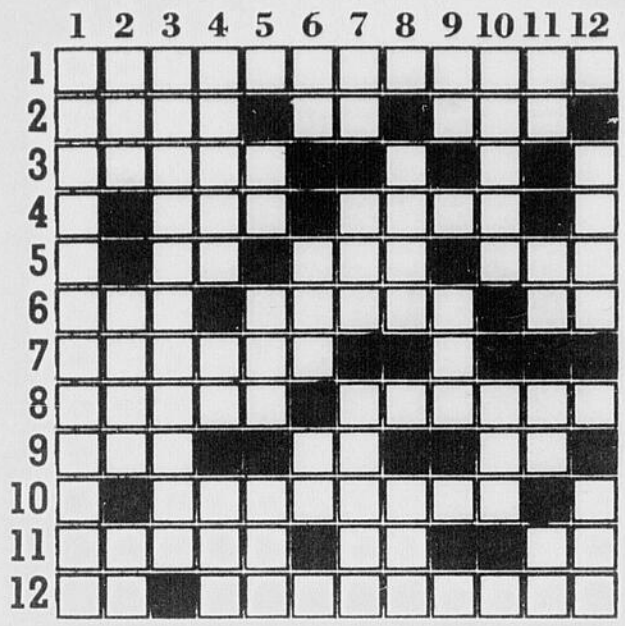
Comme il serait pénible de connaître l'avenir, car l'espoir n'existerait plus. Nous serions perpétuellement aux prises avec le spectre des épreuves auxquelles tous les hommes sont fatalement voués.

Il n'y aurait plus d'ambition possible; plus aucune motivation; plus rien de ce sentiment chevillé à notre âme qui se nomme l'instinct de conservation.

Et Loto-Québec lui-même n'aurait plus sa raison d'être !

MOTS CROISÉS

Problème No 37



HORIZONTALEMENT

1.– Relatif à l'apoplexie.
2.– Artifice dont on se sert pour tromper – Toi – Petits ruisseaux.
3.– Démonstratif.
4.– Genre de légumineuses – A toi.
5.– Négation – Posé – Article contracté.
6.– Les tiens – Ciseau d'acier – Ponom personnel.
7.– Construire.
8.– Point de mir, but – Vaste, déployée.
9.– Pareil – Partie dure du corps humain – Conj. qui indique une alternative.
10.– Choix fait par la voie des suffrages.
11.– Se servir de ruses – Infinitif – Symbole chimique du sodium.
12.– Conjonction – Impression reçue par un organe sensoriel.

VERTICALEMENT

1.– Art de construire.
2.– Sent très mauvais – Un des grands lacs américains – Note de musique.
3.– Que l'on ne cache pas. (plu.).
4.– Mis en pâte – Symbole du degré alcoométrique – Article.
5.– Du verbe être – Grande ouverte – Epoque.
6.– Conj. – Ouvrage de maçonnerie – Particule affirmative.
7.– Démonstratif – Action de lancer – Intentes.
8.– Peintre italien 1481-1559 – Se rendra.
9.– Infinitif – Contesté.
10.– Adverbe – Négation.
11.– Usages – Existes – Ce qui est dû à quelqu'un Drame lyrique japonais.
12.– Coupée jusqu'à la peau Ecorce de chêne.

Solution du problème No. 36

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	R	R	E	F	R	A	G	A	B	L	E
2	N	E	O	■	O	I	L	■	S	■	I	R
3	I	M	M	O	R	T	A	L	I	S	E	R
4	M	I	E	■	T	U	I	L	E	■	■	E
5	A	S	■	A	■	E	R	■	■	I	R	■
6	G	■	O	B	O	L	E	■	A	L	E	■
7	I	S	S	U	E	■	■	M	■	E	S	■
8	N	A	■	S	U	R	P	A	S	S	E	R
9	A	R	T	■	F	I	L	L	E	■	R	U
10	B	R	I	S	■	S	E	■	R	I	V	E
11	L	A	R	F	■	E	I	■	R	I	E	■
12	E	U	E	■	R	E	N	T	E	■	S	U

LA MESSE, EST-CE SI GRAVE?

Ecoutons parler certaines gens. Evidemment il s'agit de la messe hebdomadaire, obligatoire, du samedi ou du dimanche. " Moi j'y vais, quand j'en sens le besoin. " Un autre vous affirme, qu'on ne doit pas aller à la messe quand ça ne nous dit rien, ou ne nous attire pas. Bien sûr, quelques uns ajouteront:" C'est toujours la même histoire, et c'est ennuyant." Il en est qui sont triomphants lorsqu'ils vous chantent: " Mieux vaut ne pas aller à la messe, que d'y aller forcé, ou pour faire comme les autres qui y perdent leur temps à bavarder ".

Est-ce que, vraiment, il vaudrait la peine de reprendre tous ces prétextes, pour les débâtir ? Le surprenant, c'est que les jeunes qui se dispensent d'aller à la messe pour ces raisons, vous avouent franchement, lorsqu'ils rentrent en eux-même, qu'on ne doit pas aller à la messe parce qu'on aime cela ou que ça nous attire, et que, si la messe est une VALEUR, il est bien peu important qu'on y soit forcé ou non, ou que les autres s'y amusent. Si un bout de papier vaut vraiment dix mille dollars, qu'importe qu'il soit froissé ou peu attirant, ou que d'autres s'en moquent, ou encore que je sois forcé de le prendre, la VALEUR demeure, et de le saisir, c'est faire acte d'intelligence.

Mais justement, la messe est-elle une valeur ? Il y a des valeurs qui sont bien palpables, qu'on touche et dont on ne doute pas qu'elles le soient: une montre, une guitare, une moto, une automobile, une maison. Il en est d'autres qui donnent l'illusion d'être bien tangibles, mais qui ne le sont en fait, que par l'intermédiaire d'un objet insignifiant, symbole d'autre chose.

C'est le cas d'un billet de banque, qui n'est qu'un vulgaire papier, souvent crasseux, mais qui a son correspondant en or, en banque: c'est ce qui lui donne une VALEUR. Je lui accorde ma foi. Même abimé et dégouttant je me garde de le mettre au feu; que d'autres affichent de le mépriser, ça n'à guère d'influence sur moi. Je le garde précieusement. C'est un problème de VALEUR. Je crois que ce papier représente une valeur.

Ajoutons que les valeurs les plus précieuses ne sont pas toujours les plus palpables. Il en est ainsi de l'amour. On ne touche pas, ni ne voit, l'amour. On ne touche et ne voit que les signes que quelqu'un nous en donne: un regard, un sourire, un geste, un cadeau, une démarche, etc.: signes fragiles et passagers. Un seul ne suffit pas, il en faut plusieurs, et il faut qu'il y ait convergence. Aurez - vous l'audace de nier que l'amour, le vrai, soit moins matériel qu'un billet de banque. Il ne serait pas inutile de remarquer que l'amour ne se prouve pas, comme en science ou en mathématiques. L'amour se découvre à travers des signes multiples qu'on nous donne. Quand les signes sont suffisants, je fais acte de foi en l'amour, en une VALEUR, qui à vrai dire est impalpable. C'est vraiment extraordinaire et beau. Croire c'est toute la vie, que ce soit croire en l'amour ou croire en quelqu'un.

Aller à la messe, c'est croire en une valeur; c'est de l'enfantillage que de juger de la messe par la présence d'une guitare ou d'un bavardage, ou l'absence d'une quête; vieille liturgie, nouvelle liturgie, tout cela c'est le papier taché d'encre du billet de banque, froissé ou sali ou etc.

Toutefois la valeur de la messe, en un sens, est semblable à celle du billet de banque. Il faut de l'argent pour vivre; on peut en dire autant de la messe; il faut la messe pour vivre.

La messe ce n'est pas une affaire en l'air, c'est une affaire de réalité. Vous êtes bien vivant, en chair et en os, et c'est parce que vous l'êtes que la souffrance vous touche. Rien n'est plus réel dans notre vie que la souffrance. Vous avez souffert, vous souffrez encore, et qui peut dire ce qui vous attend; accident, cancer, désillusion d'amour. De toute façon personne n'évite la souffrance de la mort. Le réel de la vie serait-il alors, une plus ou moins longue souffrance, coincée entre deux néants, celui d'avant la naissance et celui d'après la mort. Si c'est ça la vie, c'est une vie de fou, une vie sans bon sens, une vie absurbe. Personne n'a jamais pu expliquer la souffrance et surtout son inégale distribution.

Mais vous avez la foi, et tout s'illumine. Un homme nous a montré que la souffrance, c'est fait pour donner de la vie. Sa souffrance lui a valu sa résurrection; sa souffrance était une flèche de feu pointée vers la vie, et quelle vie ! la vie du Christ ressuscité. Voilà un fait. Et ce fait en prépare un autre qui sera le nôtre; celui de notre propre résurrection, que préparent nos propres souffrances. Elles n'ont qu'un sens créer de la vie. Souffrances dans notre corps, aujourd'hui, souffrances du Christ, autrefois , une seule et même souffrance dont le but est de créer de la vie, une vie de ressuscité. Le corps du Christ existe réellement et vient à la rencontre de mon corps, pour que puissent se rejoindre deux souffrances en une seule souffrance créatrice de vie. Et cette rencontre ne peut s'accomplir qu'en un seul lieu bien déterminé, celui où se dit la messe. Sans la messe, ma souffrance est une absurdité qui sombre dans le néant, et je cherche à l'éviter en la multipliant autour de moi.

Le Christ a dit: " Qui mange ma chair aura la vie éternelle." Il l'a dit parce que sans cette rencontre de la chair du Christ et de mon corps, impossible que ma souffrance devienne le prolongement de la sienne. Le manger exige de nous que nous soyons là, présents, là où son corps vient à notre rencontre, à la messe. Et si nous ne pouvons le recevoir , qui peut nier qu'au moins la proximité des corps soit nécessaire, avec un désir au fond du coeur. Refuser la messe lorsque le Christ par son Eglise veut nous y rassembler, c'est refuser la résurrection. Demanderez-vous maintenant si ce refus est grave ou non ? A vous de juger. Jusqu'ici l'Eglise a jugé, c'est un pouvoir qui lui a été donné par le Christ, et nous a dit que la messe hebdomadaire était un minimum. Que tu la refuses parce que tu te soucies peu de ta propre résurrection, c'est sérieux, sans aucun doute. Il y a plus grave. Le Christ nous promet la résurrection mais nous demande aussi que nous en payons le prix non seulement pour nous mais aussi pour les autres, comme il l'a fait lui-même.

Il veut la rencontre de nos souffrances avec les siennes pour que d'autres aient la VIE et cela ne peut se faire qu'à la messe. Nous savons que tous n'acceptent pas la résurrection . Dans mon refus de la messe c'est moi sans doute qui est en cause, mais c'est aussi les autres. Je suis responsable de la résurrection des autres, de leur refus ou de leur acceptation. Vous tenez dans vos mains le prix de la vie des autres. Qu'en ferez-vous ?

Tout cela est incompréhensible à qui a perdu le sens du mystère, si naturel à l'enfant, à qui a rétrogradé au lieu de développer ce que la nature lui avait donné. Tristesse de CES ADULTES QUI SONT MOINS QUE DES ENFANTS! Heureusement, cependant, le Seigneur peut faire cette merveille, qu'il soit lumière dans la nuit, à qui le lui demande, avec foi.

René TREMBLAY



La chute des prix

VENTE FIESTA

Commençant le 15 juin
à 9 heures du matin

● SOULIERS
● BOURSES
● HABITS

10% à 50%
sur toute la marchandise

DES SPÉCIAUX FORMIDABLES
chez JULES MAHEUX Enr.
Simard Chaussures

CHAUSSURES — HABITS

1405, BOUL. DIONNE

Une vraie... vente



LA RÉORGANISATION DES SERVICES MÉDICAUX

(Une étude du Dr Jacques Potvin)

Si nous prenons pour acquis que la duplication peut être évitée dans les services médicaux que nous offrons à la population, il s'agirait de voir si, avec les sommes d'argent et les postes qui deviendront disponibles, nous pouvons créer des services nouveaux dont aurait besoin cette population.

La Commission d'enquête sur la Santé et le Bien-Etre Social parle souvent du "consommateur de soins" que l'on a longtemps laissé pour compte et que l'on n'aurait pas adéquatement consulté. La tendance actuelle est vers la consultation de la population qui, par des mécanismes appropriés, pourra nous faire connaître ses besoins, qui en plus de se situer au niveau du traitement actif doivent se préoccuper de prévention et de réhabilitation. Mais, la priorité doit se situer pour le moment au niveau des soins actifs par une réorganisation de nos services et, chemin faisant, nous devrons voir aux deux autres niveaux de soins.

Il existe des services qui pourraient être améliorés dans notre région et aussi même créés, mais les restrictions budgétaires que nous subissons actuellement vont ralentir notre désir de réorganisation. Comme on l'a dit plus haut, si nous pouvions compter sur certaines sommes d'argent et un certain nombre de postes, nous pourrions offrir à la population des services dont elle a besoin. Par exemple, une unité coronarienne régionale qui permettrait des soins plus suivis à nos patients souffrant d'un infarctus du myocarde, un trouble sérieux du rythme, etc...

Une telle unité est dispendieuse à créer, cependant elle en vaut le coût et nous croyons que la population de notre région est en droit d'exiger ce type de service qu'on trouve dans la majorité des hôpitaux généraux en milieu urbain. Il appartient donc aux administrateurs médicaux de voir à mettre sur pied une telle facilité de traitement.

La physiatrie est un autre service que l'on pourrait aisément organiser sur une base régionale, compte tenu des facilités existantes.

Il existe encore des problèmes médicaux qui ont une telle répercussion, que l'on devrait pouvoir être capable de compter sur l'aide précieuse de travailleurs sociaux ou de conseillers sociaux qui pourraient seconder le médecin lors du traitement. Il existe bien sûr une agence sociale qui oeuvre dans ce domaine, cependant si le médecin traitant ou le personnel hospitalier connaissait mieux ces professionnels et pouvait compter sur quelques-uns à l'intérieur même de l'organisation médicale, notre population connaitrait un service qui se situe tant au niveau de la prévention qu'à celui de la réhabilitation. Une véritable intégration du professionnel médical au professionnel social devient de plus en plus nécessaire si nous voulons pratiquer une médecine globale.

La plupart des médecins de notre région ont entendu les critiques qui s'adressent aux cliniques externes des hôpitaux: les remarques portent sur le congestionnement et les attentes interminables. Il semble que les cliniques externes doivent être considérées et organisées comme tous les autres services de l'hôpital et non pas simplement comme une organisation qui reçoit le trop plein des cabinets de consultation.

Un service de soins à domicile, rattaché à chacun des deux hôpitaux généraux, serait une autre acquisition précieuse car une telle unité de soins, en plus de permettre d'abréger souvent le séjour à l'hôpital, rend possible la continuation à domicile de certains traitements. Ce type de soins rendrait des services importants par exemple aux vieillards qui ne peuvent se déplacer, aux impotents, etc... Une

(suite à la page 6)

RÉDUCTION

G. POIRIER MEUBLE, 568, 1ère Ave, St-Georges Est

1 SET DE CUISINE
AVEC 1 BERÇANTE
1ère QUALITÉ
$75.00

6 COMMODES
4 TIROIRS
$29.00 ch.

CHAISES DE PARTERRE
VASTE CHOIX
ESCOMPTE 20%

REFRIGÉRATEURS USAGÉS
POUR CHALETS $30.00 $40.00 $50.00

Matelas 512 ressorts et sommier rembourré
SIMMONS
$229.00 pour
$135.00

PRIX SPÉCIAUX POUR FUTURS MARIÉS

G.POIRIER MEUBLES

568, 1ère AVE EST, ST-GEORGES TEL.: 228-2710

ÉPICERIE **POULIN ET FRERES**

198, 27e RUE COIN 4e AVENUE
EPICIER – BOUCHER – LICENCIE
ENR. ST-GEORGES EST
Tél.: 228-6656
Livraison

ALIMENTATION Normandie

MARGARINE molle Irénée Champagne livre .39

ORANGES Sunkist Californie No 138, la douzaine .59

BLEUETS U.S.A. No 1, casseau .59

TOMATES Floride No 1 cello 2 livres .59

PATATES Québec No 1 50 livres 1.79

FRAISES FRAMBOISES Frozo 15 onces congelé, .44

COUPONS EN DOUBLE LE JEUDI

LAIT INSTANT Bonlac 3 livres 1.35

PAPIER DE TOILETTE 8 rouleaux Moderne. 1.00

Soupe Lipton poulet et nouille 4 boites 1.00

JUS TOMATES Heinz 12 boites, 5½ onces 1.00

GATEAUX Stuart boite de 8 3 boites 1.00

PATATES FRITES congelées Frozo 2 livres .33

MIR détergent liquide 24 onces 2 pour .69

CHARBON BOIS 20 livres 1.49

ROTI LARD épaule livre .39

FESSE JAMBON Partie de la croupe ou du jarret cuit livre .57

STEAK ou CENTRE de fesse de jambon cuit livre .79

BACON Provincial une livre .49

CUISSES POITRINES de poulet fraiche la livre .49

FILET SOLE frais la livre .97

A St-Zacharie, le 4 juillet:

Invitation spéciale aux bûcherons

La journée du bûcheron aura lieu à St-Zacharie le 4 juillet et tous les bûcherons de la région sont invités à participer au grand tournoi de sciage qui aura lieu sur les terrains de l' O.T.J. dans l'après-midi. De magnifiques trophées seront remis aux vainqueurs.

Pour inscription s'adresser à Gérard Chabot, 593-2051 ou à Cyrille Turgeon 593-4601.

Un défilé de chars allégoriques aura lieu à 1 heure 30 et aura pour thème: " Les 12 mois du bûcheron ".

Pour le citadin qui désire observer sur place la vie du bûcheron vous trouverez ici une leçon d'endurance, de tenacité et de patience sans égal.

Les plus jeunes trouveront également leur part d'amusement, car plus de 30 kiosques, aux jeux les plus divers, seront ouverts pour le plaisir de tous.

Saint-Cyprien

(suite de la page 2)

des souvenirs, et événements qui se sont déroulés au cours de cette longue vie à deux. Un petit-fils Jean-Pierre Pruneau et une petite-fille Lucie Bédard, présentèrent sur un plateau d'argent une magnifique gerbe de fleurs et une bourse en forme de banque.

Voici les membres de cette belle famille qui compte 16 enfants vivants: Mme Louisa St-Pierre de Lévis, Mme Julienne Côté de Chomedey, M. Eddy Pruneau de St-Cyprien, Mme Florence Côté de Fabreville, M. Philippe Pruneau, M. Eugène Pruneau de St-Cyprien, M. Léopold Pruneau de St-Zacharie, Mme Irène Fortier de Guy Albert, M. Maurice Pruneau de Coaticook, Mme Noella Drouin.

TRANSACTION:

M. Henri-Louis Rodrigue s'est porté acquéreur de la propriété de M. Evariste Aubé.

MALADES:

Mme Jean-Marie Audet et Mme Emilien Tanguay ont été hospitalisées à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

NAISSANCE

M. et Mme Jean-Paul Duval de Bienville sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un garçon, baptisé sous les prénoms de Joseph, Dany et Steeve, né le 30 mai à l' hopital de Bienville. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Fecteau de Beauceville. Porteuse: Mme J.P. Duval, mère du nouveau-né.

La réorganisation...

(suite de la page 5)

unité de soins à domicile bien constituée pourra même éviter occasionnellement certaines hospitalisations.

Une coordination dynamique des ressources en place permettra le développement de services nouveaux en tenant compte des ressources en place et de certaines échéances qui devront être respectées, car le système de distribution des soins devra être assez élastique pour s'accommoder des variations de la demande des soins, de l'évolution des méthodes thérapeutiques et surtout de la venue du personnel para-médical qui y tiendra un rôle important.

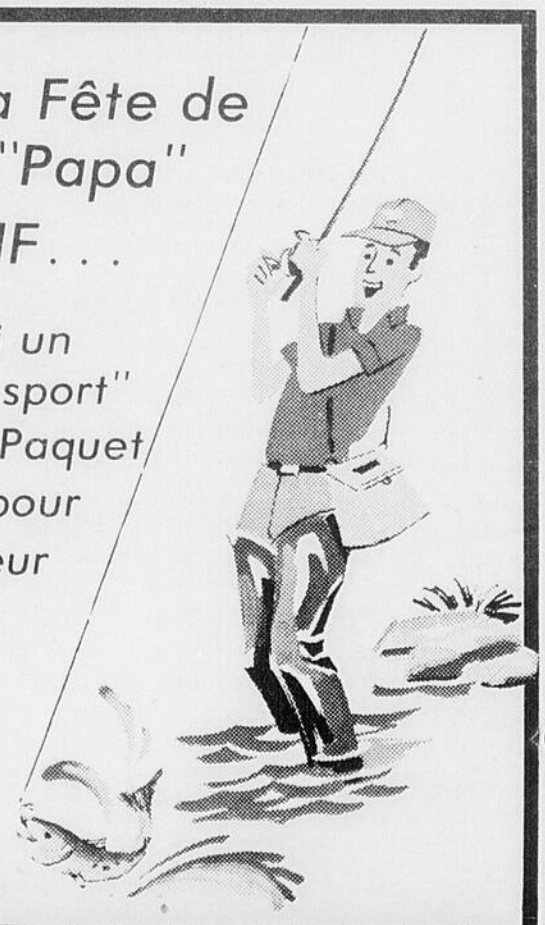
Pour hommes d'affaires, professionnels, industriels
Tel. 228-9731
SERVICE T.A.S. 24 HRS SERVICE
TRANS QUEBEC T.A.S. Inc.
313, 1è AVENUE VILLE ST-GEORGES

DIMANCHE LE 20 JUIN: FÊTE DES PÈRES
à cette occasion
M. PAUL-E. DOYON, L. Ph., propriétaire des
PHARMACIES
DOYON Enr. et FORTIN Enr.
St-Georges-Est St-Georges-Ouest
est heureux d'offrir
à tous les PÈRES
ses meilleurs voeux
de SANTÉ et BONHEUR



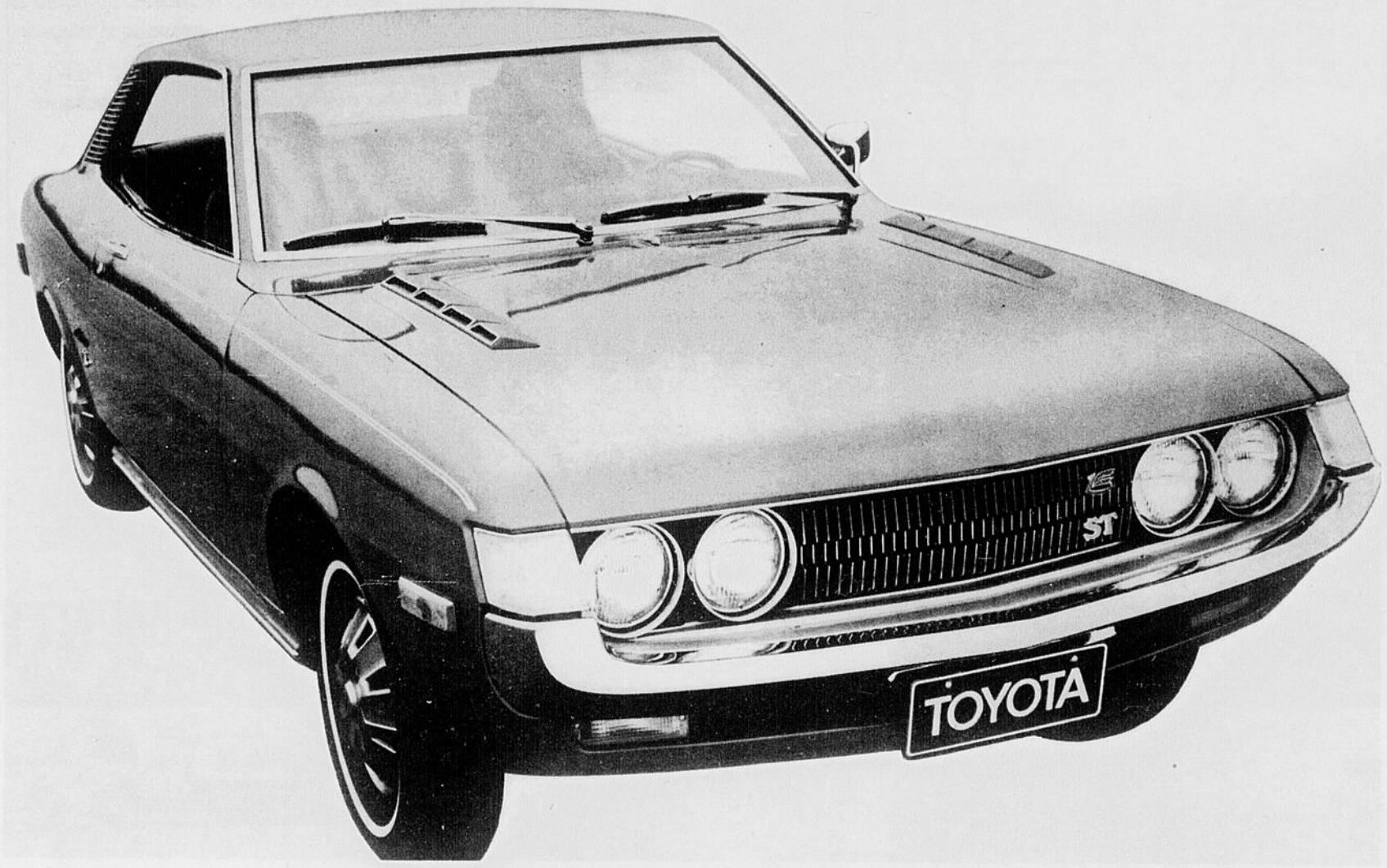


Pour la Fête de votre "Papa" SPORTIF...
Faites-lui un "cadeau sport" de chez Paquet Sportif, pour le meilleur choix en ville.
Prix spéciaux pour cet événement



237 R. KENNEDY, ST-GEORGES STATION
Paquet Sportif Enr.
Sport & Marine - Vente & Service
ST-GEORGES, BEAUCE, P.Q.
MAGASIN: 432, 1ère avenue
ARTICLES DE SPORT Ville St-Georges Est
Tél.: 228-4874

. . . CELICA ST "1972"



L'ÉQUIPE TOYOTA... 1ère EN 1971



Claude Carter



Jean-Marc Parent

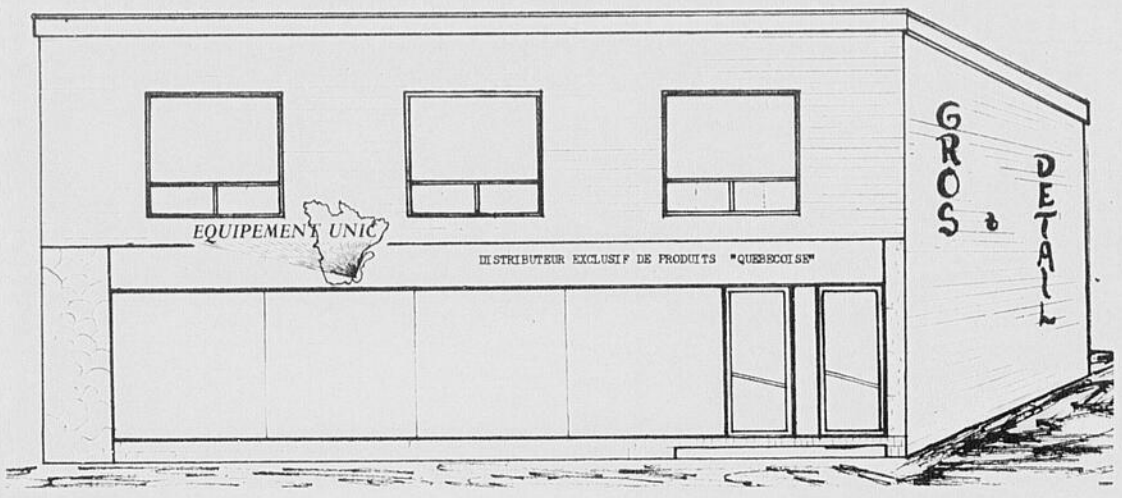


Jean-Marie Caron

La Chaudière Auto Inc.

516, 2e AVE EST, ST-GEORGES, BEAUCE, QUE. Tél.: (418) 228-3411

NOUVEAU MAGASIN "EQUIPEMENT UNIC"



EQUIPEMENT UNIC ENR. de St-Georges annonce la construction d'un vaste magasin de deux étages sur la 1ère Avenue, voisin de Gérard Poirier Meubles.

Les travaux sont commencés depuis lundi le 14 juin et seront terminés vers le 15 juillet. Ils ont été confiés à la firme Rock Lessard Inc.

Equipement Unic est distributeur exclusif (gros et détail) de tous les produits de marque " Québecoise ". Pour la première fois dans notre région, vous avez un commerce qui se spécialise dans la marchandise faisant partie du trousseau de la mariée.

Comme Equipement Unic achète directement du manufacturier il peut vous faire profiter de biens meilleurs prix. C'est donc un service à utiliser sans faute puisqu'il vous est offert chez vous. Plusieurs voyageurs sont représentants pour ce commerce et ne demandent qu'à vous servir à votre entière satisfaction.

Parmi le très vaste choix de marchandises vendues par Equipement Unic, vous trouverez des stéréos, des machines à coudre, de la vaisselle, de la verrerie, des coffres de cèdre, de la lingerie Tex-Made, batterie de cuisine, etc.

Le nouveau magasin en construction sur la 1ère Avenue à St-Georges vous permettra de bénéficier plus facilement que jamais de ce service unique en son genre.



Samedi le premier mai, en l'église de St-Côme, Mlle Ginette Morin, fille de M. et Mme Lucien Morin, unissait sa destinée à celle de M. Robert Bourque, fils de M. et Mme Alcide Bourque, de St-Benoit de Beauce. Les nouveaux époux demeurent à St-Côme.

EFFICACITÉ
EN ASSURANCES GÉNÉRALES
VIE – FEU – VOL – AUTO – RESPONSABILITE
MARCEL DROUIN
COURTIER
209, 27e RUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE
Tél. 228-2411

A VENDRE

Chevrolet 'Antique' 1928, en bonne condition. Une vraie aubaine. Prix $600.00, pour informations s'adresser au No de téléphone à St-Georges 228-3461

mini loto
TIRAGE
11 juin

76646
Gagnant $5000.

6646
Gagnant $500.

646
Gagnant $100.

inter-loto
500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350
TIRAGE DU 10 JUIN
858,735 BILLETS VENDUS, 870 GAGNANTS
$515,500. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	7	6	7	5	2	7	4
GAGNE $125,000.							
8 BILLETS SE TERMINANT PAR			7	5	2	7	4
GAGNENT $5,000.							
81 BILLETS SE TERMINANT PAR				5	2	7	4
GAGNENT $1,000.							
778 BILLETS SE TERMINANT PAR					2	7	4
GAGNENT $250.							
LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET	7	8	1	8	0	2	4
GAGNE $50,000.							
LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET	8	3	7	4	1	4	5
GAGNE $25,000.							

–ROTHMANS–
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec



Mercredi, 16 juin

Dernière assemblée de la saison pour les Filles d'Isabelle du cercle Elisabeth Leseur. Pressante invitation a tous les membres.

Samedi, 19 juin

Début de la Fiesta des Chutes a l'O.T.J. de St-Georges-Ouest Course de lits dans les rues de la ville et spectacle durant la soirée

Dimanche, 20 juin

Rallye-automobile a St-Cyprien au profit des duchesses du Festival. De 8 heures a.m. à 3h.30 p.m. Il y aura en suite souper et soirée au cours de laquelle on distribuera les récompenses aux vainqueurs.

La Fiesta des Chutes se continuera dimanche a St-Georges-Ouest. Un autre grand spectacle se déroulera le soir et on couronnera Mme Loisirs '71.

Lundi, 21 juin

Assemblée importante des Chevaliers de Colomb de St-Georges à la salle du Centre social, ce sera l'élection des nouveaux officiers pour le prochain terme. La réunion commencera à 7h.30.

Le meilleur tabac qui se puisse acheter



CENTRE POLIQUIN Enr.
Farmaceria
● Remèdes brevetés
● Articles de toilette
● Papeterie ● Cadeaux ● Journaux
Coin 2e Avenue, 20e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progres


TEL.
228-3952
CAFE ROYAL
Spécialité Poulet à la broche
331, 2e Ave, Ville St-Georges-Est, Bce

DEUX AUTRES VICTIMES DE LA ROUTE

Deux jeunes gens ont péri dans un accident routier survenu vers 1 heure, dimanche matin, sur la route conduisant de Beauceville à St-Victor.

Bertrand Rodrigue, 24 ans, et Guy Bolduc, 19 ans, ont été tués instantanément lorsque leur voiture a dérapé et a plongé dans le ravin bordant la voie.

Des renseignements non officiels laissent penser qu'un bris mécanique aurait provoqué la perte de contrôle du véhicule. L'accident s'est produit à environ deux milles de Beauceville.

Bertrand Rodrigue était le fils de M. et Mme Joseph Rodrigue (Lucienne Veilleux) de St-François Ouest. Il laisse aussi ses frères, soeurs, belles-soeurs: Le Fr. Lucien Rodrigue, l'abbé Ls-Marie Rodrigue, M. et Mme André Rodrigue, M. et Mme Marcel Rodrigue, M. et Mme Robert Rodrigue, Mlle Francine Rodrigue ainsi que trois neveux: Lucie, Simon et Martin Rodrigue

Guy Bolduc était le fils de M. et Mme Robert Bolduc (Alice Grenier) de St-Alfred. Lui survivent également ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Jacques Matteau (Solange), M. et Mme Robert Rodrigue (Francine); ses frères, Pierre, Simon et Mario Bolduc; une autre soeur, Mlle Thérèse Bolduc.

Les funérailles conjointes des deux victimes auront lieu jeudi après-midi, à 4 heures, en l'église de Beauceville, sous la direction de la Maison Gérard Giguère.



Voici dans quel état on récupéra l'automobile des victimes après l'accident qui coûta la vie à deux jeunes gens de Beauceville dimanche soir. Guy Bolduc et Bertrand Rodrigue ont été tués instantanément lors de cette tragique embardée.

M. C.E. Mazurette, président des Jeux de la Chaudière

A la suite d'une rencontre entre les promoteurs des JEUX DE LA CHAUDIERE, M. Jean-Sébastien Doyon et M. Robert Dutil, M. Charles-Edward Mazurette acceptait officiellement la charge de président honoraire des Jeux pour cet été

M. Mazurette a une longue expérience de la chose sportive étant depuis de longues années attaché à l'O. T. J. de l'Assomption à titre de directeur; il est aussi représentant-directeur de la Zone de la Chaudière auprès du Conseil Régional des Loisirs de Québec.

En plus de M. Mazurette comme président honoraire, les Jeux ont un Comité Exécutif formé de M. Robert Dutil vice-président, M. Jean-Sébastien Doyon vice-président, M. Lorenzo Bureau trésorier et Mlle Sylvie Bolduc secrétaire.

Les Jeux ont encore un Comité qui s'occupe spécialement de sélectionner et d'approuver les activités qui composeront les Jeux de la Chaudière pour cet été. Ce Comité des Jeux est composé de M. Claude Sirois de St-Joseph, de M. Denis Cliche de Vallée, de M. Roger Lachance de Beauceville, de M. Robert Dutil de St-Georges Est, de M. Philippe Laliberté de St-Evariste, de M. Marc-Yvan Fortin de St-Georges Ouest, de M. Elie Poulin de St-Prosper et de M. Normand Gagnon de Lac Etchemin.

La représentativité de tout le territoire est donc bien assurée par ces personnes qui par leur position sont au courant des besoins et des désirs de toute la population.

D'autres demandes pour les Jeux viennent de rentrer et elles concernent principalement le Judo, le Badmington et le Ski Nautique. On peut s'attendre en outre à ses demandes pour du baseball de calibre pee-wee, bantam et juvénile, pour de la balle-molle calibre moustique, pee-wee et bantam, pour du volleyball et du tir-à-la-carabine.

On est donc assuré dès maintenant d'un évantail considérable d'événements, qui par leur diversité même sauront intéresser une grande partie de la population.

La semaine prochaine nous vous présenterons l'écusson des Jeux de la Chaudière et nous vous donnerons plus de détails sur le système de pointage qui sera en vigueur.

Les gagnants de dimanche soir





Un jeune homme de 18 ans, Robert Bougie de St-Georges-Ouest, a été le très heureux gagnant de l'automobile Datsun qui constituait le premier prix de présence dimanche soir au terme des Régates Sartigan. Robert reçoit les clefs de sa nouvelle voiture de Bertrand Sirois, concessionnaire Datsun à St-Georges. Sur la photographie du bas, M. Serge Marchand, gérant du magasin Légaré Meubles Ltée à St-Georges présente l'autre prix qui fut gagné par Pierre Veilleux; il s'agit d'un téléviseur-couleur que les parents de Pierre, M. et Mme Paul-Emile Veilleux, acceptent ici en son nom. Au premier plan, on reconnait Mlle Hélène Rodrigue, présidente de la Jeune Chambre qui organisait ces Régates.

UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 21 juin 1971.

LUNDI, 21 juin: PM- Tring-Jonction: de 1h.30 à 2h.30

LUNDI, 21 Juin: PM- St - Frédéric: de 2h.30 à 3h.

MARDI, 22 juin: AM- St-Jean de la Lande: de 10h. à 10h.30

MARDI, 22 juin: PM- St-Martin: de 2h. à 3h.

MERCR. 23 juin: AM - St-Simon les Mines: de 10h. à 10h.30

MERCR. 23 juin: PM - St-Joseph: de 2h. à 3h.

JEUDI, 24 juin: ST-JEAN-BAPTISTE: congé - bureau fermé.

VENDR. 25 juin: AM - Ste-Clotilde: de 10h. à 10h.30.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnerons de plus, le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour toute information concernant les cliniques antituberculeuse à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

Dr Jean-Paul Leclerc
Médecin hygiéniste.

A St-Georges, on pense à incinérer les ordures

Le conseil de Ville St-Georges étudie sérieusement les possibilités d'installer un incinérateur qui permettrait de disposer plus facilement des ordures ménagères.

Des renseignements ont été demandés à des compagnies qui fabriquent ces usines d'incinération et on commence même à chercher un terrain propre à cet usage.

Le problème des vidanges est de plus en plus difficile à résoudre à Ville St-Georges et il est probable qu'on ne le règlera pas autrement qu'en procédant par l'incinération des ordures.

Plusieurs villes de la province ont déjà fait de telles installations et il semble que les résultats sont extrêmement satisfaisants.

Ouverture de la discothèque vendredi à l'OTJ l'Assomption

L'O.T.J. de l'Assomption est heureuse d'annoncer l'ouverture officielle de son chalet vendredi soir le 18 juin prochain.

Ce dernier a été complètement renové à l'intérieur. Un système de son y a été installé et un magnifique jeux de lumières complète ce système de son.

L'O.T.J. a prise la disposition pour que la drogue et la boisson soient exclues lors des soirées.

Différentes activités pourront avoir lieu à cet endroit. Et parmi l'une d'elle il y a la discothèque. La Jeune Chambre Junior a accepté de faire de la danse pour les jeunes tous les vendredi soir.

Vu la fin des classes, il y aura danse à la discothèque les 18, 19, 23, 24 et 25 juin au prix populaire de $ 0.75.

Amateurs de danse, d'originalité, de bons goûts, de nouveauté, bienvenus au chalet de l'O. T. J.

Le club Optimiste, la loi et l'autorité

Le Club Optimiste de St-Georges organise du 13 au 20 juin la semaine du respect de la loi et de l'autorité. Il a mis au point un programme d'activités destiné à faire comprendre aux citoyens de demain que la loi est là pour les protéger et non pour limiter leur liberté. De plus, plus de 75 jeunes de St-Georges recevront des certificats afin de souligner leur excellent esprit sportif lors de la dernière saison de hockey. Un souper mixte regroupant les autorités civiles, religieuses, scolaires et policières aura lieu au Motel Hotel Bel-Rive le 15 juin. Avec la collaboration du poste de radio et des journaux, il espère pouvoir sensibiliser la population face au respect de la loi et de l'autorité.

Le Club Optimiste de St-Georges compte 40 membres qui se recrutent à tous les niveaux de la société et qui ont un seul et unique but en commun: s'améliorer en aidant les jeunes à s'améliorer. Depuis quelques années, les optimistes ont un moto: " L'Ami du petit gars ". Ils agissent sur trois plans principaux tous axés vers les jeunes: 1) le respect de la loi, 2) l'appréciation à la jeunesse, 3) la sécurité à bicyclette. Ces activités font appel aux parents et à l'opinion publique.

De plus, le club a des services qui s'exercent uniquement au niveau des jeunes. Ils sont groupés sous le titre général de " l'aide au petit gars " 1) Concours oratoire 2) Policier éducateur 3) Fondation de clubs optimistes de jeunes.

La semaine du respect de la loi vise à démontrer aux jeunes que la loi est une aide plutôt qu'une entrave. Pendant cette semaine, on cherche aussi à leur apprendre que ceux qui sont chargés de faire observer la loi sont aussi des " amis du petit gars " et non pas de vilains croque-mitaines. C'est pourquoi on cherche pendant cette semaine à faire connaître aux parents l'aide que peuvent leur apporter sur le plan communautaire les policiers.

Enfin, cette semaine du respect de la loi va plus loin encore. Les optimistes veulent qu'elle rappelle aux jeunes le respect de soi-même, le respect des parents, le respect de leurs amis et le respect des éducateurs.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Rallye à St-Cyprien

Un rallye-automobile aura lieu dimanche prochain, 20 juin, à St-Cyprien de Dorchester.

Le départ se fera à l'Ecole Centrale à 8 heures et l'épreuve se terminera vers 3h.30. La distance à parcourir sera de 28 milles.

Les intéressés pourront s'inscire sur place et signalons que les profits de cette journée iront aux duchesses de l'OTJ.

Le soir, il y aura distribution des trophées aux vainqueurs et soirée récréative avec le concours de l'organiste Gervais Gagnon.

Larmes de silence

Par: JEAN VANIER

En février 1970, paraissait aux Editions Bellarmin l'ouvrage de Jean Vanier: MA FAIBLESSE, C'EST MA FORCE, un aperçu de la vie intérieure de son père, le général Georges Vanier, gouverneur général du Canada de 1960 à 1967. Le succès de cet ouvrage, qui en est à sa troisième édition, tient à la fois à la richesse de la vie intérieure du général Vanier dans les diverses phases de sa vie et à la présentation, délicate et sûre, de cette vie intérieure par son fils.

Avec LARMES DE SILENCE, Jean Vanier manifeste la même touche délicate et sensible, mise au service de tous ceux qui souffrent.

Nos vies sont de brefs instants qui contiennent les graines de la paix éternelle, de l'unité et de l'amour ainsi que les graines de la guerre, de la dissension et de l'indifférence. Quand nous lèverons-nous, pour répondre au choix que chacun peut faire - d'arroser et d'éclairer l'une ou l'autre de ces graines ? L'humanité est-elle condamnée ou peut-elle être sauvée ?

L'auteur désire intensément que l'humanité soit sauvée. Elle le sera par l'amour.

Cent pages, dont quarante-six photographies. Ces photographies viennent appuyer un texte dense aux résonances poétiques. Jeunes et adultes puiseront dans cet ouvrage une inspiration susceptible d'illuminer leur vie.

$ 3.00 (Par la poste: $3.25)
Les Editions Bellarmin,
8100, boulevard Saint-Laurent
Montréal 351 (387-2541)

THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-3551

Finissant vendredi:
"La Rose Ecorchée", "Un Ange pour Satan"

COMMENÇANT SAMEDI LE 19 JUIN

LE FILM QUI BAT TOUS LES RECORDS D'ASSISTANCE!

TOUTE LA VILLE EN PARLE! L'AVEZ-VOUS VU?

"DE L'HUMOUR ET DES SITUATIONS DÉLICATES AVEC UNE PLÉIADE DE JOLIES FILLES". — PHOTO POLICE

"LA MEILLEURE PRODUCTION DU GENRE JAMAIS RÉALISÉE AU QUÉBEC". — GAZETTE

DANIEL PILON · MARIETTE LÉVESQUE
CÉLINE LOMEZ · ROBERT ARCAND
ROBERT DEMONTIGNY et JACQUES DESROSIERS

APRÈS SKI

EASTMANCOLOR

18 ans

un film de
ROGER CARDINAL



avec
PIERRE LABELLE
RENÉ ANGELIL
JANINE SUTTO
ANGÈLE COUTU
RAYMOND LÉVESQUE
PIERRE MÉNARD

scénario de
PIERRE BROUSSEAU
images de
ROGER RACINE
producteurs
HARRY COHEN
JEAN ZALOUM

chansons
- MARC HAMILTON
- CÉLINE LOMEZ
- M. LÉVESQUE

produites par
YVES MARTIN
sur disques
TRANS-CANADA

Au même programme:
"L'HOMME A L'OEIL DE VERRE"



Un foyer chaud et accueillant au coeur de Montréal . . . à l'heure du lunch, du cocktail, du diner, des réunions d'affaires.

LE CAVELIER
La plus fine cuisine de la métropole.
- Déjeuners d'affaires à compter de $1.95
- Diners gastronomiques, repas complet à partir de $4.25
- Danse

Le Pub Irlandais
"IRISH LANCER"
Le midi, buffet froid à $2.50

SALONS DE RECEPTIONS
- Banquets
- Congrès
- Réunions

CHAMBRES INVITANTES
- Climatisation
- Télévision
- A compter de $11.00



Facilités de stationnement
Réservez en appelant 866-6492

HOTEL DE
La Salle
1240, rue Drummond, Montréal
866-6492

PALMARES DES SUCCES FRANCAIS

1-**MA VIE C'EST TOI**
Chantal Pary
2-**JE TE FAIS CONFIANCE**
Nicole Cloutier
3-**VIVRE AU SOLEIL**
Michèle Richard
4-**BUTTERFLY**
Daniel Gérard
5-**ALBERT FLASHER**
The Guess Who
6-**CINQ HRES DU MATIN**
Donald Lautrec
7-**J'CHU TANNE**
Robert Charlebois
8-**LA VIE D'COWBOY**
Joël Denis
9-**A T'OUBLIER**
Adamo
10-**C'E T'Y ASSEZ FORT**
Nestor

HIT PARADE AMERICAIN

1-**MOTHER**
John Lennon
2-**ME AND BOBBY McGEE**
Janis Joplin
3-**WE CAN WORK IT OUT**
Stevie Wonder
4-**IT DON'T COME EASY**
Ringo Starr
5-**ALBERT FLASHER**
The Guess Who
6-**ME AND YOU AND A DOG NAMED DOO**
Lobo
7-**PUPPET MAN**
Tom Jones
8-**WE'RE DANCING**
Michel Pagliaro
9-**SWEET AND INNOCENT**
The Osmonds
10-**CHICK-A-BOOM**
Daddy Dewdrop

GAGNÉ MUSIQUE Enr.
407, 1ère Ave, Ville St-Georges, Beauce, tél. 228-9701

gagnè

DISQUES
RUBANS STÉRÉOS 8
CASSETTES
STÉRÉOS
RADIOS
INSTRUMENTS DE MUSIQUE
MAGNÉTOPHONES
PHONOS
PIANOS - ORGUES
ACCESSOIRES

HAUT-PARLEURS DU CINÉ-PARC

La direction de Beauce Ciné-Parc avise toutes les personnes qui ont oublié leur haut-parleur dans leur voiture de les rapporter le plus tôt possible.

Ces haut-parleurs ne peuvent être utiles à personne en dehors du Ciné-Parc et leur disparition nuit considérablement à la bonne marche de cet établissement.

On connaît les propriétaires de ces automobiles, mais on préfère attendre, avant de porter plainte, qu'ils rapportent eux-mêmes les instruments qu'ils ont gardés, par mégarde sans doute.

Il peut arriver à n'importe qui d'oublier de décrocher ce haut-parleur avant de partir; il suffit donc de venir le remettre au bureau ou au restaurant de Beauce Ciné-Parc et l'affaire en restera là.

Merci de votre collaboration.

St-Georges à Old Orchard

Départ et retour à votre choix durant juin, juillet et août.

—EN TAXI—

Passagers assurés

Aussi autres voyages longue distance

Pour informations, communiquez avec

Gaston Grenier
160, 32e rue, St-Georges-O.
Tél.: 228-2856

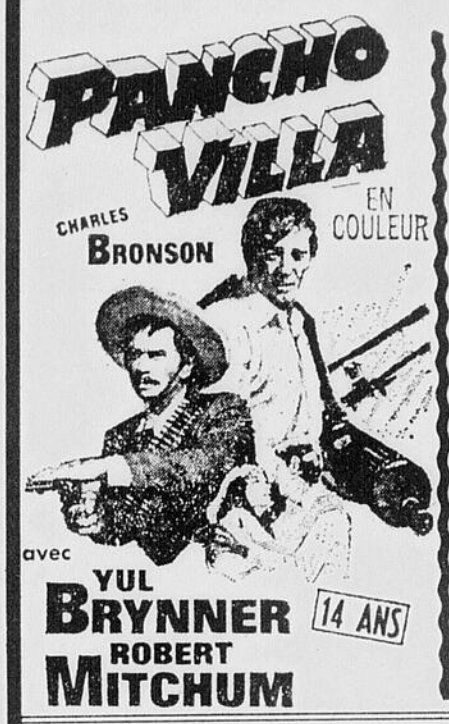
LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

Jusqu'à samedi, 19 juin: "MASH" et "LES CENT FUSILS"

Commençant dimanche le 20 juin jusqu'au 26 juin:



AU MEME PROGRAMME:

Tout un film d'action, d'actualité

BANDITS A MILAN

14 ANS

COMMENCANT DIMANCHE LE 27 JUIN "PATTON"

Aux membres de l'Age d'Or

Le propriétaire de Beauce Ciné-Parc M. Armand Veilleux a le plaisir d' aviser tous les membres de l' Age d' Or du Grand St-Georges et des paroisses avoisimantes, que pour ceux qui ont leur carte de membres du Club de l'Age d' Or l' admission sera de .50 sous tous les soirs de la semaine. IL souhaite la plus cordiale bienvenue à ceux qui s'y rendront.

Piscine ouverte à l'OTJ

Toute la population est priée de prendre note que, si la température le permet, une des deux piscines de l'O. T. J. de l'Assomption sera ouverte à compter de dimanche après-midi, 20 juin prochain à partir de 2h.00 P.M. Il est même possible qu'on puisse ouvrir dès samedi.

Comme par le passé, des moniteurs responsables seront là pour la surveillance et pour aider en toutes façons les nombreux habitués.

BIENVENU A TOUS.

CINEMA ST-GEORGES
272, 2ème Avenue — Tél. 228-5745
Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

JUIN 16 au 22 MER. a MAR.



DEUX JEUNES AMANTS CHERCHENT REFUGE DANS LE SEXE, LA DROGUE ET LE PARADIS ARTIFICIEL DU BONHEUR ...

un film de ANDRÉ CAYATTE

Jane Birkin Renaud Verley
Serge Gainsbourg
Elsa Martinelli
Pascale Audret



JUIN 23-24-25 MER JEU VEN
14 ANS

GEORGE NADER dans
ENIGME A CENTRAL PARK
COULEURS



BEAUCE CINÉ-PARC
1ère Avenue
St-Georges
Jersey Mills
Pour informations: Tél. 228-2560

Mer., Jeu., Ven., Sam., Dim., 16-17-18-19-20 juin:



MIC-MAC AU MONTANA



ELVIS PRESLEY

ATTENTION Tous les conducteurs de Pontiac qui assisteront aux films du Ciné-Parc les mercredis soirs de chaque semaine auront leur entrée gratuite.

Flash cubes

paquet de
12 poses



1.39

Films Kodak

126 couleurs 12 poses

$1.44

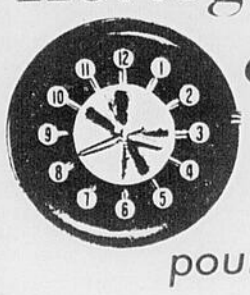
Cassettes vierges

meilleure qualité

1 HEURE

3 pour $2.95

Horloges électriques



VALEUR $8.95

pour $5.88

Radios

ELECTRIQUE
ET A BATTERIES

14 transistors
am/fm/police



29.95

Walki - talki

bonne qualité

LA PAIRE

16.88

NOUVEAU
cuiseur a pression

Mirro Matic

3½ pintes $15.49

5 pintes $17.49

Plus 4 couteaux à steak gratis

Dites
"Bonne Fête Papa"
avec des cadeaux

ROBERT PÉPIN

Malles de voyage

Articles en cuir

Bar à boisson

Montres

Porte document

Rasoirs électriques

Boutons de manchette

Baromêtre *Jumelles*







SUPER SPÉCIAL

RASOIR PHILISHAVE À BATTERIE



SPÉCIAL

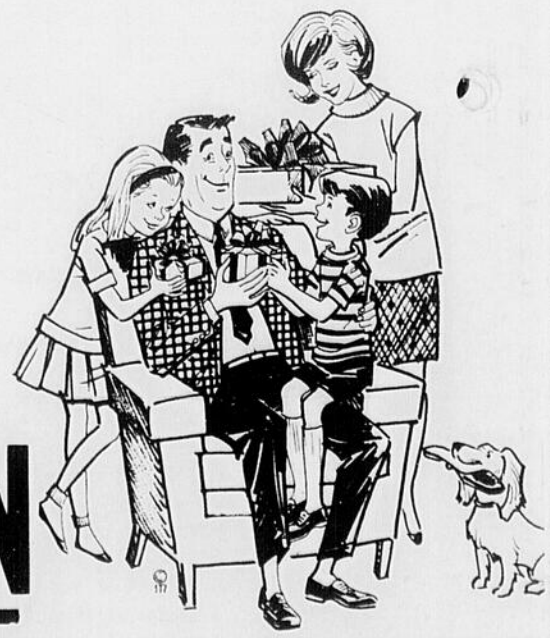
6.95

"Le royaume des cadeaux"

Pour un cadeau de choix!

Un seul endroit

ROBERT PÉPIN



CHATEAU

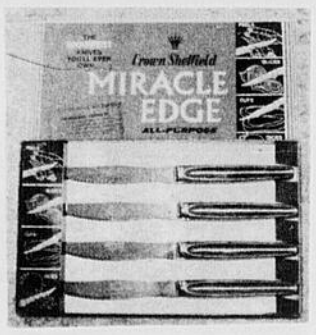
Batterie de cuisine en porcelaine émaillée,

GSW

ARTICLES MÉNAGERS



UN CADEAU JOLI
UTILE
ET DE QUALITÉ



GRATIS
4 BONS COUTEAUX À STEAK
VALANT $1.95 AVEC L'ACHAT
D'UN CHAUDRON CHATEAU

GSW

Votre magasin préféré

ROBERT PÉPIN

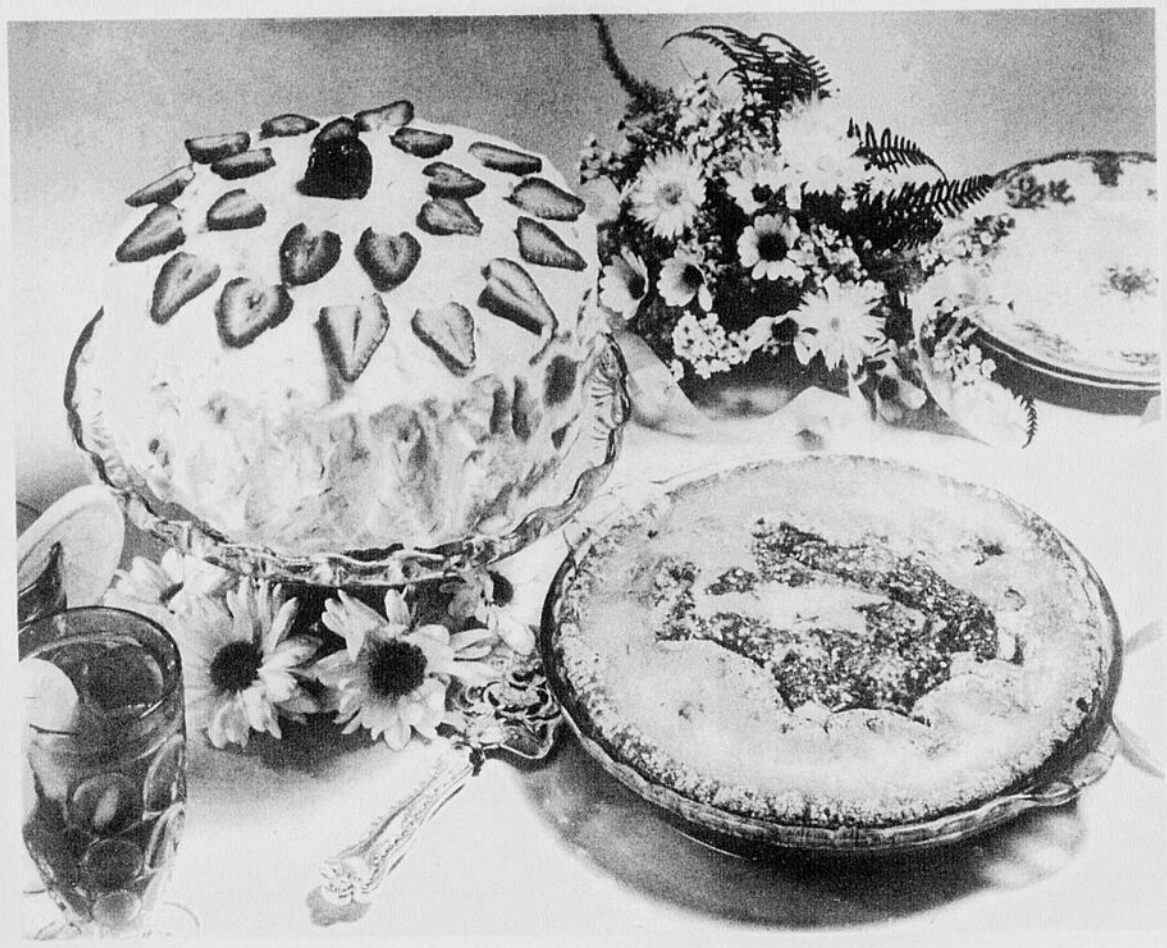
258, 1ère AVENUE EST, ST-GEORGES

ROBERT PEPIN

GSW

GSW

RHUBARBE, POMMES ET POIRES



Voici une agréable surprise pour celles d'entre vous qui ressentiraient une certaine satisfaction personnelle après avoir confectionné de leurs mains un bon gâteau maison, mais qui plus souvent qu'elles n'osent l'avouer utilisent des mélanges à gâteau vendus dans le commerce parce qu'ils leur facilitent la tâche.

Nous avons mis au point des recettes de gâteau simples dont l'ingrédient de base est l'huile d'arachides: légère, insipide et insaturée. Il suffit que l'on batte le mélange pendant deux minutes seulement pour obtenir une consistance lisse et légère. En effet, l'huile d'arachides se mêle aux ingrédients secs en un tournemain.

Les recettes suggérées sont: le gâteau blanc classique garni de crème à la rhubarbe et un gâteau aux pommes et aux poires. N'importe lequel fruit de saison peut, bien sûr, être substitué aux poires et aux pommes.

Ces deux recettes furent mises au point par Mlle Catherine Collins pour l'Institut des huiles d'arachides. L'Institut vous offre également un livre de vingt-cinq recettes que vous pourrez obtenir à titre gracieux en écrivant à:

L'Institut des huiles d'arachides
Case Postale 1081
Montréal 101, Québec.

GATEAU GARNI DE CREME A LA RHUBARBE

(1 gâteau à étages de 8'')

2 blancs d'oeufs
1/2 tasse de sucre granulé
2 tasses de farine à gâteau
1 tasse de sucre granulé
3 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1/3 tasse d'huile d'arachides
1 tasse de lait écremé
1 1/2 c. à thé de vanille
2 jaunes d'oeufs.

Monter les blancs d'oeufs en neige; ajouter graduellement la demi-tasse de sucre et continuer à battre jusqu'à ce que le mélange soit très ferme et lisse.

Tamiser ensemble la farine à gâteau, la tasse de sucre, la poudre à pâte et le sel.

Ajouter l'huile d'arachides, 3/4 de tasse de lait et la vanille aux ingrédients secs. Battre pendant 1 minute à vitesse moyenne avec un mélanger électrique en raclant le bol avec une spatule en caoutchouc. Incorporer ce qui reste du lait et les jaunes d'oeufs. Battre pendant 1 minute.

Incorporer délicatement les blancs d'oeufs battus en pliant. Verser le tout dans des moules de 8'' de diamètre, préalablement graissés et saupoudrés de farine.

Cuire dans un four de 350o pendant 30 à 35 minutes, ou jusqu'à ce que les gâteaux soient dorés. Vérifier la cuisson au moyen d'un cure-dent.

Laisser refroidir les gâteaux dans leurs moules sur un gril pendant 20 minutes; les sortir de leurs moules puis les laisser refroidir davantage sur le gril.

GARNITURE DE CREME A LA RHUBARBE

1 1/2 tasse de crème 35%
1 1/2 tasse de rhubarbe, coupée en dés.
1 c. à table d'eau
1/2 tasse de sucre, ou, au goût
10 à 12 fraises fraîches

Combiner la rhubarbe, l'eau et le sucre dans un poêlon. Faire cuire jusqu'à ce que le mélange prenne la consistance d'une sauce. Ecumer le mélange lorsque refroidi.

Battre la crème jusqu'à ce que ferme et ajouter la sauce à la rhubarbe en pliant.

Garnir le gâteau de ce mélange et décorer avec des fraises.

Il faut servir le gâteau dès qu'il est garni. Cependant on peut préparer le gâteau ainsi que la sauce à la rhubarbe bien à l'avance, fouetter la crème avant de servir et assembler le tout à la dernière minute.

GATEAU AUX POMMES ET AUX POIRES

(1 gâteau)
(Variation du gâteau blanc)

(suite à la page 18)

HOROSCOPE

BELIER (21 mars-19 avril)
■ PROFESSION. — Mettez vos projets au point si vous voulez une orientation nouvelle de travail.
■ SANTE. — Si vous êtes en vacances, le changement de climat exigera la prudence.
■ SENTIMENTS. — Méfiez-vous des promesses faites avec trop d'exubérance.

TAUREAU (20 avril-20 mai)
■ PROFESSION. — N'hésitez pas à prendre des initiatives si vous voulez réussir.
■ SANTE. — Sachez équilibrer effort et repos au travail comme en vacances.
■ SENTIMENTS. — La cordialité ne devra pas être feinte sinon l'amitié serait troublée.

GEMEAUX (21 mai-20 juin)
■ PROFESSION. — Ne vous laissez pas griser par les apparences ; soyez réaliste.
■ SANTE. — N'oubliez pas quelques bons exercices physiques dès le réveil.
■ SENTIMENTS. — La jalousie est l'ennemie du bonheur, ne posez pas de questions inutiles.

CANCER (21 juin-22 juillet)
■ PROFESSION. — Soyez calme, vous réaliserez mieux les tâches domestiques.
■ SANTE. — Soyez prudent si vous conduisez sur une route encombrée.
■ SENTIMENTS. — L'amitié désintéressée apporte toujours des raisons de joie.

LION (23 juillet-22 août)
■ PROFESSION. — Compensez par des économies une dépense inattendue.
■ SANTE. — Les soins de beauté aident à garder bon moral et bonne santé.
■ SENTIMENTS. — Appréciez la sollicitude de vos familiers et sachez y répondre.

VIERGE (23 août-22 sept.)
■ PROFESSION. — Une parfaite objectivité évitera de commettre des erreurs.
■ SANTE. — Consacrez davantage de temps au repos pendant la période de chaleur.
■ SENTIMENTS. — Une rencontre inattendue pourra faciliter la naissance d'une nouvelle amitié.

BALANCE (23 sept.-22 oct.)
■ PROFESSION. — Luttez contre les influx contradictoires, votre travail sera valable.
■ SANTE. — N'abusez pas de votre résistance nerveuse, reposez-vous à temps.
■ SENTIMENTS. — Provoquez la sollicitude de vos amis, vous en tirerez des joies.

SCORPION (23 oct.-21 nov.)
■ PROFESSION. — Efforcez-vous de réfléchir rapidement afin de tirer parti des événements.
■ SANTE. — Ne présumez pas de vos forces. Equilibrez vos efforts.
■ SENTIMENTS. — Ne vous lancez pas dans l'aventure, soyez réaliste.

SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)
■ PROFESSION. — Mesurez vos réactions si la chance fait miroiter des avantages.
■ SANTE. — Le travail fera oublier les malaises mais non la prudence.
■ SENTIMENTS. — La sincérité créera une belle harmonie affective.

CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)
■ PROFESSION. — Cherchez des appuis si vous désirez vous lancer dans les innovations.
■ SANTE. — Soyez prudent si vous partez en voyage.
■ SENTIMENTS. — Gardez une absolue bonne humeur, vous forcerez les plus récalcitrants.

VERSEAU (20 janv.-18 février)
■ PROFESSION. — Même si vous êtes en vacances, ne délaissez pas les tâches domestiques.
■ SANTE. — Evitez les trop longues expositions au soleil.
■ SENTIMENTS. — Les circonstances permettront de rencontrer des personnes offrant leur sympathie.

POISSONS (19 février-20 mars)
■ PROFESSION. — Profitez des bons influx pour commencer à réaliser un projet.
■ SANTE. — Secouez l'indolence due plus à la fatigue qu'à la paresse.
■ SENTIMENTS. — Un rendez-vous amical pourra révéler un sentiment plus tendre.



Les femmes parlent déjà du studio édith serei de céline et hélène

2 esthéticiennes-visagistes de Fernand Aubry, esthéticiennes diplômées de l'institut édith serei

EXAMEN GRATUIT DE LA PEAU

- *massage facial*
- *nettoyage en profondeur*
- *traitement de l'acné*
- *épilation à la cire des jambes, cuisses, bras, lèvres supérieures et inférieures*
- *maquillage du jour - du soir photo - TV*
- *pose de faux-cils*
- *cours individuel de maquillage*
- *électrolyse*
- *manucure*
- *choix complet de produits de beauté édith serei*

INVITATION SPÉCIALE À TOUTES LES DAMES ET DEMOISELLES DE LA RÉGION À NOUS RENDRE VISITE SANS AUCUNE OBLIGATION.

pour rendez-vous dès maintenant

Tél: 228-9244

Tél. rés. 228-2374 Tél. rés. 685-3737

Studio édith serei

centre de beauté céline & hélène enr.

507 1ère Ave Ville St-Georges Est

(Face à Giguère Fleuriste)

Le plus accueillant et le plus moderne

Escompte de 20 à 50% chez Mme JACOB DROUIN

sur un lot de robes, ensembles pantalons toile et tricot, jump suit pour enfants

Pour l'été, grand choix dans les Bermudas, Barbotteuses, Pantalons, Gilets, Hot pants 2 ou 3 pièces, Robes, Robes pantalons, Costumes de bain, etc.

Tél. 228-2928 **Spécialité: Cadeaux pour Bébés**

Mme JACOB DROUIN

Lingerie Dames et Enfants
Vêtements de base de marque "Playtex" et "Whirlpool"
2305, Blvd DIONNE — ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE

LA FETE DES PERES A TRAVERS LE MONDE

Au Canada, la Fête des Pères a été adoptée par certains peuples qui n'avaient dans leur tradition rien d'équivalent à cette fête mais qui ont emprunté les coutumes des blancs. Les Iroquois, par exemple, ont un mot pour l'occasion - " Ra Wenawa ".

Les Esquimaux d'autre part entretiennent des liens familiaux si étroits que les autorités disent qu'ils célèbrent la Fête des Mères et des Pères chaque jour de leur vie.

Dans la plus grande partie de l'Amérique du Sud où l'espagnol est en usage, la Fête des Pères est appelée " Dia del Padra ". Juin est le mois à l'honneur mais en quelques endroits la Fête des Pères se célèbre avant celle des mères, en accord avec la moins grande importance attachée aux femmes.

Un peu partout, l'observance de cette fête n'est pas officielle mais dans la République Dominicaine ce fut Trujillo lui-même qui en fit l'annonce publique en 1933 et on l'observe depuis lors. Les autres pays qui célèbrent cette fête sont le Honduras, Costa-Rica, Brésil, Argentine, Vénézuela, Colombie et Panama.

Au Salvador et au Guatémala, les citoyens tiennent compte de cette fête mais, comme dans d'autres pays européens, ils blâment les commerçants américains qui " ne veulent que vendre davantage. Ce n'est ni bon, ni mauvais. Tout dépend de la manière ".

Il y a quelques échanges de cadeaux en belgique, à Monaco, en Suisse, en Suède et en Espagne, mais non dans le Portugal voisin, ni en Grèce, en Allemagne, en Autriche, en Ruanda et au Danemark.

En Equateur, les gens acceptent l'idée avec bonne humeur: " Elle est populaire mais en fait chaque jour est ici la Fête des Pères ". Haiti ignore ce jour. Il en est de même pour les Chiliens qui allèguent: "Nous aimons nos parents tout au long de l'année et n'avons pas besoin de jours spéciaux pour le manifester ".

Les pays d'Europe et d'Asie ont tendance à considérer la Fête des Pères avec un mélange de scepticisme et de méfiance. Les Français, par exemple, tolèrent cette pratique tout en ajoutant: " En Amérique, ils ont un jour pour chaque chose ".

Les Anglais considèrent l'événement comme " une machination du commercialisme " tout en suivant l'idée. Les Irlandais, indépendants en tout, tolèrent que des cartes soient montrées dans les boutiques mais ils ne font rien du tout.

En Italie, les gens célèbrent la journée à peu près comme ici. Ils remarquent, cependant, d'un ton un peu pincé: " C'est devenu comme Noel. A venir jusqu'il y a une quinzaine d'années, les Italiens achetaient une crèche pour Noel, puis les Américains ont lancé les arbres de Noel et maintenant nous achetons des arbres de Noel ".

Les Russes considèrent cette pratique comme un autre signe de la décadence occidentale: " Nous ne célèbrons pas de telles fêtes, seulement des fêtes religieuses ". En Chine et au Japon on n'observe pas cette fête et le représentant de la Thaïlande était indigné à cette idée: " Non, non, non !"

(suite à la page 18)



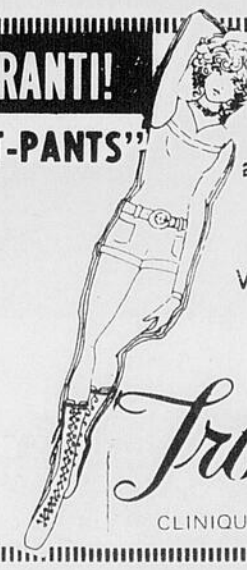
PERDEZ 5 LIVRES AVANT LA VENUE DE L'ETE. C'EST GARANTI!

AYEZ BELLE APPARENCE EN ADOPTANT LA NOUVELLE MODE "HOT-PANTS"

Il ne suffit que de 90 minutes pour perdre 2 pouces à Trim-A-Way. Les pouces qui vous hantent et que vous voulez perdre disparaitront certainement avec TRIM-A-WAY. Votre taille, vos hanches et vos jambes seront merveilleusement galbées et raffermies. Vous serez donc prêtes à suivre cette excitante mode estivale et porterez à ravir ces nouveaux "hot-pants". En effet: quelques scéances de 90 minutes suffiront pour vous faire perdre les 5 pouces qui vous complexent.

Si vous ne perdez pas, en tout, 2 pouces lors de votre première visite... et 5 pouces à votre cinquième, vous n'aurez rien à payer. Ceci est notre garantie.

C'est incroyable! Essayez-le. Parce que c'est un travail efficace; faites-vous un devoir d'essayer notre nouvelle méthode miracle avec ses bandelettes TRIM-A-WAY. Devenez plus jolie tout en étant plus mince. Appelez aujourd'hui. Qu'avez-vous a perdre, sinon les pouces superflus.



Tél. (418) 228-9116
Mme Noelline Poulin, gérante
6282, boul. Lacroix St-Georges-E
Jersey-Mills Cté Beauce, P.Q.
au-dessus de la bijouterie Paquet
Heures d'affaires
Lundi, mardi, mercredi, jeudi
10 hres a.m. à 9hres p.m.
Vendredi: 9hres a.m. à 6 hres p.m.

Trim-A-Way
CLINIQUE D'AMINCISSEMENT

Quelques instants avec vous, madame

Gracieuseté de l'Hydro-Québec, région Montmorency



LA CUISSON EN PLEIN AIR

Avec les beaux jours, les plaisirs de la cuisson à l'extérieur font leur apparition. Quoi de meilleur qu'un bon steak cuit sur charbon de bois ou un poulet ou un rôti de boeuf à la broche ou même des brochettes ou shish kebabs.

Essentiellement, il faudra un grilloir et des ustensiles pour manipuler le feu et la nourriture. Il peut s'agir d'un foyer de pierres ou de briques ou d'un simple grilloir portatif, plus ou moins gros et si possible muni d'une broche BBQ qui fonctionne à l'électricité. Toutefois, recherchez des appareils de construction robuste, avec grille ajustable permettant un contrôle de la chaleur nécessaire pour obtenir de bons résultats.

Vous aurez aussi besoin d'ustensiles à long manche à l'épreuve du feu, des mitaines d'amiante et bien sûr tablier et toque du chef.

Comment bâtir le feu

Faites une pyramide avec le charbon de bois. Utilisez un produit d'allumage commercial ou un allumeur électrique, mais jamais d'alcool, de gazoline ou de kérosène, qui sont très explosifs et très dangereux. Allumez et laisser prendre environ 30 minutes après quoi vous pouvez étendre les charbons, qui seront couverts de cendre grise et prêts à la cuisson.

On suggère d'employer du gravier sous les charbons de bois pour former une base poreuse. Ce gravier épargne le combustible parce qu'il absorbe et retient une grande quantité de chaleur. Il protège aussi la base de la rôtisserie et permet un nettoyage facile après cuisson.

Quand vous l'avez utilisé quelques fois, lavez le gravier dans de l'eau chaude et faites sécher au soleil complètement, car il y a danger si vous l'utilisez mouillé.

Attention

Si, par exemple, il se mettait à pleuvoir, abritez-vous sous un porche ou sur une galerie, mais jamais dans un garage fermé ou dans la maison. Le charbon de bois dégage en brûlant du monoxide de carbone (CO_2), poison mortel qui pourrait vous rendre tous malade ou même vous tuer si vous demeuriez dans une pièce non ventilée pendant une période prolongée, alors que brûle le charbon de bois.

Comment cuire le "steak"

Badigeonnez la grille avec de l'huile ou avec le gras de la viande. Placez les "steaks" sur la grille et descendez celle-ci le plus près possible des charbons. Saisissez la viande 2 à 3 minutes et montez la grille à environ 3" au-dessus du feu et continuez la cuisson jusqu'à ce que le jus apparaisse et bouille sur le côté non cuit. Tournez et recommencez le procédé. Un biftek de 2" d'épaisseur demande 10 à 15 minutes de cuisson de chaque côté. Allouez plus de temps pour un steak médium ou bien cuit et moins si la viande est plus mince.

Assaisonnez ou badigeonnez avec la sauce de votre choix.

Les viandes à la broche se cuisent comme au four. Un thermomètre à viande vous permet de savoir quand le poulet ou le rôti est à point.

Shish kebab

Ce mets arménien, généralement à base d'agneau, peut prendre toutes les formes et toutes les couleurs selon les aliments que vous choisissez d'enfiler sur les brochettes. Elles peuvent être à base de viande, mais aussi à base de fruits pour être servies comme entrées ou desserts.

Si vous les faites à base de viande, préparez celle-ci à l'avance et faites mariner pendant au moins 12 heures dans n'importe quelle marinade de votre choix (voir livres de recettes).

Quelques suggestions

— Kebab à base d'agneau: cubes d'agneau, champignons enroulés de bacon, tomates, piments verts, etc.

— Kebab à base de boeuf: cubes de boeuf, champignons, oignons, piments rouges, etc.

— Kebab à base de saucisses: saucisses coupées en pièces de 1" à 2" et enroulées de bacon, ananas, etc.

Grillez jusqu'à ce que la viande soit brune sur tous les côtés et cuite à point.

— Kebab aux fruits: cerises au maraskin placées au centre d'une demi-pêche et enfilées entre deux demi-tranches d'ananas. Badigeonnez de beurre et grillez.

Cuisson en plein air sans grilloir

Si vous n'avez pas de grilloir, vous pouvez quand même cuisiner à l'extérieur en utilisant vos petits appareils électriques.

— Le poêle électrique permettra de cuire les steaks, hamburgers, hot dogs, crêpes, etc.

— La grillette servira à la cuisson des pains, des oeufs, du bacon, des crêpes et gauffres ou servira de réchaud.

— La rôtissoire verticale cuira les poulets et shish kebabs.

— Le four portatif pourra servir à cuire les rôtis à la broche, ou à griller les steaks ou à réchauffer les pains ou pâtés ou à cuire blé d'inde et pommes de terre, etc.

Ne vous privez donc pas des plaisirs de manger en plein air, l'été est si court.

Et n'oubliez pas que pour être belle tout l'été, il vous faut un séchoir à cheveux. **Vous pouvez en gagner un en nous envoyant avant le 15 juillet, votre nom, votre adresse, le nom de l'hebdo que vous lisez et de l'appareil à tirer (séchoir à cheveux).** Adressez à Michelle Goulet-Auger, case postale 1607, Québec 2, Qué.

A la prochaine,

Michelle Goulet-Auger



Roger Bolduc vous présente

LA PERSONNALITÉ
DE LA SEMAINE

M. SYLVESTER REDMOND



Le maire de Ville St-Georges

La personnalité de la semaine

Sous cette nouvelle rubrique, nous commençons cette semaine à vous présenter nos plus éminents concitoyens. Nous croyons que nos lecteurs auront intérêt à mieux connaitre ces hommes publics qui ont aussi une vie privée toujours intéressante et pleine d'enseignements

Nous avons cru logique d'inaugurer cette série avec le maire de Ville St-Georges, M. Sylvester Redmond, qui s'est prêté de bonne grâce à toutes nos questions pertinentes et parfois même aux questions indiscrètes!

Nous vous invitons à lire régulièrement ces biographies qui paraitront chaque semaine dans L'Eclaireur Progrès.

Le maire de Ville St-Georges n'est certes pas un inconnu. Sa carrière d'homme d'affaires et ses activités publiques lui ont permis de rentrer en contact avec des milliers de personnes qui l'ont cotoyé comme marchand de bois, vendeur de machineries, échevin ou maire.

Plus rares cependant sont ceux qui savent exactement qui est Sylvester Redmond: l'homme ,le père de famille, le sportif et quoi encore. C'est surtout sous cet aspect plus personnel que nous voulons aujourd'hui vous le présenter.

DESCENDANT DES VIKINGS

Bien sûr, M. Redmond est de descendance irlandaise car ses ancêtres se sont établis dans la verte Erin il y a plus de 500 ans.

Mais, en Irlande, le nom Redmond évoque un peuple encore plus ancien, celui des fameux Vikings qui quittèrent la Scandinavie au Moyen-Age pour aller planter leur tente dans divers pays d'Europe. Il n'est donc pas impossible que le maire de Ville St-Georges soit un fils lointain du célèbre Eric le Rouge qui découvrit le Groenland il y a mille ans !

Mais, tout cela ne compte plus depuis que l'arrière-grand-père de M. Sylvester Redmond décida d'émigrer au Canada. Son grand-père est né à St-Georges même, mais fut baptisé à St-François (Beauceville) car on était encore à l'époque où les prêtres ne résidaient pas dans le haut de la Beauce.

La famille Redmond compte donc parmi les premières qui sont venues coloniser le territoire de St-Georges. Elle est ici depuis plus de 150 ans.

DE LA NAISSANCE AU MARIAGE

Sylvester vient au monde à St-Georges le 28 mars 1917. Il fait bientôt partie d'une famille qui compte pas moins de six garçons et six filles, enfants de Stephen Redmond et Marie-Jeanne Grenier.

Malheureusement, la mort visite bien souvent cette maison située sur la 1ère Avenue. Aujourd'hui, M. Redmond n'a plus qu'un frère, M. Andrews Redmond, industriel de North Anson, Maine.

Toute l'enfance de Sylvester se déroule dans ce nid familial et dans ce " coin " des Redmond, des Jacob, des Blouin et des Toulouse.

Ses premières années d'école, il les passe à l'école anglaise du Couvent du Bon Pasteur; il nous rappelle même, avec une certaine émotion, que son institutrice, une religieuse, vient de mourir à Biddeford.

Le jeune élève entre ensuite au Collège des Frères de la Cha-

(suite à la page 17)



L'établissement commercial de M. Sylvester Redmond sur la 1ère avenue à Ville St-Georges.

SHIPLEY
Dimanche c'est la fête des Pères, pour lui plaire acheter chez A. Sévigny



mode-détente, mode-audace
Le Surf de SHIPLEY. Nouveau blazer écarlate haute mode, d'une coupe impeccable. Crêpe pure laine exclusif en douze coloris audacieux, Revers à pointes, poches rapportées. Le pantalon: BEAUX-LEGS de SHIPLEY Quelle allure!
C. Sévigny, prop. CHARGEX
A. Sévigny Ltée
Vêtements de qualité pour hommes et garçons. Chaussures.
399, 1ere AVE, VILLE ST-GEORGES, TEL. 228-3082

CAFE ROYAL
DIMANCHE LE 20 JUIN
FÊTE DES PÈRES



Monsieur, suivez notre conseil...
Donnez congé à votre dame en l'amenant prendre le dîner ou le souper au CAFÉ ROYAL.

NOTRE SPÉCIALITÉ:



Poulet B.B.Q. à la broche, le meilleur à St-Georges, souvent imité mais jamais égalé
Si vous ne pouvez venir chez nous, commander votre poulet par téléphone au no.: 228-3952
A l'avance nous vous remercions.
CAFÉ ROYAL
331, 2e Avenue Est, Ville St-Georges — Tél. 228-3952

M. SYLVESTER...

(suite de la page 16)

rité pour y poursuivre ses études en français. Enfin, il fera un dernier séjour chez les Frères Maristes de Beauceville.

Puis, c'est l'arrivée dans le monde du travail, mais nous y reviendrons plus loin.

Disons plutôt immédiatement que Sylvester met fin à une longue vie de garçon le 24 juin 1954 en épousant une jolie Beauceronne, de St-Georges, également, Mlle Thérèse Poirier, fille de M. et Mme Elzéar Poirier.

Le nouveau chef de famille veut sans doute reprendre le temps perdu, car quatre ans plus tard, les Redmond ont déjà trois enfants, tous trois bien portants et costauds comme leur père.

Thommy, 16 ans, fréquente l'Ecole de la Trinité, Georges, 15 ans, est élève de l'Ecole Lacroix et James, 14 ans, est étudiant au Séminaire.

EN AFFAIRES

Dès sa sortie du collège, Sylvester commence à travailler avec son père, un commerçant de bois qui opère des deux côtés de la frontière canado-américaine.

Un peu plus tard, on le retrouve à Québec avec la compagnie D'Auteuil Lumber. Il semble bien destiné à marcher sur les traces de la famille.

Mais voici la guerre ! M. Redmond raconte, non sans humour, qu'il décide de descendre à Québec pour obtenir de l'armée un délai de six mois. En réponse, on l'enrôle immédiatement et il devient soldat dans l'Ordonnance. Il y restera pendant quatre ans et demi.

Le conflit terminé, Sylvester revient au commerce de bois avec ses frères Jos et Andrews. Ils transigent surtout du bois de manufacture et leurs opérations se déroulent plus particulièrement dans la région de Woburn.



Un défenseur qui n'avait pas froid aux yeux.

Encore aujourd'hui, M. Redmond garde contact avec le monde de la forêt. Il possède quelques terres à bois et effectue à l'occasion des transactions immobilières.

Mais , en 1954, notre concitoyen se marie et il veut s'établir à St-Georges en permanence. C'est alors qu'il fonde son commerce actuel, le Garage Redmond Inc., puis il devient le concessionnaire de la firme International Harvester, vendeur de camions, de machinerie agricole et de machinerie industrielle. C'est là maintenant son occupation principale.

VIE SOCIALE ET POLITIQUE

M. Redmond ne tarde pas à renouer des relations sociales avec des concitoyens qui sont nombreux à le connaître et à l'estimer.

En 1945, il devient Chevalier de Colomb et il est toujours un membre en règle du Conseil de Beauce 2283.



Le maire nous prouve que les histoires de pêcheurs ne sont pas toujours des exagérations.

En 1953, il est parmi les membres-fondateurs du Club Richelieu St-Georges. Quelques années plus tard, il doit cependant renoncer à cette activité sociale quand il décide d'entreprendre une carrière politique.

Car, Sylvester Redmond est fortement attiré vers l'hôtel de ville où il est élu comme échevin en 1958. Il occupe son siège durant quatre ans, puis l'abandonne en 1962 pour poser sa candidature à la mairie.

Elu à ce poste de confiance, il y reste pendant quatre autres années. Parmi les nombreuses réalisations à son crédit, il faut mentionner la construction du magnifique hôtel de ville qui fait actuellement l'orgueil de notre municipalité.

En 1966, les électeurs lui préfèrent un autre candidat; mais, ce n'est qu'un intermède. En juin 1970, M. Redmond redevient maire de Ville St-Georges. Il est élu par acclamation pour occuper le poste laissé vacant par la démission du Dr Victor Cloutier. Le maire Redmond en est donc à sa dixième année comme membre du conseil municipal. Il lui suffit d'un an encore pour établir un nouveau record dans ce domaine.



Un jour pas comme les autres: le 24 juin 1954, Sylvester Redmond épouse Thérèse Poirier "pour le meilleur et pour le pire".

CHAUVE QUI VEUT . . .



HIER



AUJOURD'HUI

Rendez-vous
TEL: 228-6320

MESSIEURS, vous avez un problème de calvitie...

POURQUOI PAS un prothèse capillaire naturelle, à 100% cheveux humain,
COUT DE $155. à $275.

On vous photographie avec vos nouveaux cheveux

On fait aussi, teinture, nettoyage et mise en plis des toupets avec les produits nécessaires.

SALON MAURICE

6282 Boul. Lacroix St-Georges Est Jersey Mills
au dessus de la bijouterie Jos Paquet

LES LOISIRS

Sylvester Redmond est aussi un sportif. Durant sa jeunesse, il s'impose surtout comme joueur de défense au hockey. Plusieurs amateurs locaux se rappellent sans doute ses exploits avec l'équipe du Collège.

Il a évidemment abandonné ce genre d' exercice. Aujourd'hui, son goût pour le sport se manifeste aux cours d'excursions de pêche et de chasse dont il ne revient jamais bredouille.

Pendant les longues soirées d'hiver, il s'adonne à la lecture et il s'intéresse de près aux études de ses trois fils.

Il faut pourtant admettre qu'un maire de Ville St-Georges n'a guère de loisirs. M. Sylvester Redmond est heureux de pouvoir consacrer les siens à l'administration des affaires municipales en compagnie de ses collègues.

" J'aime ce travail, dit-il, et je le fais de bon coeur. Je pense avoir fait mon possible durant ces dix années à la table du Conseil ".

Nous lui avons demandé s'il avait des ambitions politiques à d'autres niveaux, comme provincial ou fédéral. Avec une certaine réticence, il a avoué que cela ne l'intéressait guère: il a trop vu de " tripotages " et d'injustices dans ce monde de la politique pour souhaiter y faire carrière.

Et voilà ! Vous savez à peu près tout maintenant sur M. Sylvester Redmond, maire de Ville St-Georges. Vous savez surtout qu'il est un des nôtres, désireux par-dessus tout de bien servir ses concitoyens par tous les moyens à sa disposition.



Un soir de victoire aux élections municipales.

Gagnants du Club Automobile Québec



Le 24 avril dernier, le Club Automobile Québec faisait un tirage au sort parmi tous ses membres nouveaux et anciens.

M. LOUIS MAHEUX de Ste-Aurélie fut l'heureux gagnant d'un téléviseur couleur et le représentant régional, M. Emmanuel Bélanger, mérita du même coup un téléviseur portatif. Ces cadeaux leur ont été remis lundi soir par M. J.P. Pépin, gérant du Club Automobile, et par M. Yvan Conseiller, superviseur pour la Division de l'Est. De gauche à droite: M. Pépin, M. Maheux, M. Bélanger et M. Conseiller.

DEUX AUTRES TIRAGES SEMBLABLES AURONT LIEU EN SEPTEMBRE ET EN DECEMBRE. DEVENEZ MEMBRE DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC ET VOUS SEREZ PEUT-ETRE LE PROCHAIN GAGNANT.

Incidemment, M. Emmanuel Bélanger est le seul représentant du Québec à détenir une carte de membre de l' American Automobile Association Century Club de Washington. Cet honneur va aux représentants qui recrutent au moins cent membres par mois pendant un an . M. Bélanger représente aussi la Cie d'Assurance du Club Automobile Québec et la Protection Universelle, cie d'assurance générale. Son adresse: Ste-Aurélie de Dorchester, tél.: 593-5281.

Lettre ouverte

Monsieur,

Je tiens à vous féliciter pour votre éditorial " L'avenir d'un quai " paru dans l'Eclaireur-Progrès du neuf juin dernier.

Cette idée d'élever une sculpture ou un monument sur ce quai si admirablement situé est , à mon avis, une trouvaille formidable... Je me reproche même de ne pas y avoir songé moi-même. -

Je crois que les citoyens des deux villes seraient fiers de voir une forme en plein centre de la Chaudière, forme qui pourrait symboliser l'union, l'amitié qui existent entre les deux municipalités. -

Il est vrai que dans la Beauce, l'Art n'est pas la première préoccupation mais je pense qu'il serait temps que les édiles des deux villes ainsi que les mouvements, les associations, délaissent un peu les sports et s'en occupe, sinon activement, du moins moralement et monétairement en favorisant l'exécution d'une telle oeuvre. -

Pour ma part je suis prêt à vous seconder et, en espérant que votre projet aboutira, je vous dis bravo !

Bien à vous ,

Pierre Couture
351, 51e rue
St-Georges Est

P.S.: J'inclus une copie de la lettre que j'ai fait parvenir aux Conseils municipaux des deux villes.

Serait-il possible de publier ces deux lettres sous la rubrique " Lettres ouvertes " ?

Conseil Municipal
Ville St-Georges Est
Ville St-Georges Ouest

Monsieur le Maire,
Messieurs les échevins,



Cette lettre vient vous rappeler l'éditorial de M. Roger Bolduc intitulé " L'avenir d'un quai " paru dans l'Eclaireur-Progrès du neuf juin.

Je crois que M. Bolduc qui est un homme sensé et qui a toujours fait honneur à notre ville a eu là une magnifique idée et que chacun se doit d'appuyer un tel projet qui ferait la fierté de tous. -

En tant que simple citoyen et en tant que diplômé des Beaux-Arts je suis d'emblée avec M. Bolduc. - L'érection d'une sculpture, dont le thème pourrait symboliser l'union des deux municipalités, sur ce quai si fièrement dressé au centre de la Chaudière serait un attrait extraordinaire et loterait le grand St-Georges et même la Beauce d'une oeuvre qui attirerait des visiteurs de partout. - C'est là une occasion à ne pas rater car l'em-

(suite à la page 19)

pour moins d'argent
Plus de milles aux magasins
Firestone

Si vos pneus sont comme ceci...



Avez-vous examiné vos pneus récemment?

Une surprise désagréable vous attend peut-être. En effet, les statistiques officielles indiquent que la plupart des automobilistes ne connaissent pas l'état de leurs pneus. C'est surprenant, quand on sait que *tout*, dans une voiture, repose sur les pneus.

Lorsque vous examinez vos pneus, observez les *barrettes indicatrices* d'usure. Ce sont des bandes de caoutchouc qui s'étendent d'un côté à l'autre de la semelle et qui apparaissent lorsque l'usure de celle-ci a dépassé la limite de sécurité. Ainsi, il est facile de voir quand le remplacement des pneus s'impose, pour votre sécurité.

Vérifiez vos pneus. Ensuite, voyez ce que nous offrons à prix Sensasoleils. Il y a un modèle qui vous convient.

il vous faut un de ceux-là... À PRIX SENSASOLEIL!





JULES PAGE, gérant

MARCEL BRULOTTE LTÉE
41, Boul. Lacroix, Ville St-Georges,
tél. 228-3891



JOS THIBODEAU, rep

RHUBARBE...

(suite de la page 14)

1 blanc d'oeuf
1 jaune d'oeuf
1/4 tasse de sucre granulé
1 tasse de farine à gâteau
1/2 tasse de sucre granulé
1 1/2 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
5 c. à table et 1 c. à thé d'huile d'arachides.
1/2 tasse de lait écrémé
3/4 c. à thé d'extrait d'amande
2 pommes moyennes, pelées et tranchées
2 poires moyennes, pelées et tranchées
1/4 tasse de germes de blé (facultatif)
1/4 tasse de cassonade
2 c. à thé de cannelle moulue
1 c. à table de grains de sésame yogourt (facultatif)

Monter le blanc d'oeuf en neige, ajouter graduellement 1/4 tasse de sucre et continuer à battre jusqu'à ce que le mélange soit très ferme et lisse.

Tamiser ensemble la farine à gâteau, la demi-tasse de sucre, la poudre à pâte et le sel.

Ajouter l'huile d'arachides, la majeure partie du lait et l'extrait d'amande aux ingrédients secs. Battre pendant une minute à vitesse moyenne avec un mélangeur électrique en raclant de temps à autre le bol avec une spatule en caoutchouc. Incorporer ce qui reste du lait et le jaune d'oeuf; pendant une minute.

Incorporer délicatement les blancs d'oeufs battus. Graisser un moule de 8" x 8" ou une cocotte (1 1/2 pinte) et y verser le mélange. Enfoncer les tranches de fruits dans la pâte et saupoudrer d'un mélange composé de germes de blé, de cassonade, de cannelle et de grains de sésame.

Cuire dans un four de 350oF. pendant 45 minutes, jusqu'à ce que doré. Vérifier la cuisson au moyen d'un cure-dent.

Garder le gâteau dans son récipient et faire refroidir jusqu'à ce que tiède. Servir à la cuiller dans un bol à desser. Garnir d'une bonne cuillerée de yogourt.

LA FETE DES...

(suite de la page 15)

Quant aux Finlandais: " Nous avons entendu parler de la Fête des pères mais nous croyons que la mère l'emporte, là aussi !" Les Hollandais voient toute cette histoire comme une "exploitation de quelque chose qui n'était pas là avant ".

En Norvège, la coutume est de prendre le café tôt le matin et les enfants donnent un petit cadeau qu'ils ont confectionné.

Ouverture de la garderie à St-Georges samedi

C'est samedi matin prochain, soit le 19 juin que s'ouvrira la garderie à St-Georges. En effet dès 8 heures samedi matin nous pourrons recevoir vos enfants. Des jeunes filles responsables, dont l'âge varie entre 16 et 18 ans, se feront un plaisir d'accueillir les jeunes enfants. Comme il l'a déjà été annoncé, ces enfants devront avoir 2 ans et plus. Vous pouvez nous amener vos rejetons en toute sécurité, ils seront sous bonne surveillance. Nous disposons de lits pour les faire reposer, ainsi que de nombreux jeux qui serviront à les amuser. Les heures d'ouverture seront de 8 heures à 5.30 heures jusqu'au mercredi; et pour les fins de semaine la garderie restera ouverte jusqu'à 7 heures le soir. Ceci incluant du jeudi au dimanche.

Nous vous rappelons également que la garderie ne servira pas de repas. Alors nous demandons votre collaboration en apportant de la nourriture facilement apprêtable pour les enfants telle que: sandwiches, fruits, breuvages, etc...

Pour ce qui est des tarifs ils varient selon la durée que vous laissez l'enfant à la garderie. Alors le prix est de $ 3.00 pour une journée entière pendant la semaine, et de $ 3.50 pour les jours de fin de semaine étant donné que la fermeture se fait à 7 heures le soir. Lorsque vous désirez faire garder votre enfant pour une demi-journée le prix est de $ 2.00; et si c'est seulement pour quelques heures le tarif est de $ 0.50 de l'heure. Ainsi nous vous encourageons fortement à profiter de ce service utile, et offrant de très nombreux avantages.

La garderie de St-Georges est située au Couvent de l'Assomption de St-Georges Est. En plus de disposer de la grande salle intérieure, la cours extérieure de l'école est également à la disposition des enfants.

Donc nous comptons sur votre collaboration pour faire de cette innovation un succès. Cette garderie vous permettra de profiter plus amplement des plaisirs de l'été tout en sachant que votre enfant sera en sécurité.

Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser au CMC de votre région, situé au 271, 1ère Avenue St-Georges Est. Tél.: 228-8806.

GARDERIE A DOMICILE

En plus d'avoir un service de garderie, il existe présentement à St-Georges un autre service: celui de la garderie à domicile. En effet nous avons déjà une trentaine de jeunes filles qui offrent leurs services pour aller garder à votre maison.

L'âge de ces jeunes filles varie entre 16 et 18 ans. Toutes sont dignes de confiance, et sont habituées à garder les enfants. Pour bénéficier de ce service, il suffit d'appeler au CMC entre 9 hres et 5 hres ceci du lundi au vendredi. Ainsi nous pourrons vous offrir les services de jeunes filles qui demeurent le plus près possible de votre demeure, cela en autant que c'est possible. Ce service s'adresse davantage aux jeunes mères qui ont des bébés en bas de 2 ans et qui ne peuvent amener leurs enfants à la garderie.

Ce service est déjà en vigueur, et remporte du succès. Alors encouragez vos étudiantes, et profitez de l'été en ayant de jeunes gardiennes expérimentées.

Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser au CMC de votre région, situé au 271, 1ère Avenue Est. Tél.: 228-8806.

Messes pour les villégiateurs

C'est dimanche prochain, le 20 juin, que seront célébrées les premières messes de la saison pour les villégiateurs de St-Benoit.

Au Lac Raquette, cette messe sera dite à 9 hres et au Lac Poulin à 10h. 30.

L'ouverture officielle de la chapelle se fera le dimanche suivant, le 27 juin.

Au bureau des Affaires sociales

Le bureau du ministère des Affaires sociales, situé au 340 de la 1ère Avenue à St-Georges, avise sa clientèle que les heures d'ouvertures seront désormais les suivantes:

A compter du 21 juin 1971, le bureau sera ouvert de 9h.30 à midi et de 1h.30 à 4h.30.

A compter du 1er septembre 1971, le même bureau sera ouvert de 10h. a.m. à midi et de 1h.30 à 5h.

On est prié de prendre bonne note de ces changements.

DÉVELOPPEMENT DE FILMS

12 POSES COULEUR



POUR $2.77 DÉVELOPPEMENT ET IMPRESSION DES PHOTOS 3½" x 3½"

QUALITÉ -- SERVICE RAPIDE

ACHETEZ VOS FILMS AU PLUS BAS PRIX

film couleur 127 - 120 - 620: $1.19
film couleur 126 - 12 poses: $1.17
film couleur 126 - 20 poses: $1.77
film super 8 couleur, développement incl., marque Kodak: $4.89
film EX 135 - 20 poses: $2.29
film EX 135 - 36 poses: $3.21
Flash cubes Sylvania - bte 3: $1.69

SERVICE POSTAL

COMMANDES POSTALES ACCEPTEES. AJOUTEZ .15¢ POUR FRAIS D'ENVOI ET 8% TAXE PROV.

STUDIO GOSSELIN Ltée

372, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Beauce
TÉL.: 228-2112

LETTRE OUVERTE...

(suite de la page 18)

placement se prête si bien à une telle réalisation. - Chaque grande ville et même plusieurs petites villes possèdent leurs monuments ou oeuvres d'art; c'est ici une lacune que les autorités municipales se doivent de combler. -

Il existe dans notre région des artistes qui ne demandent pas mieux que de travailler à embellir leur milieu. - Qu'on n'invoque donc pas que les artistes n'offrent pas leurs services pour aller en chercher ailleurs, comme il s'est fait depuis plusieurs années (Séminaire, école, etc...).

Je vous demande donc par la présente de bien penser à ce projet et d'agir en conséquence avant qu'il ne soit trop tard et que le vieux quai disparaisse; souvenez-vous que l'occasion ne se représentera plus. -

Bien à vous,

Pierre COUTURE
351, 51e rue
St-Georges Est

Saint-Victor

La dernière assemblée mensuelle de la saison 1970-71 des Dames Fermières a eu lieu mercredi le 9 juin, en plein air au lac Fortin.

La présidente, Mme Jean-Marie Bernard, ouvrit l'assemblée et fit part de ses participations aux assemblée de St-Méthode et de St-Prosper ainsi que la journée d'étude à St-Martin après quoi le secrétaire Mme Arthur Lagueux fit la lecture du procès-verbal qui fut accepté.

Un prix de présence donnée par Mme Charles Emile Lnagelier fut gagné par Mme Oscar Cliche. Une délicieuse salade faite par Mme Théophile Lessard lui mérita le deuxième prix, donné par le cercle. Un troisième prix, donné par la Présidente alla à Mme Emile Bolduc qui elle nous avait fait un gâteau à la crème de tomates et qui fut dégusté par l'assemblée.

Vint le diner en plein air suivi d'une partie de sucre et quelques jeux suivirent afin que toutes les Dames s'amusent. Mme Oscar Cliche y alla de quelques airs entrainantes à la musique à bouche qui nous firent chanter et danser.

Enfin la journée terminée, chacun voulait retourner à sa demeure ou le devoir l'attendait mais chemin faisant, nous avons décidé de nous rendre chez Mme la Secrétaire, Mme Arthur Lagueux qui a un petit magasin au lac durant l'été et qui avait dû nous quitter avant la fin de la journée. Elle nous servit de la délicieuse crème glacée molle et nous la remercions de la part de toutes les Dames.

Toutes retournèrent chez elles la joie dans le coeur en se disant BONNES VACANCES!

EN EUROPE

Mme Joseph Racine, de St-Gédéon, est actuellement en voyage en Europe. Elle visite l'Île Santa Maria, le Portugal, Lisbonnes, l'Espagne, Paris, Nice et Monaco. Nous lui souhaitons un heureux retour parmi nous.

ENTRE-NOUS

Nouvelle forme de vacances: le tourisme

Une vacance est-ce évasion, perte de temps, appauvrissement ou occasion d'enrichissement humain et chrétien?

Le tourisme devient maintenant un phénomène massif, irréversible, en croissance continue et permanente.

De plus, la pratique du week-end s'étend énormément, ranimant la vie de villages dépeuplés autour des grandes villes. Et les résidences secondaires deviennent un lieu d'élection pour les citadins harassés par les contraintes de la ville.

Les vacances à l'étranger connaissent aussi une vogue de plus en plus grande. A titre indicatif, le Québec a organisé en 1970, 1,840,000 voyages de vacances qui représentent un montant de $760,750,100.00. Tandis que la valeur du tourisme interne québécois est dans l'ordre de 300 à 345 millions, le tourisme externe rapporte environ 450 millions. En effet, il y eut environ

315,020 entrées par avion
175,400 entrées par autobus
45,230 entrées par train
24,600 entrées par bateau, sans compter les entrées par automobiles.

Enrichissement humain

Dans le domaine économique, il y a d'abord une transformation de l'emploi qui se multiplie et se diversifie de même que la création de nouvelles professions. L'on constate également une modification du niveau de vie.

Les mentalités changent elles aussi. Les relations entre la population permanente et la population passagère provoquent le phénomène bien connu de l'osmose. Les jugements de valeur sur l'argent, le travail, l'amour, la fidélité, la réussite, la pratique religieuse et la foi se modifient peu à peu.

L'homme en vacance est un homme dépaysé. Il a quitté son horizon habituel, son travail, sa ville. Il veut congédier ses soucis, prendre un autre rythme, vivre autrement. Bref, il est disponible, vacant. Selon l'expression de Dumazedier, l'homme en vacances a la possibilité de cultiver le délassement, le divertissement et l'épanouissement.

Bien certain, le temps des congés peut devenir celui des aventures, d'une liberté débridée, loin des contraintes ordinaires. Il est aussi le temps où l'on se voit vivre, où l'on prend le temps de vivre, où l'on partage mieux la vie familiale des amis. Il est le temps des relations qui n'engagent pas la totalité de la personne dans la totalité de la vie. N'est-ce pas une chance pour faire la vérité sur soi et en soi, sur ses rapports avec autrui et pour rencontrer Dieu.

Enrichissement chrétien:

Si ETRE, c'est d'abord disposer de temps, nous voici, presque tous dans nos sociétés, pourvus de moyens extraordinaires pour ETRE DES HOMMES, des CHRETIENS. C'est le temps pour chacun DE PRENDRE SES RESPONSABILITES.

Les vacances, le tourisme, tout doit être bienfaisant et contribuer à une MONTEE DE L'HOMME. Ces temps de repos posent donc à l'homme une option radicale, car ils peuvent servir à une dégradation pire que l'excès des contraintes du travail. Au chrétien de faire la preuve, devant tous, que l'utilisation parfaite de la liberté, selon la hiérarchie des valeurs fait atteindre à l'homme la splendeur d'une vitalité intense, la séduction d'une joie rayonnante.

La vacance, surtout si elle est prise sous forme touristique a une valeur humaine et chrétienne. En effet, le tourisme est fait pour se recréer, voir, expérimenter. Il enrichit l'esprit de notions et de connaissances, élargit l'horizon, noue des rapports, favorise la collaboration, rapproche les hommes en mettant en commun le patrimoine du progrès. Le touriste s'habitue à voir comme par transparence, à travers les choses, les hommes, les institutions, DIEU, LEUR CREATEUR. "Le touriste, dit Pie X11, cherche dans la cité des hommes, dans les coutumes des hommes, UN REFLET DE DIEU".

Il convient donc d'être optimiste et enthousiaste face à la vacance qui commencera bientôt... ELLE SERA SUREMENT ENRICHISSEMENT HUMAIN ET CHRETIEN.

NEW HOLLAND

GARAGE YVON LACASSE

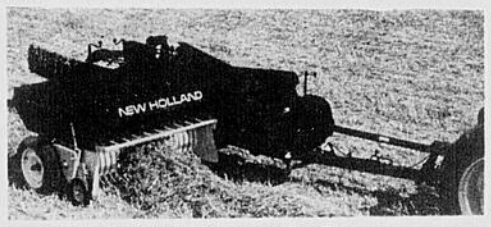
New Holland machineries agricoles

ST-HONORÉ, Tel. 485-6603

Machineries garanties par 75 années d'expérience et de progrès

Epandeurs
Faucheuses
Presses

Remorques a balles
Etc.



La presse toujours à l'avant-garde

Retraite sacerdotale

PREDICATEUR: M. l'abbé Lucien Robitaille
ENDROIT: Monastère de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, Ville Saint-Georges Ouest.
DATE: Du lundi 28 juin 1971, 9.00 heures a.m. au vendredi, 2 juillet 1971 à 2.30 heures p.m.

OPÉRATION JEUNESSE ET RASSEMBLEMENT CHRÉTIEN

CAMPS LITURGIQUES:

1er cycle: 11 au 16 juillet 1971, Lac Etchemin, Organisé par le CDML et la Région La Chaudière.

2è cycle: 18 au 23 juillet 1971, Lac - Etchemin. Camp organisé pour ceux qui ont suivi le 1er cycle en 1970.

Ces camps sont offerts à tous les jeunes. Minimum d'âge requis: 15 ans.

Ces camps sont destinés à tous ceux qui s'occupent d'animation liturgique et qui veulent parfaire leurs connaissances en ce domaine.

Ce sont des camps dont la pensée et l'orientation est chrétienne et qui se traduisent par des temps de célébrations liturgiques.

Les frais pour le camp sont de $30.00 plus l'inscription de $10.00 (non remboursables). Ceci comprend les frais pour la documentation distribuée au camp.

Pour plus d'information, s'adresser au Secrétariat Régional
63, 29è rue Est,
St-Georges.
Tél.: 228-5785

FICHE D'INSCRIPTION
(Date limite: 15 juin 1971)

Nom:.....Age:.....

Adresse:.....

.....

Degré scolaire:.....Tél.:.....

Je m'inscris pour le camp du 11 au 16 juillet ( ) du 18 au 23 juillet ( )

Je choisis l'atelier

Ma fonction actuelle en liturgie.....

J'inclus $10.00 pour l'inscription du camp:.....

J'inclus $30.00 pour les frais du camp:.....

S.V.P. me faire parvenir ( ) exemplaires de fiches d'inscription.

VICTOR LABBÉ

Epicier - Boucher - Licencié

2102, 1ère Avenue, Ouest Téls: 8-2375 8-3575

LIVRAISON GRATUITE

PATATES du Québec 25 livres .89

BANANES CHIQUITA livre .12

SAUCE HOT CHICKEN Esta 14 onces 2 pour .35

CERISES de France livre .59

SOUPES tomates et légumes Aylmer 10 onces 8 pour 1.00

POULET frais, 4 à 5 livres, la livre .37

PAIN SANDWICH 32 onces, chacun .25

SAUCISSES FUMEES Fédéral, la douzaine .49

LIQUEURS assorties St-Georges, 30 onces 6 pour .95

JAMBON ROULÉ 2½ à 3 livres livre .59

MOUTARDE Schwartz 16 onces, .23

SALADE frisée 2 pieds .25

Demandez ce dépliant

qui vous indiquera comment obtenir un prêt de la BEI en vue d'établir, de développer ou de moderniser votre entreprise.



bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

925, Chemin St-Louis,
Québec 6, Qué.

Personnelle de JACQUES DUBE



Qui peut vous offrir ce qui suit...
UNE SEULE police d'assurance,
UNE SEULE date d'expiration,
UNE SEULE compagnie d'assurance;
Quoi de mieux, si ce n'est que "FEDERATED".

LES ASSURANCES
Federated
INSURANCE

1009, RTE. DE L'EGLISE
SUITE 401, STE-FOY
QUÉBEC 10, P.Q.
TÉLÉPHONE: 653-4921

EXPERT EN ASSURANCE COMMERCIALE

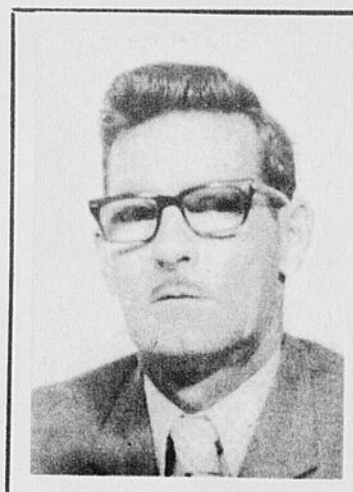
Conseil économique de l'Érable

Lors de l'assemblée du CERSEQ (Conseil Economique Régional du Sud Est du Québec) qui avait lieu mercredi soir le 2 juin à la Salle Municipale d'East Broughton Station, on a procédé à la composition des exécutifs de zone.

Pour la zone de l'Erable (beauce), le bureau de direction est composé de Messieurs Paul-André Busque de St-Georges à la présidence, Daniel Poulin de Ste-Marie et Réginald Fecteau de St - Victor comme vice-présidents; Adélard Vachon de Ste-Germaine et Lionet Beaudoin de St - Ephrem seront administrateurs.

En vue de compléter la composition du conseil de zone, une assemblée aura lieu jeudi soir le 17 juin au Centre Récréatif de Ste-Marie à compter de 8.00 P.M. Tous sont les bienvenus.

On procédera à la nomination de 10 représentants municipaux, de 7 délégués de corporation privés et de 7 membres d'associations économiques et sociales.



M. CAMIL POULIN

Aeterna - Vie, Compagnie d'Assurance est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle et à la population en général que M. Camil Poulin est maintenant à son service à titre de représentant attaché à la succursale de St-Georges, dont M. Léo Doyon est le gérant.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Les accidents mortels dans la Beauce

Voici le calendrier des accidents mortels survenus dans la Beauce au cours de l'année 1970:

	Pers. tuées
JANVIER:	
Beauceville, route 23	3
FEVRIER	
St-Honoré	1
St-Georges-E., route 24	
Ste-Marie, route 23	1
AVRIL	
St-Honoré	1
St-Georges, route 23	1
Vallée-Jct., route 23	1
MAI	
Ste-Marie, route 23	1
St-Martin, route 24	1
JUIN	
St-Benoit	1
Broughton Sta., route 1	1
JUILLET	
St-Georges, route 24	2
St-Martin, route 24	2
St-Joseph	2
AOUT	
St-Joseph, route 23	1
Beauceville, route 23	2
Vallée-Jct., route 23	2
St-Joseph, route 23	2
Ste-Marie, route 23	1
SEPTEMBRE	
Tring-Jct., route 1	1
St-Georges-E.	2
St-Martin	1
East-Broughton, route 1	1
OCTOBRE	
East-Broughton, rte 1	1
NOVEMBRE	
Tring-Jct., route 1	2
DECEMBRE	
Beauceville, route 28	1
Ste-Marie	1
Ste-Marie	1
Ste-Marie, route 23	1
St-Martin, route 24	1
TOTAL	40

Je viens de rembourser mon emprunt... et je suis plus riche qu'avant!

A la Banque de Montréal, il a obtenu un emprunt et un peu plus. On lui a suggéré d'effectuer de plus gros versements afin de se constituer un programme d'épargne. Juste de quoi faire une différence. Ainsi, au moment du dernier versement, ce client de la Banque de Montréal s'est retrouvé plus riche qu'avant. C'est ça la différence, la pièce qui complète le casse-tête.



Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne



LAURIER RODRIGUE,
St-Georges, Bce.
Agent à temps partiel,
Permis no: 11,425



JEAN-BTE POULIN,
St-Georges,
Beauce.
Permis no: 11,381



ROLLAND FAUCHER,
Ste-Marie,
Beauce.
Permis no: 11,376

FELICITATIONS aux agents d'immeuble suivants qui se sont classés lors du concours de mars-avril
1e) **Laurier Rodrigue,**
2e) **Jean-Bte Poulin,**
3e) **Rolland Faucher.**

Agents d'Immeuble au service de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière, courtier.

SYLVA BRETON,
St-Ephrem,
Tél.: 484-5337

LAURIER RODRIGUE,
St-Georges,
Tél.: 228-3623, rés.

JEAN-BTE POULIN,
St-Georges,
Tél.: 228-2848, bur.
Tél.: 227-6760, rés.

M. CLAUDE COUTURE, courtier,
Pour La Caisse d'Etablissement de la Chaudière,
Tél.: 228-5572, bureau.
Tél.: 228-3731, rés.
Permis No: 11,362

ROLLAND FAUCHER,
Ste-Marie,
Tél.: 387-5691, bur.
Tél.: 387-5628, rés.

GERALD MAHEUX,
Ste-Germaine,
Tél.: 625-7961, bur.
Tél.: 625-4336, rés.

CLEMENT TALBOT,
Frampton,
Tél.: 883-3064, bur.,
Tél.: 479-2195, rés.

CONSULTEZ NOS EXPERTS

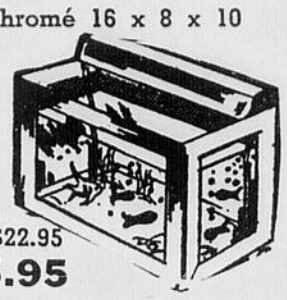
Vente - achat - échange - location - de propriétés

Caisse d'Etablissement de la Chaudière, courtier,
Membre de:
*Chambre d'Immeuble du Québec,
*Corporation des Courtiers en Immeuble du Québec,
*Service de Photos M.L.S.

AYEZ UN HOBBY INTERESSANT POUR MEUBLER VOS LOISIRS

AQUARIUM chromé 16 x 8 x 10

avec
canory
moteur
filtre
sable
charbon
lumière
plante



Rég. $22.95
$15.95

SERIN
garanti
chanteur
à partir
de
$10.95



JEUNE
PERRUCHE
$1.99
ou
2 pour $3.49

SOURIS BLANCHE
0.59¢

HAMSTER
$1.19

COCHON D'INDE
$2.49

Nous avons tous les accessoires et remèdes pour vos animaux favoris. Sur demande, nous pouvons avoir le chien que vous désirez.

228-3983 CHARLES NOLET
PET SHOP 228-3983
418, 1ère AVENUE, ST-GEORGES EST

"LA BIBLE VOUS PARLE"

(Communiqué de l'Eglise Baptiste Evangélique de St-Georges)

PAS D'ENFER ?

Est-il encore permis, en ce siècle de découvertes et de soif de connaissance, de pratiquer la "politique de l'autruche" qui se cache la tête dans le sable pour échapper au danger qui l'approche ? Pourtant, bien des personnes, même parmi les plus intelligentes, réagissent comme l'autruche quand la question de l'enfer effleure leur esprit. Elles aimeraient tellement que ce lieu n'existe pas qu'elles refusent d'y penser, et, si même cette idée les occupe, elles essayent de se persuader que c'est une " histoire du siècle passé "!

Néanmoins, nous admettons tous que nier l'existence de l'enfer ne signifie pas pour autant qu'il n'existe pas, et de plus, l'incrédulité la plus irréductible n'est pas suffisante pour l'abolir.

La Bible, seule source de vérité sur les questions de l'au-delà, définit l'enfer par des expressions telles que " l'étang de feu et de soufre ", " le feu inextinguible ", " le lieu des tourments éternels ", et le livre sacré nous apprend, qu'à l'origine, ce lieu de châtiment fut préparé pour Satan et ses anges.

Mais laissons les saintes Ecritures nous parler et nous enseigner car elles sont claires et précises - dans l'Ancien Testament comme dans le Nouveau. Vous verrez ainsi que Dieu est infiniment bon quand Il pardonne les péchés et tout à fait juste quand Il punit les pécheurs.

ANCIEN TESTAMENT DE LA BIBLE, GENESE 19: 24.

" Alors (au temps d'Abraham et de Lot) l'Eternel fit pleuvoir du ciel sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre et du feu, de par l'Eternel ".

AMOS 7: 4 - " Le Seigneur, l'Eternel, m'envoya cette vision. Voici, le Seigneur, l'Eternel, proclamait le châtiment par le feu; et le feu dévorait le grand abîme et dévorait le champ ".

ESAIE 66: 15-16. - " Car voici, l'Eternel arrive dans un feu, et ses chars sont comme un tourbillon; il convertit sa colère en un brasier, et ses menaces en flamme de feu. Car C'EST PAR LE FEU QUE L'ETERNEL EXERCE SES JUGEMENTS ".

NOUVEAU TESTAMENT, MATTHIEU 25: 41. - " Ensuite il dira à ceux qui seront à sa gauche: Retirez-vous de moi, maudits; allez dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. "

LUC 16: 24 - " Il s'écria: Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, pour qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau et me rafraîchisse la langue; car je souffre cruellement dans cet-

(suite à la page 23)



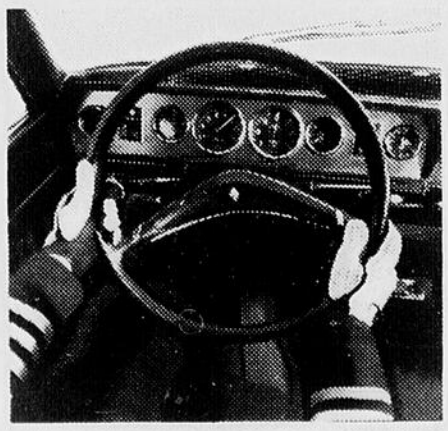
La nouvelle Renault 16TS
Bienvenue à bord.

Ajoutez plusieurs milliers de dollars au prix d'une Renault 16TS et vous aurez le choix entre un avion ou une limousine.

Mais vous n'aurez jamais la sensation de piloter un avion au volant d'une limousine ni le confort d'une limousine dans un avion.

Montez à bord et découvrez la 16TS.

Sièges baquets qui s'ajustent en une variété de positions-confort et se transforment en couchettes; lève-glaces à boutons-poussoirs, système de ventilation à deux niveaux, dégivrage électrique de la lunette arrière . . .



Contact. Décollage foudroyant grâce au fougueux moteur de 101 hp avec soupapes en tête et carburateur Weber.

Et l'atterrissage est toujours réussi: le système de freinage assisté vous permet de passer de 105 mph à 0 en toute sécurité. Renault 16TS. Faites un vol d'essai aujourd'hui chez le concessionnaire Renault.

Profitez-en pour voir toute la gamme des Renault 16, manuelles ou automatique.

L'étonnante RENAULT 16TS Fabriquée au Québec.

Plus de 175 concessionnaires Renault au Canada entier.

GARAGE LÉO VEILLEUX
655, BOUL. LACROIX, ST-GEORGES-EST TEL. 228-2391

ETES-VOUS SUR de ne pas être SOURD ?

Sinon, quoi faire pour effacer tout soupçon sans frais ni obligation de votre part? Découpez tout simplement cette annonce, joignez-y vos nom et adresse et faites nous parvenir le tout. Une brochure en couleur, abondamment illustrée, très instructive et en français, vous sera postée. Aucun représentant n'ira vous solliciter sans une demande expresse de votre part.

SERVICE AUDITIF
MAICO INC.
815, Côte d'Abraham,
QUEBEC 4 — Tél. 529-9325

Prière à saint Jude

O GLORIEUX apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

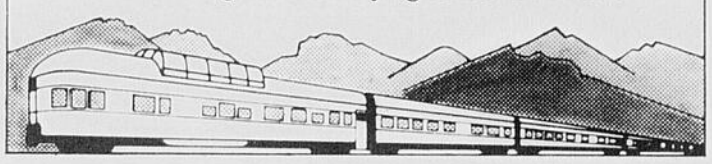
Ajoutez trois Notre-Père, trois Je vous salue Marie, trois Gloire soit au Père.

N.B. — De nombreuses faveurs insignes ont déjà été obtenues par l'intercession de saint Jude.

Mme J. P. M.

Roulez à travers le Canada dans le "Canadien"

Vous découvrirez le pays comme jamais auparavant . . . dans une confortable et luxueuse voiture-dôme. La nourriture est excellente et vous avez le choix de lits, chambrettes, chambres et salons-lits. Le "Canadien" circule tous les jours entre Montréal, Toronto et Vancouver. Consultez votre agent de voyages ou CP Rail.



Sur la route 49



A la sortie du village de St-Ephrem vers Ste-Clotilde, à 1/4 mille du village, il faut enlever les roches de dans la route pour rencontrer. Cette situation est intolérable en 1971.

Appuyons la campagne de la Jeune Chambre de St-Ephrem.

Détacher ici et expédier à

L'Honorable Bernard Pinard,
Ministre de la Voirie,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Re: route numérotée Thetford-St-Georges, via Ste-Clotilde, St-Ephrem et St-Benoit, comté de Beauce.

Monsieur le Ministre,

Nous réclamons une route numérotée et directe entre Thetford et St-Georges de Beauce, via Ste-Clotilde, St-Ephrem et St-Benoit, tel que proposé par la Jeune Chambre de St-Ephrem.

(signé).....

(adresse) .....

.....

LA BIBLE...

(suite de la page 22)

te flamme ".

MARC 9: 43 - " Si ta main est pour toi une occasion de chute, coupe-la; mieux vaut pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir les deux mains et aller dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint point. "

2 PIERRE 2: 9 - " Le Seigneur sait délivrer de l'épreuve les hommes pieux, et réserver les injustes pour être punis au jour du jugement . "

APOCALYPSE 21: 8; 20:15 - " Mais pour les lâches, les incrédules, les abominables, les meurtriers, les impudiques, les enchanteurs, les idolâtres, et tous les menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, ce qui est la seconde mort. " " Quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le livre de vie fut jeté dans l'étang de feu. "

Pas de feu ? Pas d'enfer ? Ne discutez plus avec Celui qui a le pouvoir de vous y jeter ou de vous en délivrer.

Malheureusement, l'enfer sera éternellement habité par des humains que Dieu aurait aimé introduire dans son ciel, s'ils l'eussent voulu, mais qui ont préféré suivre le diable et pratiquer le péché toute leur vie. Ils subiront le sort final de Satan parce qu'ils l'auront suivi jusqu'à la mort, refusant d'écouter les appels de Dieu à la repentance et à la foi au sacrifice de son Fils Jésus-Christ.

Aujourd'hui même, Dieu vous invite encore à venir à Lui, d'accepter son salut et le pardon de vos péchés. " Il use de patience envers vous, ne voulant pas qu'aucun périsse, mais voulant que tous arrivent à la repentance ", avait écrit son serviteur Pierre.

" Nous vous en supplions, au nom de Christ, soyez réconciliés avec Dieu. " Jésus lui-même a dit: " Je ne mettrai pas dehors celui qui vient à moi". Faites-le aujourd'hui, car "AUJOURD'HUI est le jour du salut. "

Ecoutez ! " LA BIBLE VOUS PARLE " tous les dimanches matins à 11.45 au poste CKRB Radio Beauce, 1460 au cadran.

Vous êtes cordialement invités à l'Eglise Baptiste Evangélique de St-Georges, 27e rue St-Georges Ouest. Réunion du dimanche: le matin 9.30h., le soir 7.30h. P.M. étude biblique et prière.

Venez entendre l'Evangile tel qu'au temps des apôtres. L'entrée est libre. Pasteur: Fernand Petit-Clerc, tél. 228-2605.

Offrez une chemise Arrow pour la fêtes des Pères!



La chemise du jour pour papa

C'est un homme sensationnel, papa. Il mérite bien qu'on lui offre, pour la Fête des Pères, quelque chose qu'il ne penserait pas à s'offrir à lui-même.

Une chemise Arrow par exemple, la chemise du jour faite exprès pour papa. Choisissez-lui une chemise habillée ou une chemise de détente, l'une et l'autre à motifs tapisserie verticaux; ou bien une chemise à encolure-Y en tricot à rayures horizontales de deux couleurs. Toutes trois sont faites de fibres Fortrel et coton Perma-Iron et donneront à papa fière allure toute la journée, du petit matin jusqu'aux petites heures. La chemise de détente a un col Fulton à longues pointes bordées par-dessous.

Taille ajustée, devant à pli surpiqué, manches amples resserrées sur des manchettes carrées à trois boutons. La chemise habillée a un col Tour haut sur le cou et à longues pointes. Manchettes à deux boutons. Sanforized-Plus-2, c'est-à-dire qu'elle ne rétrécit pas.



➤Arrow➤
Nous soignons votre apparence.

Roger Carrier

449, 1ère Avenue St-Georges-Est

VENTE et RÉPARATION
RADIATEUR

GARAGE
GUY POULIN
790, Boul. Dionne,
St-Georges-Ouest
Tél. 228-3201

VENTE et POSAGE de
VITRES
A BAS PRIX

OUVERT LE JEUDI SOIR

LIVRAISON GRATUITE

Heures d'affaires:
Lundi, 12 à 6 heures
Mardi, Mercredi,
de 8.30 à 6.00h. p.m.
Jeudi de 8.30 à 9.00
Vendredi, 8.30 à 9.00h. p.m.
Samedi, de 8. 30 à 5.00 h.

TÉL.: 228-2214
ou
228-2215

POULET 3 à 4 livres
la livre **.37**

Roti de PALETTE
livre **.53**

ÉCHALOTTES
locale
3 pour **.25**

GRATIS
12 PAINS HOT DOG
AVEC L'ACHAT
12 SAUCISSE hot dog
les deux **.79**

ROTI BOEUF
PETIT OS ÉPAULE
la livre **.69**

COTES CROISÉES
la livre **.79**

JUS d'orange
cruche ½ gallon
Canadiana, **.39**

JUS TOMATE
Heinz, 10 onces
9 boites, **1.00**

LIQUEURS St-Georges
orangeade, fraise Kik cola, crème soda
30 onces,
6 pour **.89** plus dépôt

SALADE aux FRUITS
Provigo, 28 onces **.45**

PATATES frites
congelées Frozo 2 livres
3 sacs **1.00**

MOUCHOIRS
Facelle Moderne
grosse boite 400 feuilles
3 pour **.89**

SAUMON
Rose boite une livre
.75

TOMATES
de serre No 1, la livre
.49

Cerises FRANCE
la livre **.59**

SPIC and SPAN
géant 2½ livres
.79

SALADE FEUILLES
Locale
2 pieds, **.25**

DROUIN & PAQUET

1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLS 228-2214
228-2215

L'éclaireur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 — No 38 | Rédaction et administration à St-Georges de Beauce | Mercredi, 16 juin 1971

• JUBILÉ DU CHANOINE GÉDÉON DUVAL

Un beauceron de plus compte 50 années de sacerdoce: c'est Monsieur le Chanoine Gédéon Duval, actuellement retiré au Foyer St-Joseph de Beauceville.

Bientôt âgé de 78 ans, il est né à St-Ephrem le 9 août 1893. Il fut d'abord écolier au Couvent de sa paroisse et il prolongea ses études au Collège classique de Ste-Anne de la Pocatière; ayant choisi de devenir prêtre, il entra au Grand Séminaire de Quebec en 1917, pour être ordonné le 26 juin 1921.

Les postes qu'il a occupés ont presque toujours été au bénéfice de la région: en 1921, il fut vicaire à St-Georges; en 1926, il fonda et organisa la paroisse de Notre-Dame de la Providence; en 1933, il fut nommé curé à St-Camille de Bellechasse; à la fin de 1943, il est revenu près de ses deux anciennes paroisses en occupant le poste de curé de Beauceville; en 1954, il accepta d'être transplanté dans une terre étrangère en prenant la direction religieuse de la paroisse St-Esprit, à Québec. Ce fut son dernier poste officiel de travail; il en démissionna, en effet, en 1964 pour prendre sa retraite d'abord à l'Ile d'Orléans, et parmi nous depuis 4 ans.

Dimanche prochain, le 20 juin, la paroisse de Beauceville, où il a été curé pendant un peu plus de 10 ans, fêtera le 50e Anniversaire de prêtrise de M. Duval en assistant à une messe qu'il présidera lui-même à 9 h.30. Pour être le plus possible dans l'atmosphère d'il y a 50 ans, cette messe sera célébrée au Maître-autel , en latin, avec l'ancien rite et l'ancienne liturgie; il y aura du chant grégorien, et les jeunes musiciens de l'Ecole St-François contribueront à cette fête en exécutant dans l'église quelques belles pièces de flûtes et de trompettes.

Après cette fête liturgique, il y aura à la salle du Damier Rose de l'Hôtel Beauceville une fête sociale et un banquet qui groupera tous ses anciens paroissiens qui le désirent en plus de plusieurs parents et de nombreux amis.

Le dimanche suivant, le 27 juin, la paroisse de St-Ephrem fêtera à son tour Monsieur le Chanoine Duval: on sait que c'est là qu'il a été baptisé et que c'est là qu'il a célébré sa première messe.

Nous sommes heureux de féliciter Monsieur le Chanoine Duval, nous voudrions lui rendre de justes hommages pour ses mérites d'apôtre, et nous lui souhaitons de vivre encore longtemps en bonne santé au milieu de nous.

Nous sommes convaincus que nos concitoyens voudront profiter de cette agréable occasion pour renouer contact avec le distingué jubilaire, pour lui prouver leur attachement et leur reconnaissance. Dès maintenant, on peut se procurer des cartes pour le banquet ($5.00 par personne) aux endroits suivants:

Caisse Populaire de Beauceville: tél.: 6367/ Pierre Veilleux. Barbier: tél.: 6449/ Papeterie Tabagie Enr. Tél.: 9156/ Victor Bolduc, Epicier-Boucher: tél. 6342. Le Président du Comité d'Organisation est M. Hugues Lacasse qui se fera un plaisir de renseigner plus amplement tous les intéressés. (J.-L. .).

Décès de notre ex-curé, l'abbé Ls-Joseph Ferland

Dimanche soir, à l'Hôtel-Dieu de Lévis, après seulement deux heures de maladie, décédait l'abbé Louis-Joseph Ferland de Ste-Marie. Il était âgé de 74 ans et 11 mois.

L'abbé Ferland était originaire de Ste-Marie. Il fut, pendant 26 ans, professeur au Séminaire de St-Victor. En 1954, il était nommé curé de Ste-Justine et en 1956, curé d'East - Broughton.

En septembre 1960, il devenait curé de Beauceville, un poste qu'il occupe durant sept ans, soit jusqu'à sa retraite en 1967.

Depuis lors, l'abbé Ferland, s'intéressait à diverses activités religieuses et sociales. Il y a trois semaines, il fut réélu directeur du Service Social de Beauce.

Il laisse un frère, M. Josaphat Ferland de Montréal; deux soeurs: Mlle Cécile Ferland de Ste-Marie et Mme Honoré Hébert (Anna-Marie) de Ste-Marie également. Lui survivent aussi plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.



La dépouille mortelle a été transportée en chapelle ardente à l'église de Ste-Marie mercredi matin à 10 heures et les obsèques ont lieu cet après-midi, 16 juin, à 3 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

A la famille de l'abbé Ls-Joseph Ferland, et à tous ceux qui sa soudaine disparition afflige, nous offrons nos très sincères condoléances.

Grand-Chevalier



M. PIERRE VEILLEUX a été réélu Grand-Chevalier du Conseil 2910 de Beauceville à la suite des élections de mercredi dernier. Les Chevaliers de Colomb sont très heureux de la réélection de M. Veilleux à la tête de leur Conseil local.

Voyage des Fermières

Un voyage a été organisé pour les Fermières de Beauceville à la Plage Germain (lac St-Joseph) Il aura lieu le 29 juin prochain.

Les intéressées sont priées de communiquer avec les numéros de téléphone 227-6203 ou 227-6051.





Voici deux équipes qui font partie de la ligue locale de balle-molle à Beauceville. En haut: le club P.H. Bernard et Cloutier Texaco. En bas: les porte-couleurs des Pièces Universelles.

La Pépite d'Or le 27 juin

M. Pierre Morin, M. Hector Bourque et Mme Léopold Poulin ont été chargés conjointement par leurs concitoyens de l'organisation de la journée "Pépite d'Or " qui aura lieu le 27 juin à Notre-Dame des Pins.

Ces responsables n'ont pas tardé à se mettre au travail et un grand nombre de collaborateurs ont accepté des charges afin que cette fête remporte de nouveau un grand succès.

On sait que les recettes de cette journée sont versées à la Fabrique pour l'entretien et la réfection des immeubles.

Le maire, M. Jean-Noel Doyon, le président de la Commission Scolaire, M. Ls-Philippe Bégin, et le marguillier en charge, M. Jean-Baptiste Poulin, ont accepté tous trois d'être les patrons d'honneur de l'organisation. Il est certain que ces messieurs ne se contenteront pas de l'honneur et qu'ils mettront la main à la pâte comme tout le monde.

Les responsables ont été nommés pour les nombreux services à organiser sur le terrain ainsi que pour la construction et l'organisation des kiosques.

De nombreux jeunes de la paroisse ont accepté généreusement de prêter leur concours et on sait qu'avec eux ça ne traînera pas en longueur.

En attendant la publication du programme détaillé de LA PEPITE D'OR, toute la population de la Beauce est invitée à réserver cette journée du 27 juin pour aller à Notre-Dame des Pins. Ce sera un après-midi fort agréable pour les gens de tout âge.

DERNIÈRE RÉUNION DES FILLES D'ISABELLE

Fidèles au rendez-vous, les membres du cercle Catherine de Léry ont profité d'une réunion bien réussie en cette soirée du 8 juin.

Mme Denise Jolicoeur, régente, sait être accueillante à l'égard des membres et aussi de nos distingués visiteurs de Ste-Marie soit: M. l'abbé L.-Joseph Ferland, ancien curé à Beauceville, Mme Karsh, régente, et Mme Maurice Roy, ex-régente.

Hospitalisée à Sherbrooke, Mme Rolande Busque peut être assurée de toute notre amitié et nos meilleurs voeux l'accompagnent.

Le comité de bien-être a été très actif: 52 heures de travail, 1,209 morceaux ont été distribués. Mme Florence Rodrigue présidente de ce comité, est absente pour cause de décès dans sa famille.

Nous sommes invitées au pèlerinage annuel à Lac-Etchemin. Mmes Jean-Paul Fortin, de Beauceville-Ouest , et Jean-Luc Thibodeau, de Beauceville-Est, prennent

(suite à la page 26)

DERNIERE...

(suite de la page 25)

dront par téléphone les noms de celles qui désirent y participer. N'oublions pas, c'est pour mercredi soir, 23 juin.

Notre régente se dit heureuse du succès remporté par Mmes Blanche Longchamps et Louise Drouin à l'occasion de la soirée offerte à Mme Jeannette Veilleux qui nous a quittées pour Québec.

Même pendant les vacances, nous sommes priées de ne pas oublier notre engagement pour la messe de 11h.30 le dimanche.

Nos bons services sont appréciés aussi nous continuons vaillamment à les offrir.

Une de nos membres dévouées, Mme Blanche Longchamps, compte vingt années bien remplies au service des Filles d'Isabelle. Mme Louise Drouin se fait notre interprète et lui adresse des souhaits bien mérités. Un cadeau est offert à notre jubilaire, qui , quoique émue, sait nous remercier gentiment.

Mme Eméla Bernard nous invite à se joindre à sa famille pour la soirée de noces de son fils, le 24 juillet à l'Hôtel Mathieu de St-Victor.

La partie récréative nous est présentée par M. l'abbé Ferland qui nous décrit son dernier voyage en Europe à l'aide de diapositives. Merci beaucoup à notre ancien curé qui profite de toutes les occasions pour rendre visite à ses ex-paroissiens.

Mme Léandre Bernard, a fait les frais du goûter. Pour cette délicate initiative qui a fait nos délices, nous remercions Madeleine bien sincèrement.

Les prix de présence ont été gagnés par Mmes Aline Longchamps et Eméla Bernard. Ils nous avaient été envoyés par Mme Jeannette Veilleux.

De bonnes vacances à toutes.

La Rédactrice.

BERNARD-CLOUTIER

Samedi le 12 juin à 4 hres était célébré le mariage de Mlle Jacqueline Bernard ,fille de M. et Mme Lucien Bernard de St-Victor à M. Jean Thomas Cloutier ,fils de M. et Mme Aimé Cloutier de St-Joseph de Beauce. La bénédiction nuptiale leur fut donné par M. l'abbé Alain Boucher. Mlle Marthe Houle touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Claude Poulin, Mlles Danielles Bolduc et Colombe Fortin. La mariée était vêtue d'une robe longue couleur ivoire garnie de guipure. Voile court retenu par un diadème de guipure. Bouquet : un parapluie de roses rose et blanches. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Mathieu et les nouveaux époux partirent pour Montréal et les allentours. Pour son voyage, la mariée portait une robe pantalon rose pâle avec accessoires blanc. A leur retour, M. et Mme Cloutier résideront à Vallée-Jonction.

AVIS PUBLIC

Ville de Beauceville

Avis est donné qu'une assemblée publique des électeurs-propriétaires de la zone RA-29 à Beauceville aura lieu le 21 juin 1971, de 7h. à 8h. à l'hôtel.

Le but: insérer une zone de roulotte dans la zone susmentionnée, sur le terrain de M. Gérard Giguère portant le No 1543-24 du cadastre officiel. Tous les propriétaires concernés sont avisés en conséquence.

ARMAND QUIRION,
secrétaire-trésorier
Ville de Beauceville

Beauceville au bâton



L'Hôtel Royal en tête

Après une semaine d'activités, on peut déjà constater qu'il existera une très grande rivalité entre les équipes. On assiste à plusieurs belles pièces de jeu et à de durs coups de bâton.

L'Hôtel Royal vainqueur

Dès la première manche, l'Hôtel Royal s'empare de l'avance et la conserve jusqu'à la fin malgré une poussée de dernière heure du Beauceville Sash & Door. Roger Fecteau remporta sa première victoire au compte de 18 à 12, tandis que Jean-Claude Rodrigue subissait sa première défaite. Les vainqueurs marquèrent à huit reprises contre trois à la première manche. L'Hôtel Royal profita de quatre buts sur balles et de trois coups sûrs pour cette manche, mais à la quatrième, le Beauceville Sash & Door marqua à quatre reprises pour tirer de l'arrière 14 à 9. Un septième en faveur des vainqueurs leur permirent de remporter la victoire.

Pour les vainqueurs, Roger Fecteau eut trois coups sûrs en quatre, Alain Veilleux 2 en 3 et Jacques Roy 3 en 6. Total pour l'Hôtel Royal: 12 coups sûrs et 6 erreurs.

Pour les perdants, Jean-Claude Rodrigue eut 2 en 3 et Renaud Boulet 2 en 4. Total pour le Beauceville Sash & Door: 10 coups sûrs et 8 erreurs.

En remportant une victoire de 9 à 8 sur les Pièces Universelles, le Beauceville Sash & Door s'empare seul du deuxième rang.

(suite à la page 28)

Critique cinémato

Par Emmanuel Bernard

L'HOMME LE PLUS DANGEREUX DU MONDE (A)

(The Most Dangerous Man in the World)

COULEURS DELUXE - PANAVISION

BRITANNIQUE 1 h 38

ESPIONNAGE ET AVENTURES DANS LA CHINE DE MAO SECOUEE PAR LA REVOLUTION CULTURELLE. AVEC GREGORY PECK, A NOUVEAU MIS EN SCENE PAR J. LEE THOMPSON DONT ON CONNAIT, DEPUIS « LES CANONS DE NAVARONE », LE GRAND TALENT.

PRODUCTION : Apjac - 20th Century Fox (Mort Abrahams), 1968 (Fox).

REALISATION : J. Lee Thompson.

SCENARIO. — Prix Nobel pour ses recherches scientifiques, le Professeur John Hathaway est contraint par le Général Shelby des Services Secrets Américains de se rendre en Chine Populaire auprès de son vieil ami le Professeur Soong Li afin de s'emparer des formules d'un enzyme permettant le développement de cultures sous n'importe quel climat. John quitte sa fiancée Kay Hanna après avoir subi une opération chirurgicale lui implantant, à sa connaissance, un émetteur radio et, à son insu, une capsule explosive le tuant automatiquement en cas de capture. De Hong-Kong, John gagne la Chine avec la bénédiction des autorités communistes. Il est même reçu par le Président Mao qui lui promet un sauf-conduit lui permettant de quitter le pays quand il le voudra. Le chef des services secrets chinois, Yin, surveille John de près et ne tarde pas à découvrir l'existence de l'émetteur. Soong, malmené par les gardes rouges lors d'une manifestation de la Révolution Culturelle, laisse à John, avant de mourir, un exemplaire du « Petit Livre Rouge ». Démasqué, John réussit à fuir et à atteindre les barrages électrifiés de la frontière. Shelby, certain qu'il est perdu, va faire exploser la capsule qui le tuera quand l'intervention des gardes-frontières soviétiques permet à John d'échapper aux policiers chinois. Revenu en Angleterre, John découvre que la formule de l'enzyme est inscrite dans le « Livre Rouge » et Shelby, après une nouvelle opération, le débarrasse de la capsule explosive.

NOTRE POINT DE VUE. — Tourné à Formose, ce film ne décevra pas les amateurs d'action, de suspense et d'exotisme. Sans prendre son sujet trop au sérieux, J. Lee Thompson conduit l'intrigue avec sa maîtrise habituelle servi par le sympathique comédien qu'est Grégory Peck qui humanise, avec beaucoup de sensibilité, son personnage. Très bonne musique de Jerry Goldsmith sur les images de John Wilcox qui photographie aussi bien les paysages que la charmante Anne Heywood, héroine féminine de ces aventures mouvementées.

AU REX, 17 AU 22 JUIN

THÉÂTRE FRONTENAC
St-Gédéon

JUIN 17-19-20 JEU SAM DIM
14 ANS



2 ième FILM



THEATRE BEAUCEVILLE

JUIN 17-18-19-20-21-22 JEU. à MAR.

LE MAITRE DU MAL DU VICE DU PLAISIR

18 ANS

KEIR DULLEA
SENTA BERGER
dans LILLI PALMER

LE DIVIN MARQUIS de SADE

COULEURS

et ANNA MASSEY - SONJA ZIEMANN - JOHN HUSTON

AUSSI



Bientôt sur notre ecran "LA MAISON DES BORIES" une perle du cinema, un film comme tous les cinephiles veulent voir. Immediatement apres l'engagement de 3 mois au Cinema Canadien de Quebec. Un film pur et tendre. Une primeur dans la region. Surveillez notre programmation future. Incomparable, grace aux nouvelles ententes que nous venons de conclure avec les compagnies.

CINEMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT
Le plus vaste cinéma de la rive sud
Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

A l'affiche
Jeu. - Ven. - Sam.
Dim. - Lun. - Mar.
17-18-19-20-21-22 JUIN

EN GRANDE PRIMEUR -- EN FRANÇAIS
2e PARTIE "VALLEE DES POUPEES"

"Dans Beyond the Valley of the Dolls Russ Meyer avait promis de réaliser le plus excitant, le plus fou, le plus drôle, le film le plus musical, le plus sexuel, le plus horrible jamais produit. Il a réussi."
Los Angeles Herald Examiner





ORGISSIMO





18 ANS

Beyond the Valley of the Dolls
A Russ Meyer Production

De 20th Century-Fox avec DOLLY READ / CYNTHIA MYERS / MARCIA MC BROOM / JOHN LA ZAR / MICHAEL BLODGETT / DAVID GURIAN ainsi que EDY WILLIAMS / Production et direction de RUSS MEYER / Mise en scène de ROGER EBERT. Scénario de ROGER EBERT et RUSS MEYER. COULEUR PANAVISION par DE LUXE.

Ce n'est pas une suite... il n'y a jamais eu rien de tel auparavant !

2e Film
"L'HOMME LE PLUS DANGEREUX DU MONDE"
GREGORY PECK — ANNE HEYWOOD — En COULEURS

1er AU 6 JUILLET : "APRES SKI" | BIENTOT : "LOVE STORY"

50 ans de vie religieuse pour Sr Adrienne Breton

Dimanche le 13 juin, à St-Benoit, une belle fête familiale, groupait parents et amis autour d'une paroissienne, Soeur Adrienne Breton (St-Ludger) s.s.c.m., qui compte aujourd'hui 50 ans de vie religieuse. Cette fête débuta par une messe concélébrée chantée par l'abbé Dominique Breton, curé de Burry, frère de la jubilaire.

Avant la communion, Soeur Adrienne réitéra sa donation au Seigneur, en renouvelant pour toujours ses voeux de chasteté, de pauvreté et d'obéissance.

L'homélie fut faite par l'abbé Dominique Breton qui nous parla de la beauté de la vie religieuse. Les prêtres qui ont concélébré avec l'abbé Breton pendant la messe ce sont les abbés Jean Mercier de Sherbrooke, Elzire Poulin, Notre-Dame de la Garde, et l'abbé Yvon Bureau vicaire dominical de St-Benoit. Dans le choeur, on remarquait aussi l'abbé René Baillargeon de St-Ferdinand d'Halifax.

Pendant la messe, au mémento des morts, une prière fut dite pour toutes les Soeurs défuntes de la paroisse en mentionnant le nom de chacune.

Le chant fut fait par la chorale paroissiale dirigée par Sr Alice Tardif.

Après la messe les invités se rendirent à la salle Notre-Dame du Rosaire, ou chacun offrit les félicitations et meilleurs voeux à la jubilaire. Ils se groupaient ensuite autour de la table.



Le repas terminé il y eut présentation d'une gerbe de fleurs et d'une jolie bourse offerte par un petit neveu et une nièce, M. Mario Poulin et Mlle Luce Poulin au nom de toute la famille. Il y eut allocution par chacun des prêtres présents.

Le maître de cérémonie était M. Michel Poulin. Prenait part à cette fête les frères et soeurs de la jubilaire.

M. l'abbé Dominique Breton curé de Burry; M. Alcide Breton de Ste-Germaine; M. et Mme Barthélémi Breton de St-Benoit; M. et Mme Emile Breton de Sherbrooke; Sa soeur Mme Joseph Loubier de St-Benoit; aussi l'on remarquait la présence de deux oncles et tantes de la jubilaire: M. et Mme Philippe Beaudoin de St-Sébastien, M. et Mme Gédéon Breton de Lambton. MM. les abbés Jean Mercier, Elzire Poulin, Yvon Bureau, René Baillargeon, aussi Soeur Alice Tardif et tout le personnel du couvent, Soeur Lucienne Bouchard, c.n.d. , Soeur Eva Rose Fecteau , s.s.c.m. de Québec, Sr Madeleine Fecteau, Sr M. Leclerc s.j. m. de Courcelles, Sr Madeleine Richard du Sanatorium Bégin ainsi que plusieurs neveux et nièces.

NE RESTEZ PAS SOURD

Nous pouvons vous aider... en vous faisant parvenir un

LIVRE GRATIS

qui explique comment retrouver une audition claire, des deux oreilles. Des termes simples, des illustrations pratiques. Vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Une nouveauté destinée aux personnes qui n'acceptent pas de porter d'appareil encombrant.

Pour recevoir ce livre precieux

POSTEZ CE COUPON SANS TARDER!

Nom

Adresse

PHILIPS SERVICE AUDITIF
J.-R. PEYROT/ACOUSTICIEN
451 est, Boul. Charest, Québec 2
DEPT 50

Service d'Optique Elite ltée

RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMÉTRIE

Détaillants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.

Place Laurier, Ste-Foy 653-8396
Gare Centrale d'autobus 529-4655
1050, St-Jean, Québec 524-2543

La Vente Anniversaire se continue encore cette semaine

LINGERIE LUCIENNE ENR.
Beauceville



Lot de fortrel et ratine strecth à :
$2.00 la vg.
$4.50 la vg.
$5.95 la vg.

Draps de coton et flanellette à $2.35 chaque. Tissus à $2.95 et $2.35 la verge, pour **0.75¢ la verge.** Escompte de 10 à 50% sur rideaux, draperies, couvre-lits.

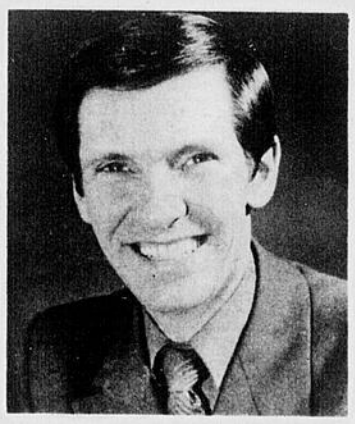
LINGERIE LUCIENNE ENR.
M. et Mme Napoléon Rodrigue, props.
Tissus à la verge — Coupons — Lingerie — Le plus vaste choix dans la région.
100, 8e rue, Beauceville Tél. 227-9026
Heures d'affaires: Lundi, mardi, mercredi, 8½ à 6h. — Jeudi, vendredi, 8½ à 9h. — Samedi, 8½ à 5h.

NAISSANCE

M. et Mme Gérard Gagnon (Corrine Poulin) de Hull font part à leurs parents et amis de la naissance d' un fils né le 27 avril et baptisé le 23 sous les prénoms de Eric, Martin. Parrain et marraine: M. Mme Albert Gagnon de St-Ludger, grands-parents de l' enfant.

Grande vente du 15 au 23 juin Vente anniversaire de la mercerie

Chez Roland Enr. 1946 — 1971



M. Roland Fortin

M. Rolland Fortin, propriétaire de cette mercerie, est heureux de vous présenter cette grande vente à l'occasion du 25e anniversaire d'opération sous la raison sociale: CHEZ ROLLAND ENR.

Par le fait même, M. Fortin remercie sa nombreuse clientèle pour l'encouragement accordé au cours des 25 ans écoulés, et aussi pour les 25 années futures.

Durant cette vente des escomptes de 10 a 20% sont accordés sur tout le "stock" en magasin sans exception

Cette vente gigantesque s'applique également a la boutique Zodiac situeé au sous-sol du même magasin.



Chez ROLAND Enr.

Boul. Renault Beauceville Est
Tél.: 227-6378

DIVERTISSEMENT...



Hôtel Motel 12 unités de motel avec T.V.

Château Blanc St-Ephrem Tél: 484-2112

STEPHANO A ST-EPHREM EN EXCLUSIVITE

SAMEDI SOIR 19 JUIN



Magicien, comédien, maitre de cérémonie, vedette du disque et de la T.V., au programme Bon appétit canal 4

Une soirée inoubliable qu'il ne faut pas manquer. Orchestre au programme: Les Farewest men.

Dimanche: Voeux de bonheur à M. Renault Paquet, East-Broughton, et Mlle Colombe Roy, St-Ephrem à l'occasion de leur mariage.

Excellent orchestre au programme à l'hotel motel Chateau Blanc pour la circonstance.

Bienvenue,
M. et Mme Florian Roy, prop.

BEAUCEVILLE...

(suite de la page 26)

Ayant tiré de l'arrière pendant les six premières manches, les vainqueurs réussirent à prendre l'avance grâce à un circuit de trois points de Gaétan Mathieu, ce qui leur permirent de remporter la victoire malgré une poussée de deux points à la dernière manche des Pièces Universelles. On a assisté à du jeu classique, et très peu d'erreurs survinrent durant cette partie.

Pour les vainqueurs, Jean-Claude Rodrigue débuta la partie, mais Claude Bourque prit la relève pour mériter sa première victoire. Le lanceur perdant, Yvan Toulouse.

Coups sûrs pour le Beauceville Sash & Door, Renaud Boulet, Richard Fortin, Jean-Yves Roy et Gaétan Mathieu 2 en 3.

Pour les perdants, Yvon Poulin eut 2 en 3, Michel Rancourt eut 3 en 5, tandis que Jean Beaumont et Yvan Toulouse eurent 1 en 2.

Deuxième victoire de l'Hotel Royal

Une manche suffit à l'Hôtel Royal pour remporter la victoire au compte de 15 à 6 sur le P. H. Bernard et Cloutier Texaco, ce dernier étant privé de son lanceur régulier. La première manche donna 9 points aux vainqueurs. Mais les six autres manches furent égales si l'on considère que chaque équipe fit six points.

Le lanceur gagnant fut Paul Rodrigue et le perdant Bruno Roy.

Pour les vainqueurs, Roger Fecteau se distingua à l'attaque avec 2 coups sûrs en quatre présences. Pour les perdants, Jacques Quirion eut 2 en 3 et Marcel Roy et Raymond Fecteau eurent un en trois. De plus, les perdants firent 13 erreurs.

Classement des équipes

	Pj	G	P	Moy
Hotel Royal	2	2	0	1000
Beauceville Sash & Door	2	1	1	500
P.H. Bernard & Cloutier Texaco	1	0	1	000
Pièces Universelle	1	0	1	000

Prochaines rencontres

Jeudi 17 juin: Hôtel Royal vs Pièces Universelles.

Lundi, 21 juin: P.H. Bernard & Cloutier Texaco vs Hôtel Royal.

Mardi, 22 juin: Pièces Universelles vs Beauceville Sash & Door

A chaque semaine, il y aura une chronique parlant de plusieurs joueurs de balle-molle de Beauceville. Il est à espérer qu'il n'y aura aucune rancune.

Un certain joueur du Beauceville Sash & Door devrait enlever son corset; il ferait moins d'erreurs.

(suite à la page 29)

L'Hôtel Chez Roméo

Cette semaine la danse sera très populaire à l'Hotel Chez Roméo à cause d'un fameux orchestre.



LES KING GRASS

A venir pour le 26 juin, un très grand spectacle avec GILLE LATULIPPE, et d'autres numéros à ce même programme.

Grand parquet de danse, endroit accueillant et sympathique.

Roméo Tremblay propriétaire vous souhaite la bienvenue!

L'HÔTEL CHEZ ROMÉO LA GUADELOUPE

LA GUADELOUPE. TEL. 459-3320

ON "VA-T-Y" AU RANCH BAR?...

Vendredi soir: SOIREE D'AMATEURS

Samedi et dimanche soir: ROUE CHANCEUSE

L'Hôtel du Boulevard présente



OLIVIER GUIMOND & DENIS DROUIN

accompagnés d'une chanteuse

2 spectacles vendredi soir

Air conditionné

HOTEL DU BOULEVARD

BOUL. DIONNE ST-GEORGES OUEST

Concours régional d'haltérophilie

A l'occasion de la Fiesta des Chutes qui se tiendra à l'OTJ de St-George-ouest, il y aura un grand championnat régional d'haltérophilie au terrain de l'OTJ, dimanche après-midi le 20 juin. Tous les hommes forts de la région sont les bienvenus pour cette compétition.

Voici les différentes catégories que nous y retrouverons:

1. Poids coq: jusqu'à 123 livres.
2. Poids plume: 124 à 132 livres.
3. Poids léger: 133 à 148livres
4. Poids mi-moyen: 149 à 165 li.

(suite à la page 34)

L'HÔTEL CENTRAL

ST-HONORE – TEL. 485-7775

VENDREDI SOIR L'ORCHESTRE

Les Spoutniks

ENTREE GRATUITE



SAMEDI SOIR: Danse canadienne avec DENIS LAGUEUX et son ensemble. Plusieurs prix de présence seront attribués.

DIMANCHE SOIR: Grande soirée à l'occasion de la fête des pères. Des prix spéciaux pour les pères et des prix de présence pour tout le monde. Soyez avec nous. C'est une gracieuseté de M. et Mme Philippe Thibaudeau, propriétaires.

M. Philippe Thibodeau, prop.

crois-nous c'est Croix D'or de MELCHERS



le meilleur gros gin

167-A 10oz $2.35/167-B 25oz $5.45/167-C 40oz $8.30

LES DISTILLERIES MELCHERS LTÉE, BERTHIERVILLE, QUÉ.

L'ABÉNAQUIS

LE POPULAIRE, LE SYMPATHIQUE HOTEL OU LE PERSONNEL EST ACCUEILLANT.

L'ORCHESTRE POUR VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

"LES GENIES" DE QUEBEC

Dimanche après-midi et dimanche soir danse avec les Génies.

Vendredi grande soirée en l'honneur du mariage de M. André Vachon, Ste-Aurélie et Mlle Louise Rainville, St-Prosper.

Samedi, soirée en l'honneur du mariage de M. Jocelyn Bolduc, St-Benjamin, et Mlle France Larochelle, St-Prosper.



HELENE

Encore quelques dates de libres pour juillet à l'agenda des réceptions et banquets de noces.

L'Hôtel Motel Abénaquis

LUC ROY, propriétaire

ST-PROSPER — Tél. 594-2216

DUCHESSES À SAINT-BENOIT



MADELEINE BERNIER



MONIQUE THIBAUDEAU



RAYMONDE VACHON

Ces trois jolies demoiselles se disputeront l'honneur de devenir reine de l'OTJ de Saint-Benoit qui sera couronnée le 15 août prochain. Les duchesses vous offriront des billets donnant droit au tirage d'un premier prix de $50. et d'un second prix de $25. Faites-leur un accueil chaleureux comme elles méritent par leur charme et leur dévouement pour la cause des loisirs.

HÔTEL BEL-RIVE

Route KENNEDY,

SAMEDI À L'ORGUE



DE MARDI À DIMANCHE



Claude Nadeau
organiste

GISÈLE LAWRENCE

MUSIQUE ET DANSE

de 9h. p.m. à 2h. a.m.

tous les soirs excepté le lundi

Il reste encore quelques dates de disponible pour réservation de salle pour banquets.

BEAUCEVILLE...

(suite de la page 28)

Paul Quirion possède sûrement les plus longs bras de la ligue; il attrappe la balle dans le champ, même s'il est à vingt pieds. Félicitations Paul.

Le sosie de " Coco Laboy " ne fait pas mieux que le véritable: aucun coup sûr en quatre présences, trois fois retiré au marbre. Coupe ta barbe, tu vas peut-être voir la balle.

Nous avons acquis cette année un très bon receveur en Charles Brousseau. C'est Paul - Henri Bernard qui nous l'envoie. Félicitations Charles.

Renaud Boulet s'est acheté des souliers à crampons. " Watchez-vous " les gars.

Plusieurs joueurs disaient qu'ils ne revenaient pas cette année; hein ! Jean-Claude. Nous attendons toujours le gros vétéran " Gilles Roy ". Aurait-il peur de ne pas faire l'équipe ?

Je connais un gars qui va se souvenir longtemps de son erreur au deuxième but. Le résultat: 2 points pour l'adversaire. " Blondi "

On dirait que les joueurs venant du baseball ont beaucoup de difficultés à s'adapter au jeu. Il a commis huit erreurs durant une partie. Ne t'en fais pas Raymond, on va te changer de position.

Serge Gilbert fait un retour Bonne chance Serge.

Plusieurs nouveaux lanceurs se présentent cette année, ça ne fera sûrement pas de tort.

Bonne chance à Paul Rodrigue, Roger Fecteau, Bruno Roy, Raymond Fortin.

Claude a remporté sa première victoire, quelle chance. L'an passé aucune victoire et six défaites.

Un qui s'affirme beaucoup cette année, c'est Jean-Yves Roy. Il a déjà 3 coups sûrs en 8. Félicitations et continue. "Dans les petits pots, les meilleurs onguents."

L'Hôtel Royal possède un des meilleurs arrêt-court de la ligue, mais il a un tout petit défaut, il frappe en dehors du jeu. C'est un jeu de pieds. Pensez-y Alain !

En passant, merci à Alain Veilleux, Michel Rancourt, Sarto Paré, Renaud Boulet, Gaétan Mathieu, Yvon Veilleux et Bruno Roy pour avoir arbitrés.

Mes prévisions pour la cédule régulière:

1ère place: P. H. Bernard & Cloutier Texaco.

2ieme place: Hôtel Royal

3ième place: Pièces Universelles

4ième place: Beauceville Sash & Door

" Dormez bien "

L'Hôtel Mathieu St-Victor

St-Victor tél. 79

Toujours intéressant et agréable d'aller s'amuser à cet hôtel.
Excellent orchestre pour danser
qui change à toutes les semaines.

DE RETOUR A L'HOTEL MATHIEU LE POPULAIRE ORCHESTRE

LES SIBOULETS

SAMEDI soir grande fête en l'honneur du 35e anniversaire de mariage de M. et Mme Odias Bolduc de St-Victor. Invitation aux parents et amis.

BIENVENUE A TOUS LES AMIS ET PARENTS.

DIMANCHE, soirée d'amateurs, prix aux gagnants. A venir pour le 27 juin grand concours d'orchestres. Inscription jusqu'à mardi midi en téléphonant à l'hotel Mathieu, tél.: 79, St-Victor.



LISE

Dimanche danse continuelle

Encore quelques places de libres pour réceptions de noces.

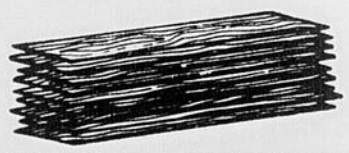
Bienvenue: M. et Mme Martial Gosselin, prop.



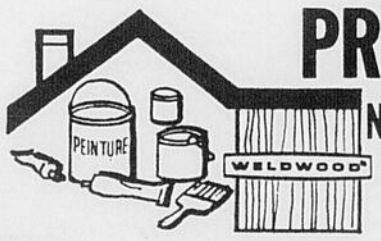
C'EST LE TEMPS DE CONSTRUIRE OU RENOVER

Voyez les annonceurs de cette section, en plus de vendre des matériaux de première qualité ou d'offrir des services d'expert, ils vous donneront aussi avec plaisir des conseils pratiques...c'est votre intérêt.

ÉCONOMISEZ SUR LE BOIS



PROPRIÉTAIRES



N'ALLEZ PAS PLUS LOIN
NOUS AVONS TOUT
ARRÊT



RO-na
Le quincaillier expert

PANNEAUX PRÉFINIS



SPÉCIAUX DE JUIN

FIBRE DE VERRE 28 X 96 — $7.00 la feuille

VENEER ¼ Peuplier 4 X 8 — $3.20 la feuille

PEINTURES



OUTILS



tous les instruments de jardinage



Identifiés par l'étiquette—pour tous les goûts et toutes les bourses, les panneaux préfinis Weldwood—offrant le plus vaste choix disponible—sont à votre disposition en trois groupes identifiés par l'étiquette: dorée, bleue ou rouge. Vous y trouverez, sans faute, les panneaux convenant à votre goût et à votre bourse.

Voyez notre assortiment dès aujourd'hui!

30 différentes sortes
de $3.00 à $19.95
le panneau

CHARGEX VENEZ CHEZ CHARGEX

PHILIPPE LACROIX Inc.

2400, 1ère Ave, Ville St-Georges-Ouest
Tél. 228-3033



Chez Lacroix il y a du choix

CENTRE D'AMÉLIORATIONS



MATÉRIAUX OUTILS

L'ÉPARGNE BÂTIT LE FOYER HEUREUX

CAISSE POPULAIRE L'ASSOMPTION, BEAUCE

GÉRANT: GÉRARD RANCOURT

CAISSE POPULAIRE DE ST-GEORGES

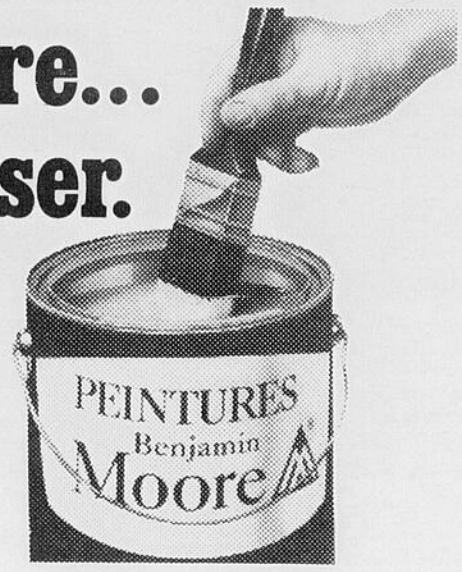
GÉRANT: LÉO PAQUET

Acheter Moore... c'est économiser.

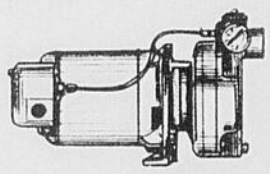
Avec MOORE...
Plus de couvrage
Plus de couleurs
Plus de durabilité
Plus de satisfaction

POURQUOI NE PAS EN PROFITER?

Obtenez plus chez votre détaillant de peinture Benjamin Moore



GRAND SPÉCIAL POUR LE MOIS

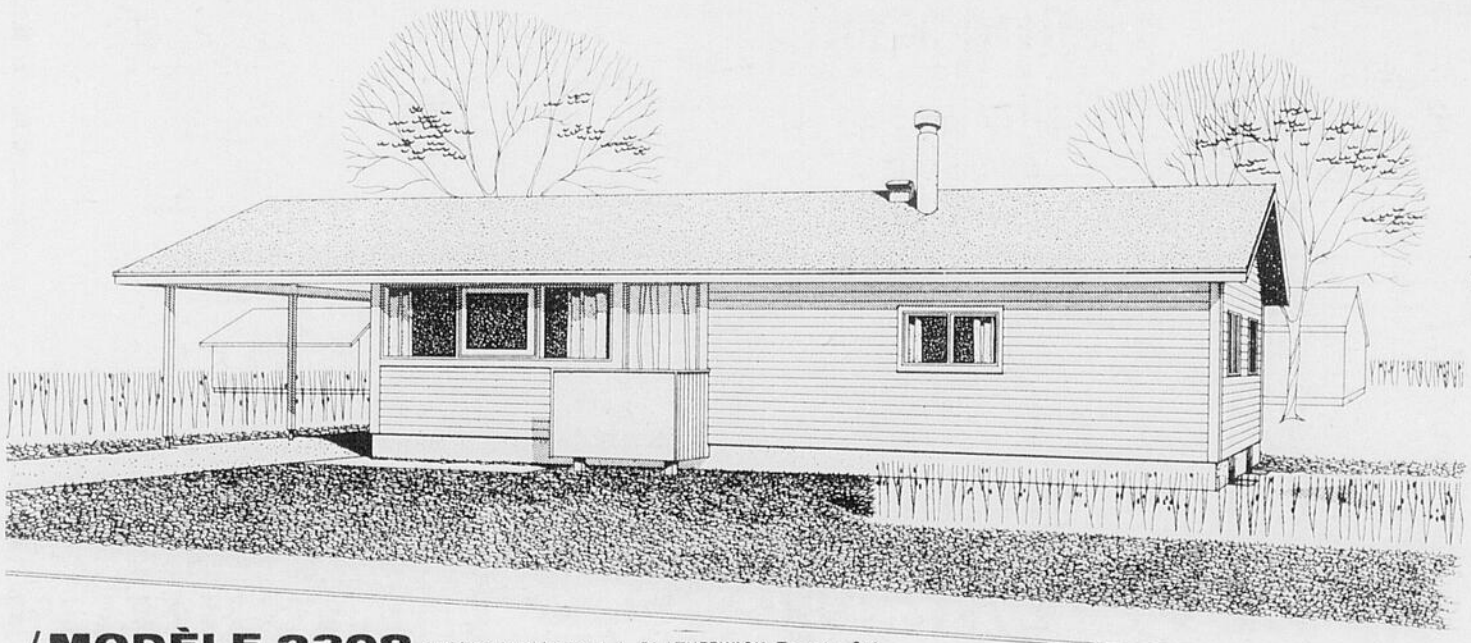


A TOUS CEUX QUI FONT CREUSER UN PUIT ARTESIEN OU DE SURFACE.
NOUS AVONS TOUTES LES SORTES DE POMPES JUSQU'A 300 PIEDS DE PROFONDEUR.
ESTIMATION GRATUITE.

CHARGEX

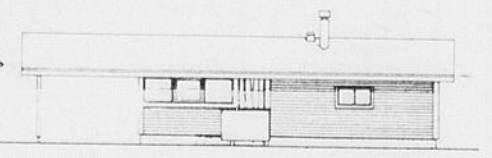
G.-H. Brousseau

29, 18e Rue, St-Georges-Est — Tél. 228-3212

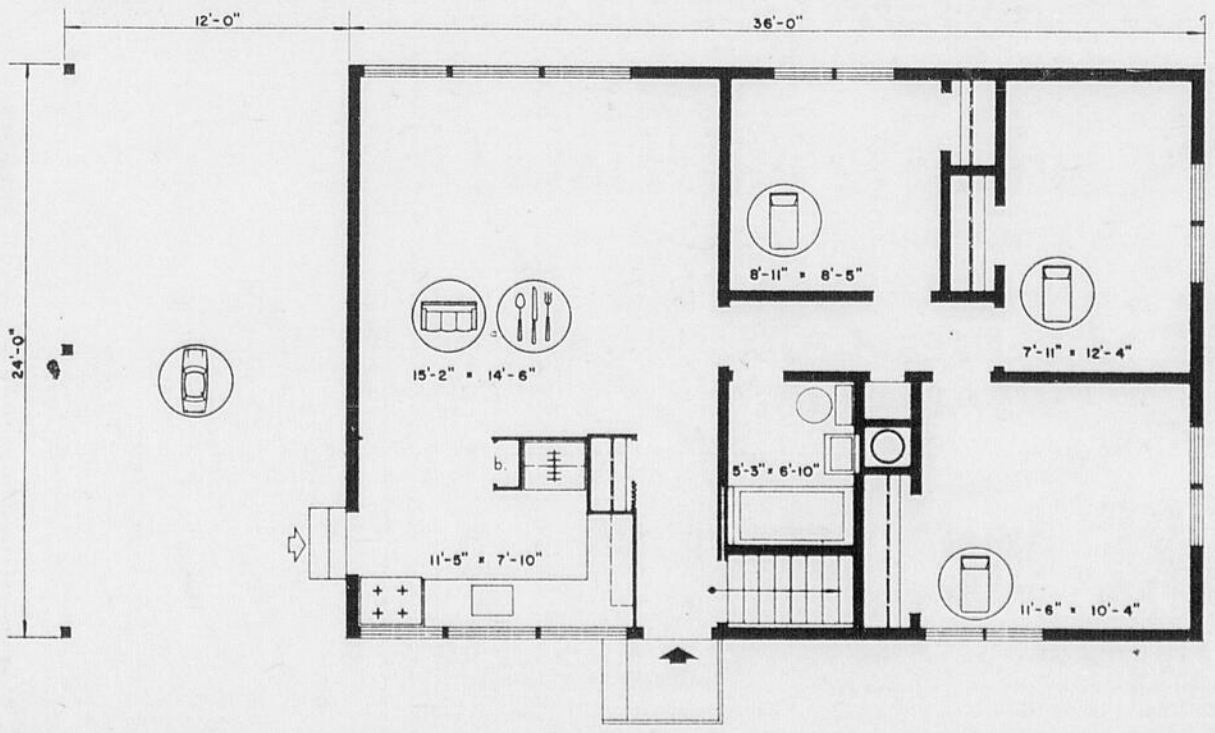


BACK/ARRIÈRE

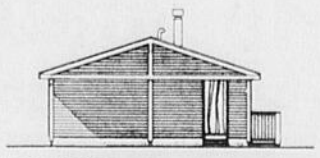
FRONT/AVANT



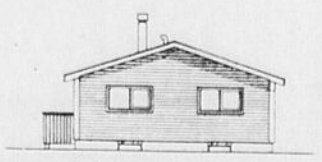
/MODÈLE 2308 Architect/Architecte: J. L. BLATHERWICK, Toronto, Ont.



Cette maison minimale de trois chambres, au plan aménagé efficacement, est conçue d'après une forme rectangulaire simple. Bien que les pièces soient petites, leurs dimensions apparentes ont été accrues du fait que les plafonds suivent la pente du toit. Le vivoir-salle à manger d'environ 15 pieds sur 15, communique avec une petite cuisine qui conduit directement à l'abri d'auto. Au sous-sol, il y a assez d'espace pour la lessive, une salle de jeu, le rangement et le chauffage. Le parement extérieur, indiqué en détail, devrait être suivi avec soin. Le vivoir devrait être orienté vers le sud.



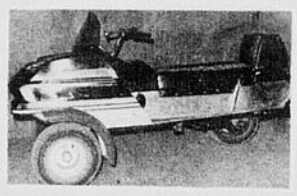
LEFT/CÔTÉ GAUCHE



RIGHT/CÔTÉ DROIT



LOMAN "SS"
L'aventure vous attend au volant de ce mini-vehicule. Que vous soyez chasseur emerite, fermier a la mode, ou aventurier dans l'ame, des heures de plaisir vous attendent au volant de votre LOMAN.



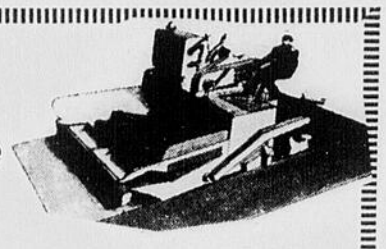
Pavages de Beauce Limitée

H. Poulin Prés. Tel.: 227-6496
P.-E. Busque V-Prés Tél.: 227-3774
D. Gendron Dir.
A. Giguere Sec. Tél.: 227-6483

BEAUCEVILLE-OUEST, QUEBEC
Tél.: Bur. 227-6429

Pavages d'asphalte:
COURS PRIVEES,
CHEMINS EN GENERAL
Vente de gravier concassé.

VOTRE MOTONEIGE
Ne la remisez pas... Mettez-y des roues. Amusant, merveilleux.



Motocyclettes ARTIC CAT
3½ a 8 forces... Pour la course.
4 CATEGORIES

Prowler 92 livres
Climber 96 livres
Whisker 90 livres
Screamer 94 livres



L'OPÉRATION "RÉVEIL" EST EN MARCHE

Une enquête socio-économique portant sur la région desservie par la Régionale La Chaudière, soit tout le haut de la Beauce avec un débordement sur Dorchester et Frontenac, se déroule actuellement.

Cette enquête s'effectue dans le cadre du programme " Perspective-Jeunesse ", programme établi dans le but de fournir de l'emploi aux étudiants pour la période estivale.

Dès le 7 juin, l'équipe s'est mise au travail et a commencé à recueillir de la documentation. Elle parcourra 31 villages pour y rencontrer le leadership en place, la population à divers niveaux, ainsi que plusieurs personnes-ressources pouvant lui fournir certains renseignements pertinents à la situation économique et sociale de leur patelin.

Les endroits visités seront: St-Georges, Beauceville, St-Alfred, St-Simon, St-Benoît, Vallée-Jonction, l'enfant-Jésus, St-Côme Linière, Notre-Dame de la Providence, Ste-Aurélie, St-Ephrem, St-Honoré de Shenley, St-Hilaire de Dorset, St-Jean de la Lande, St-Joseph, St-Jules, St-Martin, St-Philibert, St-René, St-Théophile, Armstrong, St-Victor, St-Prosper, St-Zacharie, St-Benjamin, St-Louis, St-Gédéon, St-Robert et La Guadeloupe.

Le projet vise avant tout à élaborer les constantes qui caractérisent notre société et notre économie et, ainsi, de faire prendre conscience que la première cause de notre sous-développement est peut-être justement l'inconscience de la plupart des gens qui ignorent les moyens à prendre pour régler leurs problèmes.

Il est essentiel que la population connaisse les maux qui affligent l'économie avant d'y chercher des remèdes qui ne soient que des demi-solutions.

" L'Opération Réveil " espère et souhaite la collaboration de tous les gens qui pourraient être utiles à ce travail. Cette collaboration est primordiale et essentielle au bon déroulement de l'enquête.

Un article paraîtra chaque semaine dans ce journal pour informer le public des démarches poursuivies par l'équipe. Les gens auront ainsi une ébauche de la situation socio-économique des différentes municipalités visitées.

N. B. Si quelqu'un a quelques renseignements relatifs à cette enquête, prière de communiquer avec:
"Opération Réveil "
256 Avenue Lambert
Beauceville Ouest
C.P. 214 Tl.: 227-9622

ou encore:
"Opération Réveil "
377, 2e Avenue
Ville St-Georges
Tél.: 228-3125

TRIBUNE LIBRE

Messieurs,

Les élèves de 7e année de la classe de Mme Réjeanne V. Roy, ont fait une intéressante recherche sur les ponts de St-Georges.

On se demandait ce que le gouvernement ferait des entrées du vieux pont. Une fille suggère: " L'administration gouvernementale pourrait canaliser la rivière Chaudière; ainsi l'entrée du pont servirait à un quai où l'on regarderait des chaloupes se promener sur la rivière.

Une autre élève donne son opinion: "Il faudrait aplanir les entrées et le conseil municipal engagerait un bouffon, celui-ci ferait rire les enfants et même les adultes ".

Puis d'autres élèves donnent leur avis tel que: " Un miniparc, une confiserie, une glissade pour les enfants ".

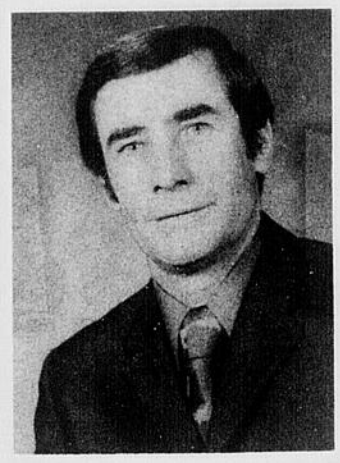
Ainsi nous avons eu l'idée de vous écrire afin que vous puissiez aider à la réalisation de l'un ou l'autre de ces projets. J'espère que vous prendrez note de ces suggestions.

Sylvie AUDET

Antiquités à St-Côme

Tous ceux qui possèdent des antiquités (soient autos, calèches, etc.) et qui désirent les exposer ou les parader le 27 juin à l'occasion de la St-Jean-Baptiste à St-Côme sont priés d'entrer en communication avant lundi le 21 juin au no. de téléphone suivant: 228-6948 entre 5 heures et 6 heures.

JEAN CLICHE
"PIERROT"
RUE ST-ROCK, ST-MARTIN
Tél. 382-5937



Entrepreneur peintre décorateur. Conseiller en peinture. Travail exécuté avec grand soin

CAMPEURS



cuisinez allégrement

avec les accessoires de camping de réputation internationale
PRIMUS
au propane

Vous aurez toutes les commodités de votre cuisine sur le terran de camping avec PRIMUS au propane.

Les réchauds PRIMUS sont très faciles d'emploi.

Tournez le bouton, mettez-y une allumette et cuisinez sur une flamme propre et inodore.

Il y a des réchauds, des chaufferettes et des lampes PRIMUS au propane pour tous les besoins.



LAMPES PRIMUS: Capacité 100 ou 200 watts avec régulateur pour une lumiere égale.



CHAUFFERETTES PORTATIVES PRIMUS: pour tentes — cabines — roulottes — à l'épreuve du vent et des accidents.

Québec PROPANE INC.
235, 3e Rue, St-Georges-Est
228-2251

Le Coin du Bricoleur
NOUVEAUX PLANS A CHAQUE MOIS

Des plans pour faire tout ce que vous voulez tel que:
- **Maison**
- **Abri d'auto**
- **Tout pour le patio**
- **Chalet**
- **Bateaux**
- **Tables**
- **Pupitres**
- **Bureaux de toutes sortes**
- **Vaisselier**
- **Placard**
- **Centre de jeux et études**
- **Armoires**
- **Lits à étage**
- **Bar à boisson**
- **Mobilier moderne**
- **Bibliothèque**
- **Salle de bain**
- **Bibliothèque, etc.**

Spécial d'introduction:
REVÊTEMENT ALUMINIUM FINI DURABLE
GARANTIE 20 ans par la compagnie

NE MANQUEZ PAS UN TEL SPECIAL

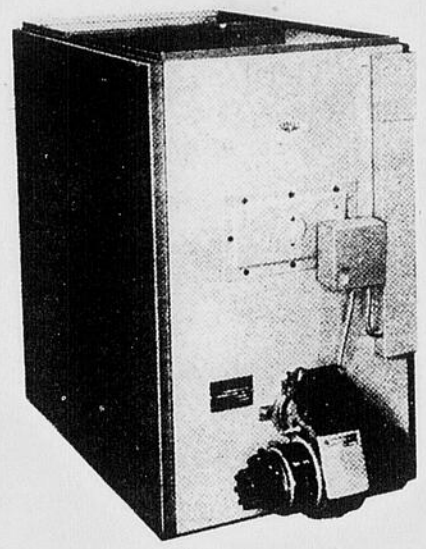
SPÉCIAL: PRÉ-FINIS
directement du manufacturier
PANNEAUX DE TOUS GENRES À PRIX IMBATTABLES

Venez voir le grand choix en magasin chez Normand Giguère

Pour un grand choix et de la qualité, il faut visiter le magasin

NORMAND GIGUÈRE Inc.
200, 2e Avenue VILLE ST-GEORGES Tél. 228-4241

L'ISLET



Il est temps de penser à votre système de chauffage, qui n'est peut-être pas adéquat, en le remplaçant par l'Islet, qui vous donne...

CONFORT
ÉCONOMIE
SÉCURITÉ

Nous pouvons vous fournir un plan de finance de 1 à 10 ans.

Sans obligation de votre part demandez une estimation gratuite appelez

228-3665



ELECTRIQUE

ENTREPRENEURS
ÉLECTRICITÉ-PLOMBERIE
CHAUFFAGE-VENTILATION

635, 2ème AVENUE
VILLE ST-GEORGES

PROP.: CLEMENT GILBERT
ROLAND LARIVIERE

ROY & FRERES

St-Prosper, Tél.: 594-2977



SPECIAUX DANS LES MATERIAUX DE CONSTRUCTION

VENEER à plancher 5/8 emboufté 4 x 4, $3.25

RIPES pressées pour intérieur, 3/8, à $3.00 le panneau.

RIPES pressées pour intérieur, 5/8, à $4.35 le panneau.

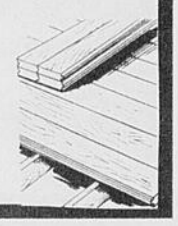
RIPES pressées pour extérieur (aspinite) ½ **SPECIAL** à $5.25

AMIANTE finie plastique, 9 x 30, régulier $28.50 la toise, **SPECIAL : $17.50 la toise.** (couleur seulement)

PREFINIS noyer, fini vinyle, première qualité, rég. $7.95, **SPECIAL : $3.50**

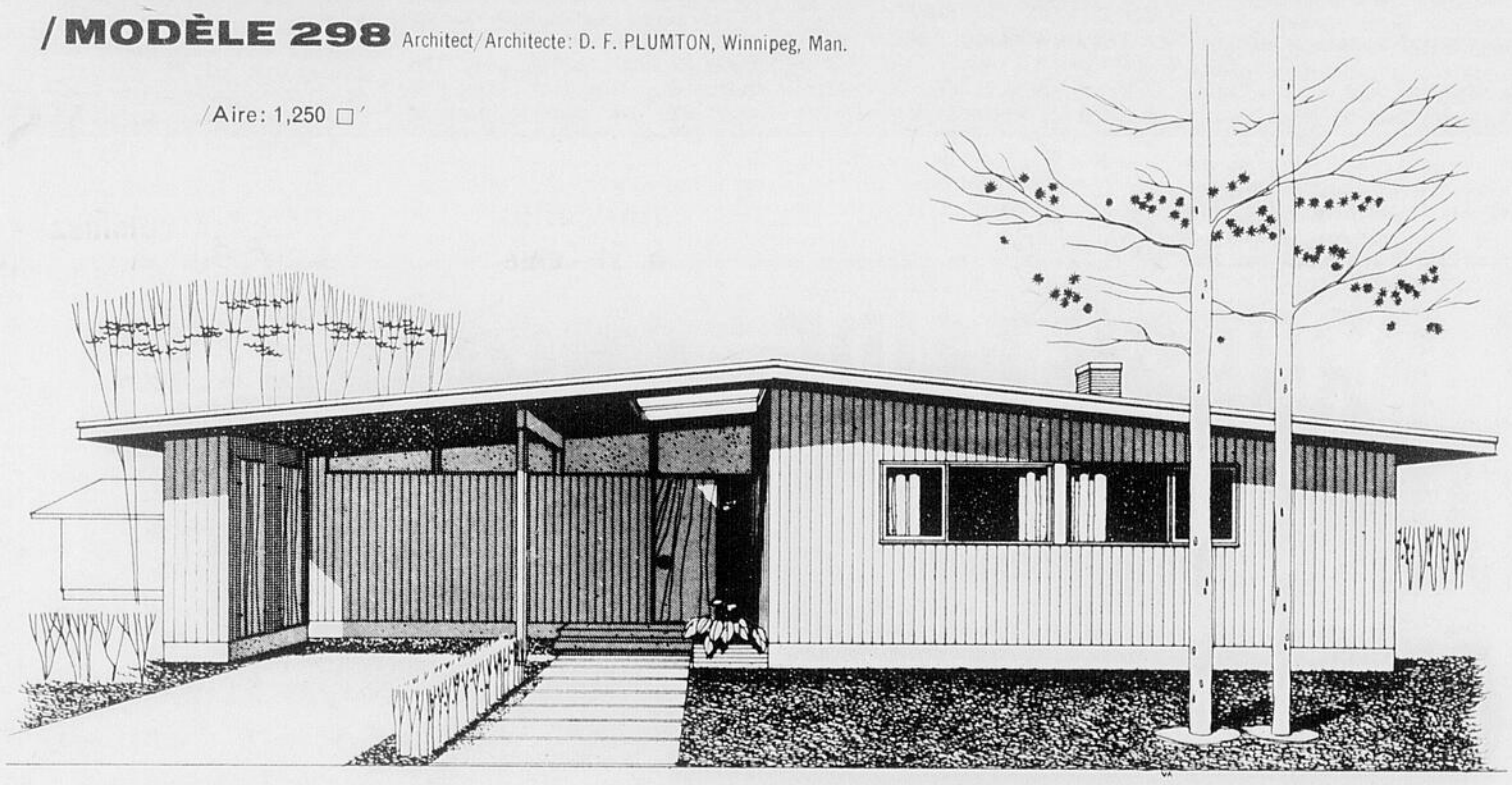
PREFINIS, vernis naturel, $3.19

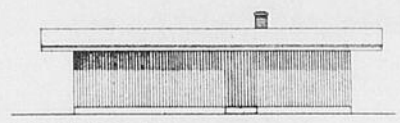
PREFINIS, antique white, $3.90



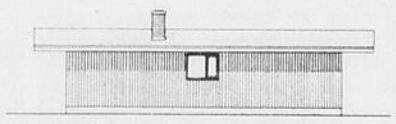
/MODÈLE 298 Architect/Architecte: D. F. PLUMTON, Winnipeg, Man.

/Aire: 1,250 □′

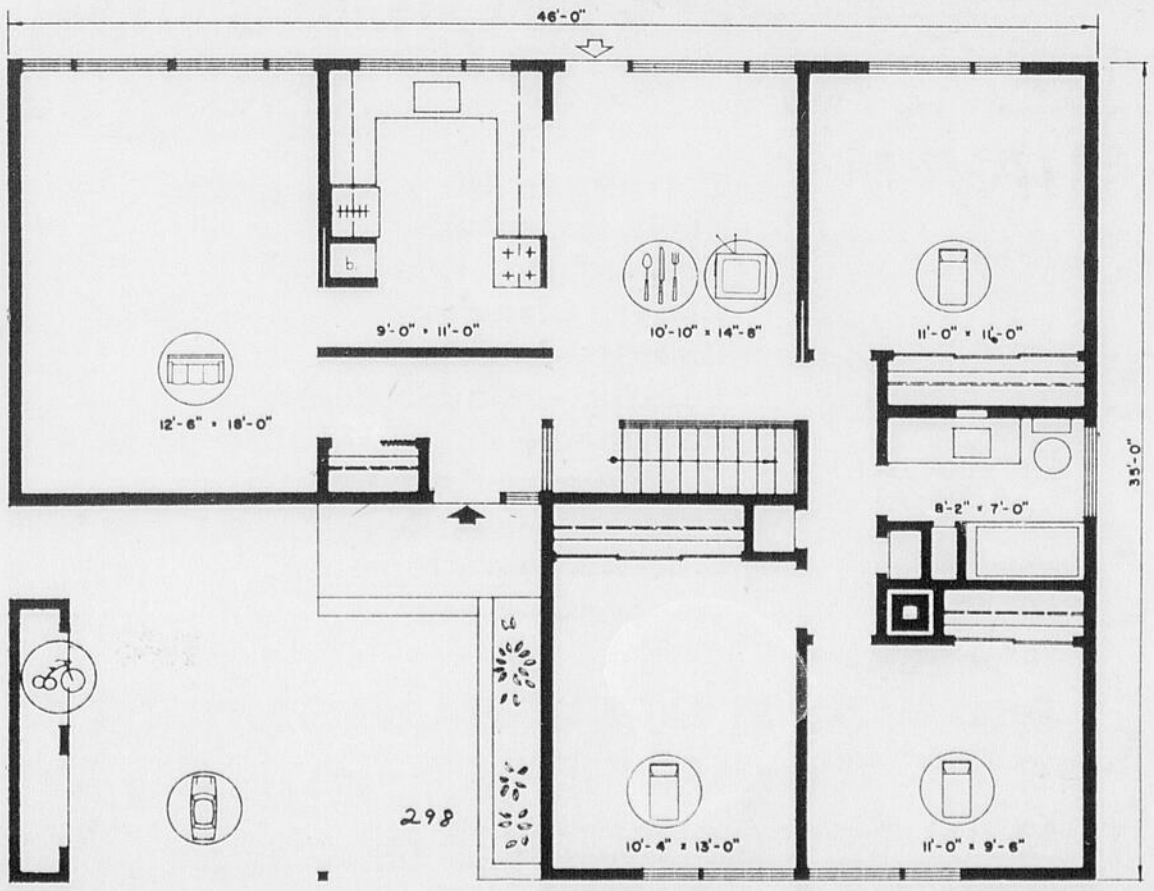




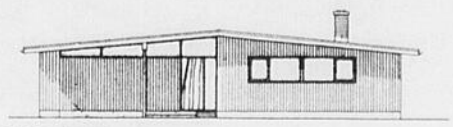
LEFT/CÔTÉ GAUCHE



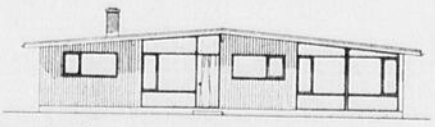
RIGHT/CÔTÉ DROIT



Le vivoir, la cuisine, la salle familiale et la chambre des maîtres de ce bungalow à pans de bois, donnent sur le jardin arrière. Les deux autres chambres donnent sur la rue. Seule la fenêtre de la salle de bain est du côté de la cour latérale; elle devrait faire face au nord. La cuisine et l'escalier du sous-sol sont près de l'entrée avant qui est protégée par le toit de l'abri d'auto. Au sous-sol, le chauffage et le lessivage sont groupés sous les deux chambres avant; l'espace dégagé conviendrait à une salle de jeu.



FRONT/AVANT



BACK/ARRIÈRE



Vitrerie de la Beauce Enr.

C. Bélanger, prop.
VITRERIE EN GENERAL
Spécialité: Porte aluminium — Rénovation de façade commerciale.
201, Rte Kennedy, Ville St-Georges, Beauce, Tél. 228-6143

PANNEAUX PRÉFINIS

WELDWOOD

A PARTIR DE

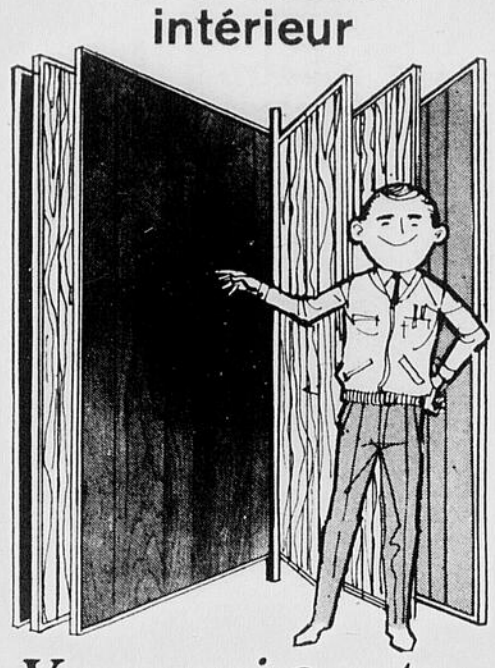
$3.00 à $29.00

LA FEUILLE

Nous avons aussi en spécial:

- Clapboard en masonite
- Laine minérale
- Veneer B.C. Fir et veneer d'épinette
- Quincaillerie pour armoire
- FORMICA et colle contact

Pour vos projets de rénovation intérieur



Venez voir notre assortiment de

Panneaux Préfinis

WELDWOOD *en véritable bois*

Tout pour la construction chez

BEAUCE MATÉRIAUX enr.

1095, de la CHAUDIERE
ST-GEORGES-OUEST
Tél. bur.: 228-4963
rés.: 228-3937

C.P.116 Beauceville, Ouest
Tél.: 227-3365

Beauce FLOORING inc.

SPÉCIALITE
BOIS DE PLANCHER EN LAMELLE
PARQUETERIE MOSAIC
ESSENCE: MERISIER, CHÊNE, ÉRABLE.

Saint-Prosper

NAISSANCE

M. et Mme Michel Samson (Laurette Bédard) font part à laurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 22 mai et baptisé le 13 juin sous les prénoms de: Jean, Daniel. Parrain et marraine: Le Docteur et Mme Jean Samson, oncle et tante de l'enfant de Québec. Porteuse, Mme Pierre Labelle tante du bébé.

Après la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à la maison paternelle, chez M. Jean-Robert Samson.

M. et Mme Paul Rodrigue (Lilie Gilbert) font part à leurs parents et amis de la naissance d' un fils né le 26 mai, et baptisé le 13 juin sous les prénoms de Joseph et Rémi. Parrain et marraine: M. et Mme Benoit Bégin, oncle et tante de l' enfant. Porteuse, Mme Paul Rodrigue, mère du bébé.

CONFIRMATION

Mardi le 8 juin, Mgr Lionel Audet, évêque auxiliaire de Québec accompagné de son secrétaire et de M. le Curé C. André Jobin et de M. le Vicaire Emilien Doyon a administré le sacrement de confirmation à 75 enfants de 2e année.

Le soir à 7h.30 messe concélébrée par Mgr, M. le Curé et M. le Vicaire, c' est son excellence qui donna l' instruction à une assistance nombreuse. Après la messe à la salle paroissiale son excellence a rencontré les paroissiens pour discussions et forums, ce qui fut très intéressant.

MARIAGE

Vendredi le 11 juin 1971 en l'église de St-Prosper, M. l' abbé C. André Jobin bénissait le mariage de M. Michel Giroux, fils de M. et Mme Gérard Giroux avec Mlle Claire Roy, fille de M. Mme Frédelin Roy. M. Mme Gérard Giroux servait de témoin à son fils et M. Frédelin Roy accompagnait sa fille. La mariée portait une robe en dentelle avec un long voile qui formait une longue traîne. Elle tenait à la main un bouquet de marguerites. Le programme de chant fut interprété par la Rév. Soeur Lise Roy Du Bon Pasteur et Mme Françoise Pruneau et Mme Blanche Dion, toutes deux soeurs de la mariée, à l' orgue Mme J. Jacques Trudel.. A l' issue de la cérémonie religieuse, une réception réunissait les invités à l' hôtel Abénaquis, on remarquait le député de la Beauce, M. Fabien Roy. frère de la mariée et Michel Dion et Alain Gélina présentèrent à leur tante un livre souvenir, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage, et pour voyager, Mme Michel Giroux portait un ensemble pantalon bleu-marine avec acces-

(suite à la page 36)

CONCOURS REGIONAL...

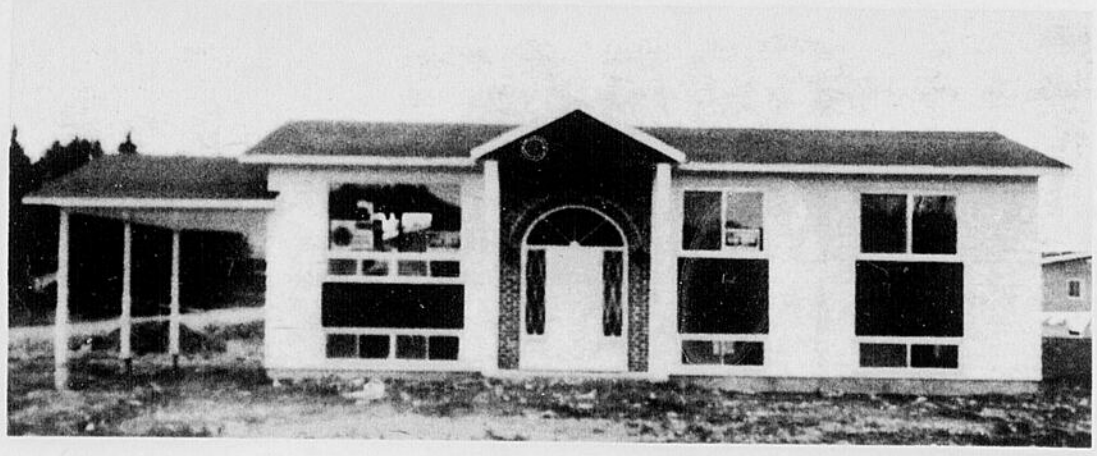
(suite de la page 28)

5. Poids moyens: 156 à 181 livres
6. Poids mi-lourd: 187 à 200 livres
7. Poids lourd: 201...illimité.

Nous invitons les adeptes d'haltérophilie et tous les amateurs à s'inscrire le plus tôt possible en écrivant à l'adresse suivante ; Championnat Régional d'haltérophilie, C.P. 412, St-Georges, Bce. ou en communiquant par téléphone avec messieurs: André Hébert: 228-3844 ou André Ferland: 228-2444..

N.B. Des haltères seront à la disposition des participants.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE AU DOMAINE ROSS À ST-GEORGES-OUEST



POUR INFORMATIONS

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Antoine Morissette Inc.
Tél. 228-4206

OU

PROPRIÉTÉS FINANCÉES de 80 à 95%

par la Cie Royal Trust
endossée par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement

Prix de vente $15,700. et $17,800.

Comptant à partir de $400.00

COMPRENANT

Terrain de 90 x 100 pieds
Frais de notaire
Frais d'arpenteur
Couvre-plancher
Chauffe-eau Cascade 40
Ventilateur avec dôme
Pharmacie dans chambre de bain
Système central pour aspirateur
Lustres posés dans tous les appartements
Tapis mur à mur

LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE LA CHAUDIÈRE, COURTIER
130, 18e Rue Ouest ST-GEORGES Tél. 228-5571 - 72

VENTE DE TAPIS

AU MAGASIN





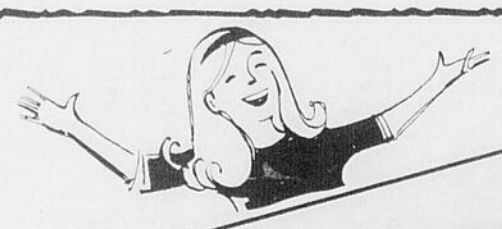
C'est votre CHANCE!

PRIX DU MANUFACTURIER AU COMPTANT

AGRANDI ET RENOVÉ

Plus grand choix ...

Meilleurs prix...



Economisez davantage!

AUBAINES SANS PAREILLES

SUR TAPIS,

PRELARTS,

TAPISSERIE,

TUILES DE TOUTES SORTES

POSE ET LIVRAISON IMMEDIATE

VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ

Le plus grand choix de tapis dans la région

AU TAPIS Enr.

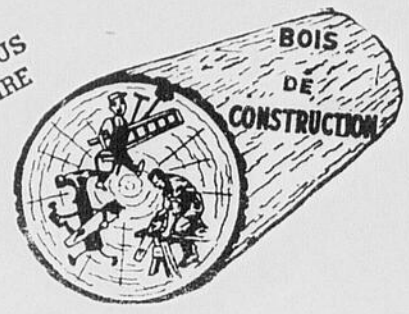
GEORGES-ÉMILE CHAMPAGNE, prop.

Route Kennedy *St-Georges station* *tél: 228-5151*

Tél. 228-6628

Bois de Construction St-Georges Ltée

TOUT LE BOIS QU'IL VOUS FAUT POUR CONSTRUIRE

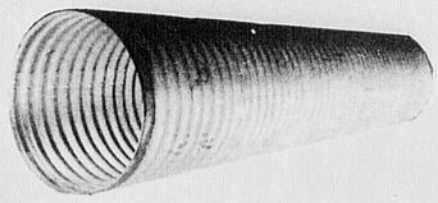


35, 57ème Rue, St-Georges

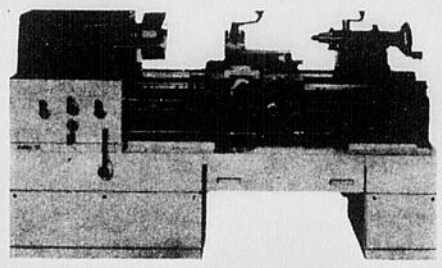
BEAUCE MÉTAL INC.

FORESTO INC.

R.R. 5, ST-GEORGES STATION
Tél.
Bur. 228-5566 Rés. 228-2464



Tuyaux en tôle ondulée pour ponceaux de 12" à 96" de diamètre.



TOUR A FER

ACIER A STRUCTURE
ACIER D'ARMATURE
TREILLIS METALLIQUES

PLAQUES
TUYAUX et VALVES usagés de toutes grosseurs

CABLES D'ACIER et CHAINES pour opérations forestières.

Si vous avez des travaux revêtement ou d'aluminium à exécuter, consultez

COUTURE ALUMINIUM inc.

AGENT-DISTRIBUTEUR DU REVÊTEMENT

VENTE DE PORTES ET FENÊTRES D'ALUMINIUM

FER ORNEMENTAL - CHASSIS THERMOS - ETC

SOUDURE GÉNÉRALE

785, Boul. Dionne St-Georges, Bce
Tél.Bur. 228-4951 Tél.Rés.228-5356

P-A VEILLEUX
2235, Boul. Dionne
Ville St-Georges Ouest
Tels.: Rés. 228-5230 Mag. 228-2475

Peinture Benjamin Moore
Prélart en spécial
Tapisserie
Nouveaux coupons chaque semaine

Spécial:
POUR CETTE SEMAINE
PEINTURE SEMI-LUSTRE $6.00 du gal

Saint-Prosper

(suite de la page 34)

soires rouges.De retour M. et Mme Michel Giroux résideront à St-Georges.

MARIAGE

Samedi le 12 juin 1971 en l'église de St-Prosper, M. l'abbé C, André Jobin,curé, bénissait le mariage de M. Jean-Yves Cliche de St-Jules, fils de M. et Mme Roméo Cliche avec Mlle Renée Pruneau fille de M. et Mme Hervé Pruneau.M. Roméo Cliche servait de témoin à son fils,M. Hervé Pruneau étant malade s'est fait remplacer par M. Guy-Noel Pruneau qui accompagnait sa soeur.

La mariée portait une longue robe blanche avec traîne, un grand chapeau la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet en forme de boule garni de roses rouges,roses blanches. A l'orgue, Mme J. Jacques Trudel.Après la cérémonie religieuse une réception réunissait les invités à la Villa des Pins Beauceville, après quoi les nouveaux époux sont partis pour Atlantic City.Pour voyager,Mme Cliche portait une longue robe blanche et rouge avec accessoires blanches.De retour, M. et Mme Jean-Yves Cliche résideront à Montréal.

LOTO-QUEBEC

La Loto-Québec fait deux chanceux à St-Prosper. Deux Gagnants de $100. chacun: Mme Yvan Poulin et Normand Pruneau. Ils avaient acheté leur billet chez M. Réal Gagnon.

Nos nageurs a Ste-Foy

En fin de semaine dernière l'Equipe de Natation de St-Georges participait à une compétition de Natation à Ste-Foy et représentait fort bien notre ville.

Avec des nageurs venus de Ste-Foy, de Tracy, de Montréal avec les Clubs Olympiques et de la Palestre National, de Beauport, de Lévis, et de Québec les Clubs Jeunesse Aquatique et Y.W.C.A. et des nageurs possèdant des titres de champions canadiens tel la jeune Colette Duhamel qui dans le 100 mètres dos, cathégorie 13-14 ans, a obtenu un temps de 1 m. 10, la compétition était très forte et pour nos représentants l'expérience a sûrement été précieuse.

Parmi les nageurs de St-Georges qui ont obtenu de bonnes performances, il faut citer le jeune Bernard Morin qui dans le 50 mètres dos, classe 9-10 ans, c'est classé 4e; Pierre Gendreau qui au 100 mètres dos, classe 13-14 ans, est arrivé 7e; le jeune Alexandre Lacroix qui au 50 mètres libre c'est classé 8e et dans le 50 mètres brasse, toujours dans la classe 8 ans et moins, est arrivé 7e. Bernard Gendreau qui dans la catégorie 9-10 ans au 100 mètres brasse est classé 9e; Robert Morin qui au 100 mètres brasse, classe 13-14 ans est arrivé 10e; et il faut souligner la course de Bybiane Gilbert qui au 100 mètres brasse catégorie 11-12 ans c'est classée 13e parmi 25 concurrents et qui de l'avis même des responsables a été une véritable surprise.

L'équipe pour cette occasion était sous la direction de Pierre Morin et de Josée Roberge en l'absence de Paul Morin qui en est le moniteur responsable.

Toutes nos félicitations aux nageurs de l'équipe et à leurs moniteurs.

Saint-Martin

FERMIERES

Le 9 juin avait lieu notre réunion régulière sous la présidence de Mme Joseph Morin. Pensée du mois: La joie est une des plus irrésistibles puissances du monde; elle apaise, elle désarme, elle conjure et entraine.

Prix de présence gagnés par Mmes Ernest Fortin, Maurice Courtemanche, Clément Martin.

Prix pour travaux du mois: Mmes Florian Loubier, Blaise Fortin.

Autres travaux: Mmes Siméon Veilleux et Florian Loubier.

Trucs: Mme Siméon Veilleux.

Nous organisons un voyage pour le 29 juin à Ste-Anne de Beaupré. Visite du jardin zoologique, de l'aquarium.

Départ devant l'église à 5h.15 tout le monde est bienvenu.

Prix du voyage $ 2.00 pour les fermières et $ 5.00 pour les autres. Les intéressés devront donner leur nom le plus tôt possible à Mme Joseph Morin, tel.: 382-5789 ou Mme Gisèle Paquet tél.; 382-5825.

Bonnes vacances à tous !

Saint-Honoré

Lundi le 7 juin avait lieu la nomination pour le choix de deux commissaires. M. Dominique Poulin au siège No. 2 et M. Rosario Carrier au siège No. 3 ont été réélus par acclamation.

FETE - DIEU

Dimanche, jour de la Fête-Dieu comme la température était belle, nous avons eu une belle procession, le St-Sacrement était porté par le R. P. Péloquin p.b. qui était venu faire une collecte spéciale en faveur de leurs missions d'Afrique et a fait l'homélie. Deux magnifiques reposoirs ont été érigés , un chez M. Roland Vaillancourt et l'autre au Collège.

PEINTURES LAURENTIDE

EXTERIEUR – INTERIEUR
coloris modernes, 25 ans d'expérience, estimé gratuits.

Consultez-nous avant de prendre une décision.



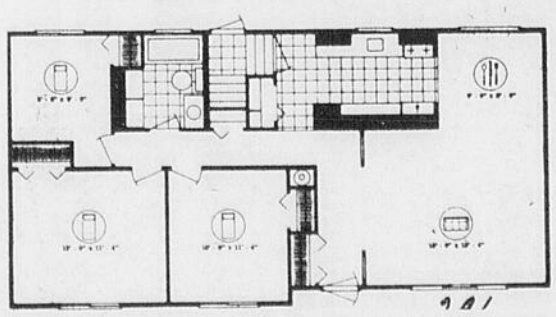
Maurice Morin



106, 29ième rue, St-Georges-Est, Tél.: 228-3784

Différentes grandeurs 36x40, 44, 48





LES ENTREPRISES **Désourdy** Inc.

Pour rendez-vous Gérard Roy, La Guadeloupe, tél.: 459-6817
C. Longchamps, Beauceville, tél.: 227-6706
Armand Baillargeon, 7ème rue, St-Georges, tél.: 228- 3339
Dans la construction des maisons depuis longue date.

Qualité supérieure + prix inférieur = Désourdy

Durant juillet 2 primes seront accordées sur achat d'une maison: Réservoir eau chaude Cascade 60 et une armoire tournante



La Hornet, 2 portes, sedan, 6 cyl.

Le Hornet dont la renommée n'est plus à faire est disponible avec un moteur 232 po. cu., de 258 po. cu., et de 304 po. cu., ainsi qu'une transmission automatique à trois vitesses et beaucoup d'autres options.

Venez faire une randonnée d'essai,
du 6 cylindres le meilleur
marché au Canada

American Motors

GARAGE NOEL LESSARD INC.

5320 Boul. Lacroix VILLE ST-GEORGES EST
Tél: 228-6671 — 6672

Baseball et balle-molle moustique et pee-wee

Les activités pour les diverses ligues de Baseball et de Balle-molle pour les calibres Moustique et Pee-Wee débuteront dans quelques jours et l'inscription pour faire partie de ces ligues se fera cette semaine.

Dans le courant de la semaine des moniteurs passeront dans la plupart des écoles pour prendre ces inscriptions. Ceux qui n'auront pas vu les moniteurs ou qui n'auront pu s'inscrire tout de suite, pourront le faire samedi prochain de 9h.30 à 11h.30 a.m.

Les participants de ces ligues seront guidés par des moniteurs compétents et tout le matériel nécessaire leur sera fourni pour une plus grande efficacité et une plus grande protection. En plus de leur cédule régulière et des éliminatoires, les diverses équipes pourront participer à des compétitions locales et aux Jeux de la Chaudière.

Enfin de la Ligue de Baseball Pee-Wee sera tirée une équipe représentative qui défendra les intérêts de St-Georges dans la Ligue Québec-Maine et participera au Tournoi Pee-Wee International de Québec.

En plus de ces activités, au début de l'été on ajoutera une clinique ouverte gratuitement à tous les joueurs inscrits dans ces ligues, afin de leur permettre d'assimiler d'avantage la théorie et les techniques de ce grand sport. Dans cette clinique une attention particulière sera donnée aux règlements.

Toutes les parties de ces ligues seront cédulées en fin d'après-midi afin de ne pas empêcher les jeunes de pratiquer la natation tant dans l'Est que dans l'Ouest. Les frais d'inscription seront minimes soit: la carte de membre de l'O.T.J. de l'Assomption ou $ 0.50 pour couvrir les frais d'assurance.

Pour plus de renseignements appelez M. Jean-Sébastien Doyon au Palais des Sports , tél. 228-2646, mais souvenez-vous qu'aucune inscription ne sera faite par téléphone.

Balle-molle à St-Georges

CLASSEMENT AU 14 JUIN

	G	P	Moy
MANOIR CHAUDIERE	5	3	625
PHARMACIE ST-GEORGES	4	4	500
MAISON GEDEON ROY	3	3	500
HOTEL DU BOULEVARD	2	4	333

MEILLEURS FRAPPEURS

	AB	CS	Moy
Jean-Denis Paquet	14	9	643
Guy Fortin	13	7	538
Yvan Nadeau	13	6	461
Gilles Morin	20	9	450
Alain Caron	21	9	429
Michel Lessard	12	5	417
Marcel Drouin	25	10	400
Daniel Veilleux	18	7	389
Léo Hardy	13	5	385
Jean-Guy Houle	21	8	381
Martin Morin	16	6	375
Roger Godbout	16	6	375
Robert Veilleux	23	8	348

Deux-buts: Gilles Morin (4); **trois-buts:** Martin Morin (2); **circuits:** Robert Veilleux, Gilles Morin et Jean-Denis Paquet (2); **points produits:** Gilles Morin (15); **points comptés:** Jean-Guy Houle (10); **buts sur balles:** Gilles Morin (14); **retraits au bâton:** Robert Labbé (9); **meilleurs lanceurs:** Gilles Gilbert 2-0, Gilles Rodrigue 2-1 et Langis Boucher 3-2.

PROCHAINES RENCONTRES

17 juin 7h.30 Maison Gédéon Roy vs Pharmacie St-Georges
21 juin 7h.30 Maison Gédéon Roy vs Hôtel Boulevard
22 juin 7h.30 Pharmacie St-Georges vs Manoir Chaudière
23 juin 7h.30 Manoir Chaudière vs Maison Gédéon Roy

Sports et sportifs

Hier, aujourd'hui, demain



par Jacques Nadeau

FIESTA...FIESTA...FIESTA...

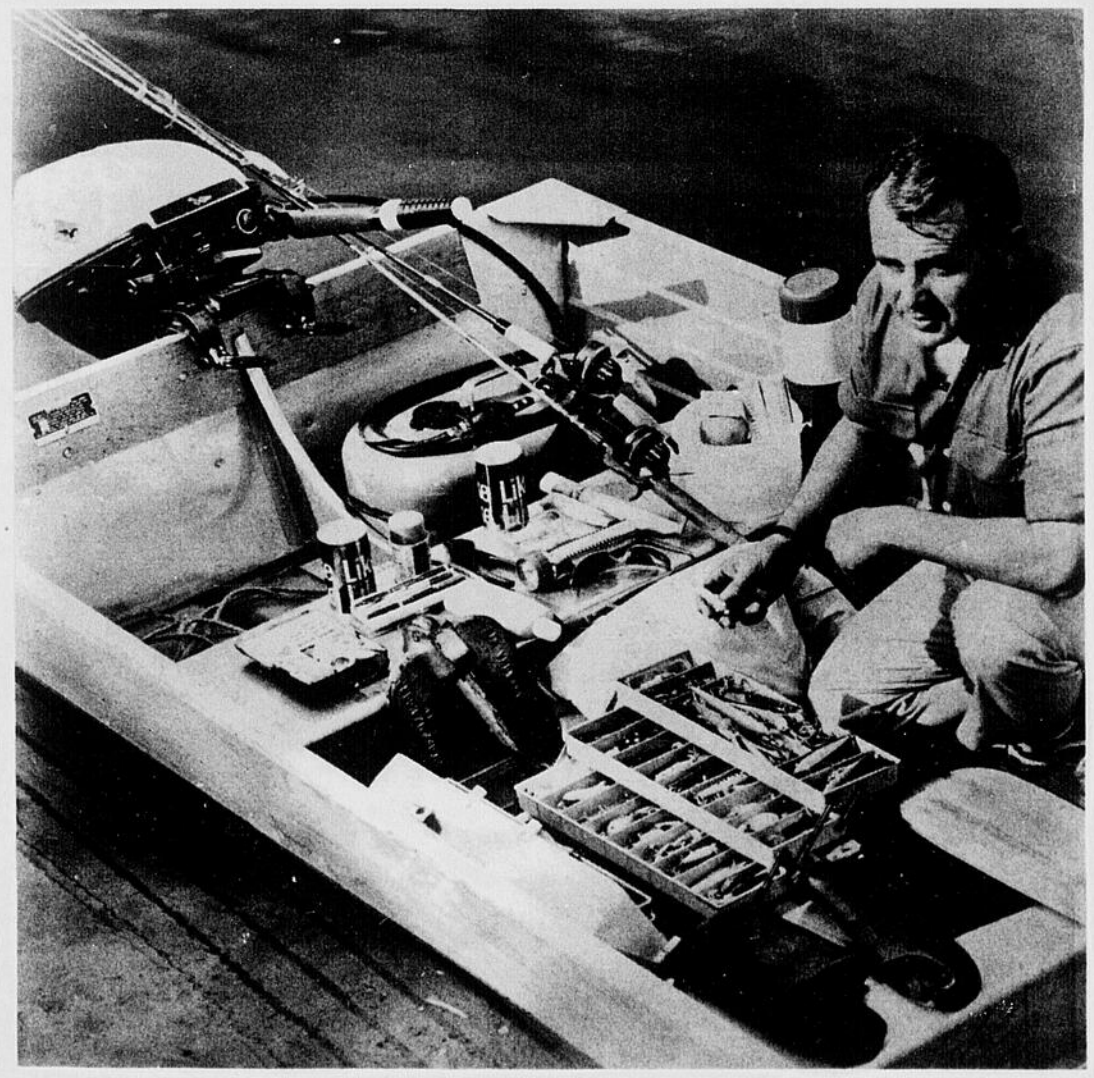
Enfin le jour J est proche. C'est en fin de semaine que se tiendra sur les terrains de l'O.T.J. de St-Georges Ouest, la Fiesta annuelle. Organisé pour la deuxième année consécutive, la Fiesta représente l'activité principale pour la Commission des Loisirs. Elle a pour but principal de procurer un divertissement à tout le monde tout en amassant des fonds pour continuer l'opération de ce magnifique centre de plein air.

Il est souvent une crainte pour plusieurs que d'assister à ces organisations d'O.T.J. Les familles nombreuses ont la hantise de devoir débourser plusieurs dollars pour assister à ces événements. Je dois donc ici, donner quelques détails afin que chacun puisse venir à notre Fiesta sans crainte qu'il lui en coûte quinze ou vingt dollars. Cette année, la Commission des Loisirs a mit l'accent sur la simplicité du coût d'entrée et elle a aboli plusieurs formes de sollicitation sur le terrain.

Une personne qui viendra à la Fiesta paiera son prix d'entrée qui est de $ 0.50 le Samedi et de $ 1.00 le Dimanche. Une fois sur le terrain, il aura droit à toutes les activités sans avoir à débourser quoi que ce soit. Le souper évidemment n'est pas compris, mais encore là, pour une modique somme de $ 1.00 on offrira un souper complet, comprenant Poulet frit à la Kentuky du Colonel Sanders, Salade appropriée, ustensiles, ingrédients, tout étant fourni dans un joli empaquetage spécial.

Je crois donc avoir dissipé toutes les craintes, surtout pour les familles nombreuses. Je rappelle encore que les enfants ne paieront pas pour leur entrée

(suite à la page 43)



Personne ne peut garantir la chance à un pêcheur. Sur cette photo nous vous montrons comment créer les meilleures conditions et avoir la meilleure chance.
Il a tout: manger, breuvage, 2 lignes à pêcher, un choix d'appâts, outils, coffret de premiers soins, insectiside et une lampe de poche. Il a aussi le moteur hors bord idéal dans ce modèle profilé bas (pour une pêche plus facile), un Johnson de 9½ forces. C'est un moteur silencieux avec un dessus en fibre de verre et un système monté sur du caoutchouc qui garantit le silence.

Paquet Sportif Enr.
Sport & Marine · Vente & Service
ST-GEORGES, BEAUCE, P.Q.

MAGASIN: 432, 1ère avenue
Ville St-Georges Est
Tél.: 228-4874

MARINE: 237, Rte Kennedy
St-Georges Station
Tél.: 228-6616

Mercredi, 23 juin:

Souper au homard au Club de Golf

Une innovation est ajoutée cette année aux différentes activités du Club de Golf de St-Georges. En effet, mercredi, le 23 juin prochain, aura lieu un magnifique souper au homard. Ce souper sera cuit et servi sur la terrasse de la maison du club et tous ceux qui raffolent de ce mets délicieux sont cordialement invités.

Ce souper est offert aux membres, et à tous leurs invités quel que soit leur nombre. Il est bon de mentionner que ce souper sera servi suivant la formule " quantité non limité ", c'est-à-dire que les dégustateurs pourront avoir autant de homard qu'ils pourront en manger.

Le souper débutera à sept heures et il est organisé au profit du Club de Golf de St-Georges. Ceux qui désirent prendre part à ce souper peuvent se procurer une carte à la maison du Club ou encore auprès de Mme Firmin Paré.

Bienvenue à tous.

L'équipe locale de natation prépare une autre saison

Le Club de Natation de St-Georges n'a pas chômé cet hiver grâce à la collaboration du Séminaire qui prêta sa piscine et à l'aide financière de la ville.

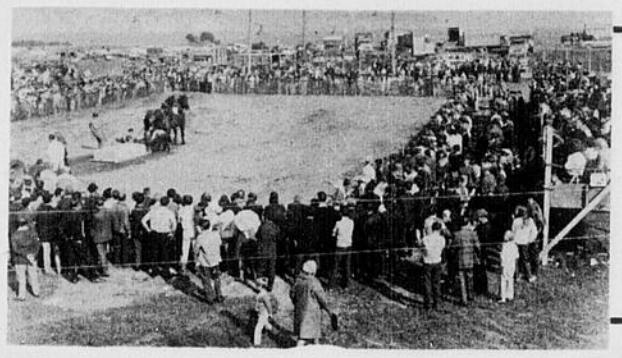
Toutefois , la véritable saison d'activité commence avec l'été. Lors d'une assemblée générale tenue récemment au Soleil de l'Enfance, l'exécutif suivant a été élu: Président, M. Léo Beaulieu; vice-présidente, Mme Russel Pouliot; trésorier, M. Hubert Gendreau; secrétaire, Mme Réal Houde; directeurs: M. Gabriel Maheux, M. Lorenzo Bureau, Mme Adalbert Morin, M. Jean-Marc Philipeau et M. Martel.

Les entraîneurs de l'équipe sont Paul Morin, Robert Dutil et Pierre Morin. L'un deux, Paul Morin, a passé une semaine d'entraînement à l'Université Laval avec M. Mestre; celui-ci viendra d'ailleurs à St-Georges au cours d'une prochaine fin de semaine pour diriger divers cliniques en vue d'encourager les entraîneurs et les nageurs.

Parmi les activités prochaines, on prévoit deux séances d'entraînement au Centre culturel de Beauceville et une réunion avec les parents des nageurs à la fin du mois de juin.

On sait les beaux succès remportés par l'équipe de natation de l'Assomption lors des Olympiades 1970. Nul doute qu'elle figurera encore avec avantage si on en juge par l'enthousiasme des membres et l'excellente collaboration de l'exécutif.

GRANDE TIRE ANNUELLE DE CHEVAUX



DIMANCHE LE 4 JUILLET À STE-JUSTINE

AU PROFIT DE L'O.T.J.

32 paires de chevaux canadiens et américains venant des comtés de Frontenac, Mégantic, Compton, Beauce, Bellechasse, Dorchester, Montmagny, Lotbinière, L'Islet et du Maine sont attendus.

Les attractions débuteront à 12 heures précises avec les Majorettes.

Jean-Baptiste Béland sera également de la partie.

Un souper canadien sera servi vers 5 heures.

Beau temps, mauvais temps le souper aura lieu quand même.

Aussi au cours de la soirée tirage d'une magnifique Jument "belge" enregistrée.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS – C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

POUR OBTENIR LE MEILLEUR RADIAL AU MONDE...

demandez le... **MICHELIN X**

Votre voiture à besoin d'un alignement...
venez chez
MARCEL BRULOTTE LTEE
et vous l'obtenez gratuitement avec l'achat de 4 pneus MICHELIN



Nous achetons nos pneus MICHELIN X directement de la compagnie

1er radial à ceinture d'acier

MICHELIN X

40,000 milles



JULES PAGE, gérant

Venez vous rendre compte que le meilleur pneu est le plus économique

MARCEL BRULOTTE Ltée

Tél. 228-3891 41, Boul. Lacroix, Ville St-Georges,



JOS THIBODEAU, rep.



CHRONIQUE DU GOLF

avec

Pierre Gaumond

pro du Club de St-Georges



Le coup de départ est certainement d'une importance capitale sur ce trou qui peut être le début d'une excellente partie mais que vous pouvez gâcher si vous ratez celui-ci.

Le lac en face du départ est un réel cauchemar pour plusieurs. La proximité du chalet et le fait d'effectuer son premier coup sans avoir pratiqué sont deux facteurs qui rendent l'obstacle beaucoup plus présent.

Le coup de départ devrait être dirigé légèrement vers la gauche afin d'éviter le bois à droite, pour ne pas faire face à la trappe de l'allée sur le deuxième coup et surtout pour profiter d'une entrée plus large pour le vert, entre les deux trappes.

En ce qui concerne le deuxième coup, le long frappeur utilise un fer court et aura souvent l'occasion d'essayer un "birdie". Le golfeur moyen sauvera plusieurs coups en jouant intentionnellement en avant du vert. Il évitera de forcer son coup qui est alors projeté dans les trappes ou dans l'eau à gauche.

La grande superficie représente la seule difficulté du vert. Deux coups roulés devraient permettre d'enregistrer un maximum de cinq coups sur ce premier trou que l'on ne doit pas considérer comme difficile.

Dû à l'immensité de tous nos verts, il est très important pour les golfeurs de différents calibres d'être bien précis dans les coups roulés. Le vert de pratique est un endroit où chacun devrait passer quelques minutes avant sa partie de golf lorsque la chose est possible.

J'espère que ces conseils vous aideront à mieux jouer et à la semaine prochaine pour l'analyse du deuxième trou.



Découvrez les secrets de DOW la bière médaille d'or

L'eau la plus pure: son goût, net et frais. Un mélange des meilleurs houblons du monde: sa saveur, parfaitement équilibrée. L'orge "Conquête" et une maturation optimale: sa saveur, corsée et satisfaisante. Le temps, le soin et la patience que l'on met au brassage: sa qualité.

Une tradition d'excellence internationale

1968. Médaille d'or à Nuremberg, pays de la Lowenbrau.

1969. Médaille Gambrinus à Chimay, en Belgique, pays de la Stella Artois.

1969. Médaille d'or à Londres, pays de la Bass.

1970. Médaille d'or à Rotterdam, pays de la Heineken.

BRASSÉE PAR LA BRASSERIE WILLIAM DOW LIMITÉE
MAÎTRES-BRASSEURS AU QUÉBEC DEPUIS 1790.

$100.00 EN BAS DU PRIX DE LA COMPÉTITION

CHRYSLER

• ROYAL • NEWPORT • CUSTOM NEWPORT
• 300 • NEW YORKER
• TOWN 'N COUNTRY • IMPERIAL

A PARTIR DE $3995.00

à la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!





Voyez nos vendeurs: Nicol St-Hilaire, Raynald Lapointe, Henri Pomerleau, J. Noël Fecteau et Léo Grondin.

KENNEBEC AUTO Inc.

487, Ave du Vieux Pont,
ST-GEORGES STATION 228-5575
(près Auberge St-Georges)

Dépositaire:
Impérial - Dodge
Chrysler et le
camion Dodge



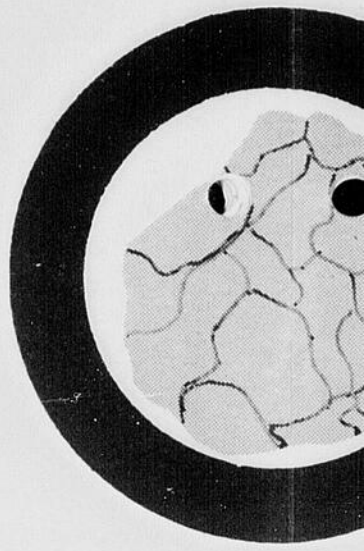
LA ROCH

NOTRE-DAME
des PINS, BEAUCE
Route 23

Tél. Bceville



VACANCES FAMILIALES



POUR VOUS

- TERRAINS 40' x 50' — OMBRAGÉS
- PISCINE -- PLAGE
- TABLES ET FOYERS
- TERRAINS DE JEUX
- SERVICE D'ANIMATION
- SALLE DE TOILETTE CONFORTABLE
- EAU POTABLE SOUS PRESSION
- DOUCHE À L'EAU CHAUDE
- LESSIVEUSE — SÉCHEUSE
- EAU — ÉGOÛT — ÉLECTRICITÉ
- RESTAURANT
- GLACE — BOIS — TÉLÉPHONE
- PREMIERS SOINS

L'EQUIPEMENT DE SPORT ET DE TERRAIN
DE JEU VENDU ET INSTALLE PAR

Paquet Sportif Enr.
Sport & Marine · Vente & Service
ST-GEORGES, BEAUCE, P.Q.
237, route Kennedy tél.: 228-6616

POUR TOUT GENRE DE
TRAVAUX ELECTRIQUES
CONSULTEZ

Jean-Ls Gingras, M. Él.

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN

Réparations et installations de tous genres, résidentiel, commercial et industriel

BEAUCEVILLE-OUEST — TÉL. 227-6402

DOYON ALUMINIUM Enr.

Léonce Doyon, prop.

3095, 8e Ave, ST-GEORGES-OUEST
Tél.: 228-5616

Spécialités: Entrepreneur en revêtement aluminium, portes et châssis.

FER FORGE: Rampe — Escalier
Auvents en fibre de verre

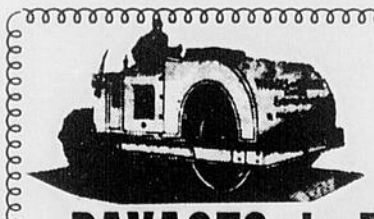
6 hommes au service de la clientèle.

LA ROCE D'OR

NOTRE-DAME DES P
ROUTE 23
BEAUCE, P.Q.
50 MILLES AU SUD DE



FINS DE SEMAINE



Hervé Poulin, Président
Tél.: 227-6496
Paul-E. Busque, Vice-Prés.
Tél.: 227-3774

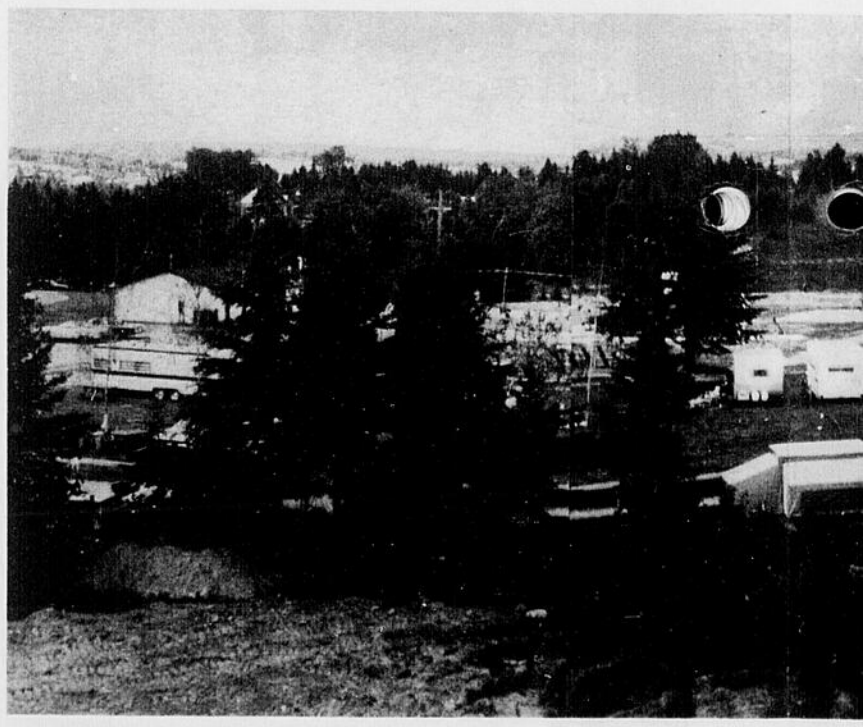
PAVAGES de BEAUCE Limitée

ENTREPRENEURS EN ASPHALTE

Stations de service — Trottoirs — Cours — Caves
Ponts — Chemins en général

André Giguère, sec. **TEL. BUREAU: 227-6429**
Tél.: 227-6483

BEAUCEVILLE-OUEST



Tél.: 227-9093 **Tél.: 227-3479**

Mathieu & Frère Enr.

ENTREPRENEURS-PEINTRES

Vente — Peinture — Tuile à plancher et tapis
Imitation de tapisserie au rouleau

BEAUCEVILLE EST, Cté Beauce

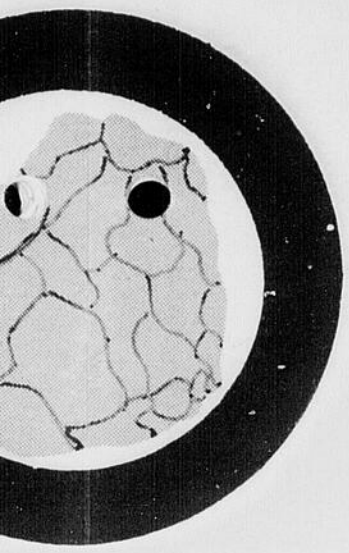
JEAN-LUC
VEILLEUX

prop.

...HE D'OR

...eville 227-9191

50 milles
au sud de
Québec







MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

GailuRon

ST-COME QUEBEC

La Boulangerie Doyon de St-Côme a le plaisir de servir ses fameux produits à La Roche d'Or.

Tél.: 685-3351

- *SAUVETEURS NAUTIQUES*
- *MESSE SUR LE TERRAIN*

POUR 1 FAMILLE ou 4 ADULTES

UNE AUTO:	Jour	$3.50
	Semaine	$21.00
	Mois	$75.00
	Année	$175.00

(avec SERVICES)

Réservations acceptées pour une semaine ou plus seulement.

VISITEURS DES CAMPEURS

$1.00 par adulte par jour
$0.50 par enfant par jour
$0.50 tous les soirs
Non remboursable ni en tout ni en partie.

...LA
...CHE
...OR
...AME DES PINS
...UTE 23
...UCE, P.Q.
...U SUD DE QUÉBEC

COMPLIMENTS

BOURQUE & FILS

Heureux de fournir leurs produits :
PAIN A HOT DOG — HAMBURGER — SANDWICH

ST-PROSPER — Tél.: 594-2242

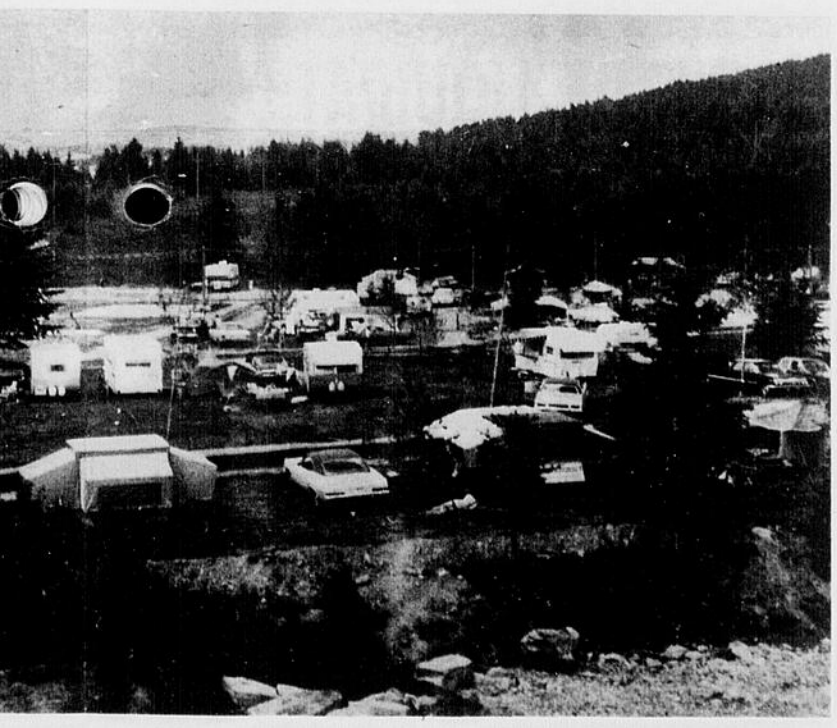
COMPLIMENTS DE

Gagnon Laveuses Enrg.

Heureux d'avoir fourni l'équipement de buanderie

Seul spécialiste autorisé par des compagnies importantes pour la réparation de laveuses, sécheuses, lave-vaisselle, cuisinières, poêles de toutes marques.

486, 1ère Ave, ST-GEORGES,
Tél.: 228-5298



EMMANUEL ROY

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION

Terrassement — Nivellement
Transport en général

BEAUCEVILLE — TEL.: 227-6651



VACANCES FAMILIALES

LUCIEN
VEILLEUX
prop.

OVIDE MORIN

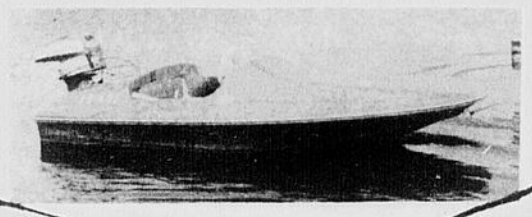
CONSEILLER EN PUBLICITE

Rep. Maison Roger Gagnon Inc.
1230, 7e Ave, ST-GEORGES-OUEST
Tél.: 228-3187

Articles et cadeaux publicitaires — Calendriers
Cartons allumettes — Stylos — Décalques — Etc.

CHOISISSEZ VOTRE BATEAU A PRIX D'AUBAINE

Mini-bateau
avec 25 H.P.M. Control
$479.



Bateau fibre de verre 14'
35 H.P. électrique - Evinrude avec remorque
$1149.00



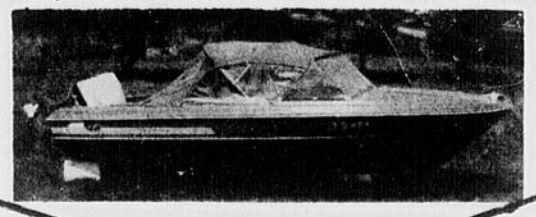
Bateau fibre de verre 14'
40 H.P. électrique avec générateur et remorque
$1199.00



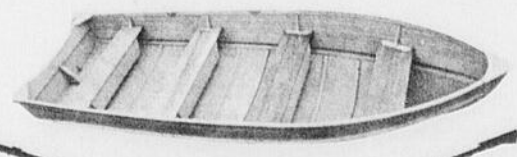
Bateau fibre de verre 15
avec 55 H.P. alternateur Chrysler 1970, 2 ans garantie
$2049.00



Bateau fibre de verre 15½'
1969, avec moteur Johnson 55 H.P. 1969 top complet, Comme à l'état de neuf.
$1995.00



Aussi en grand spécial
Bateau 1970 aluminium 14' avec moteur 25 H.P.
$529.00



PRIX SPÉCIAL
PICK-UP G.M.C. 1971

Pour seulement
$2650.00

EQUIPEMENT
CHAUFFERETTE A AIR CLIMATISE

ANTIGEL

RESSORTS RENFORCES
espace pour la charge (boîte) 8 pieds de long.



Important pour vous...

Messieurs les camionneurs: nous pouvons rembourser la taxe fédérale de 12% sur votre camion.

Tout Canadien travaillant aux Etats-Unis peut acheter une automobile directement chez-nous au même prix qu'il paierait chez un concessionnaire Américain. Libre de tout frais d'importation lors du retour au Canada.

REMORQUAGE:
Jour tél. 228-8801
NUIT tél. 228-2955

LA MAISON-MERE AU DOMAINE DE L'AUTOMOBILE

J.W.MORIN AUTO INC.
265, 2e Ave, Ville St-Georges, Tél. 228-8801

SPORT AUTO

Par JULES CHAMPAGNE

FORTE PARTICIPATION EN LATE MODEL

On comptait 8 late model en piste à Beauce Speedway dimanche dernier. En plus des vedettes régulières, soit les Denis Lachance, Even Lapierre, Yvan Poulin et Stéphane Carter les amateurs ont pu voir évoluer la magnifique Firebird # 400 de Roger Martel, le 22 de Raymond Bilodeau et le 89 d'André Gaucher. De plus pour une rare fois la marque Ford était représentée par Lucien Lamoureux qui pilotait une Mustang March 1.

Stéphane Carter réussissait à remporter la victoire lors des 2 épreuves préliminaires. Dans la 2 ième Lucien Lamoureux a causé tout une surprise en terminant en 2ième position. Dans la finale, Denis Lachance s'est échappé en tête et a réussi à maintenir son avance.

Dans la classe CADET, tel que prévu le L-70 de Jean- Paul Tanguay a fourni un excellent spectacle. Il a remporté les 2 courses préliminaires devançant à chaque fois le # 3 de Roland Fortier. Dans la finale toutefois c'est Fortier qui a eu le meilleur.

Dans la classe NOVICE, Henriel Poulin a tenu la foule en haleine dans la finale de cette classe. Occupant la première position, il a fait un saut hors de la piste dans le virage # 3. Toutefois Poulin ne s'est pas arrêté et est remonté sur la piste pour remporter sa première finale de la saison. Il avait de plus remporter la première course du programme.

PAUL BERGERON EST VAINQUEUR

Paul Bergeron a finalement remporté sa première victoire depuis son accident samedi soir au Québec Modern Speedway de Val St-Michel.

La finale allait s'avérer désastreuse pour la Camaro 111 qui partait comme favorite pour remporter l'épreuve. Malheureusement Paul Bergeron n'a pu compléter l'épreuve par suite d'un accrochage spectaculaire où sa voiture a été lourdement endommagée. La victoire est allée à Camille Paquin.

Pour en revenir à Paul Bergeron, il a réussi à réparer sa voiture à temps car on le retrouvait en grande forme le dimanche

(suite à la page 49)

1 1954, moteur 25 H.P., Evinrude, man., très propre
$149.00

1 1958, moteur 35 H.P., Evinrude, man., très propre
$190.00

1 1966, moteur 35 H.P., élect., Mercury, avec contrôle
$525.00

1 1959, moteur 60 H.P., élect., Mercury, avec contrôle
$300.00

SEMAINE DE LIQUIDATION DE BATEAUX A PRIX VRAIMENT INTERESSANT

VENTE

NICOL SPORT MATHIEU

service

BEAUCEVILLE, P.Q.
227-9098

SPORTS ET SPORTIFS...

(suite de la page 37)

sur les terrains.

Maintenant un mot du programme: Samedi après-midi, le tout se déroulera dans les rues de la Ville (St-Georges Ouest). Une formidable course de lits en circuit fermée. C'est un spectacle qui en vaut la peine et il est absolument gratuit pour tous. Immédiatement après on se rend au terrain de la Pozer pour l'ouverture officielle avec cérémonies d'usage. Après le souper on remettra aux vainqueurs de la course de lits les trophées et bourses en lice. La chorale la Farandole sera de la partie pour agrémenter la soirée et servir d'animateurs autour d'un immense feu de camp. Entretemps, il y aura la présentation d'un film de Walt Disney en plein air.

Le Dimanche c'est la grosse journée: Ouverture à midi, concours de scies mécaniques à 2.00 concours d'haltérophilie, souper à la Kentuky, couronnement de Madame Loisirs 1971, Concert de l'Echo Beauceron, tirage de la Tente Roulotte et formidable spectacle de Tex Lecor et pour terminer le tout, un immense feu d'artifices.

Je crois que si l'on regarde ce programme, on verra vite que la Commission des Loisirs en donnera pour plus de $ 1.00. Durant toute cette période, la piscine sera en opération au tarif quotidien.

J'encourage donc toute la population à venir passer une fin de semaine avec nous. Ce sera la seule fois que l'on sollicitera la population cet été et pour ce que l'on offre, je crois que c'est la population qui sera la gagnante. En foule donc en fin de semaine au terrain de la Pozer pour la Fiesta 1971.

Ligue de baseball Maine-Québec

Cette ligue qui aura avec cette saison trois ans d'existance, tiendra une assemblée de formation des cadres pour cet été, mercredi soir prochain au Palais des Sports de St-Georges, à 8.00 heures p.m.

Cette ligue aurait comme les années passées une section peewee et une autre pour les joueurs plus âgés et de calibre midget-juvénile. La cédule serait assez courte et jouée seulement en fin de semaine. Des équipes de St-Georges et de Jackman sont dès lors assurées de participer aux activités de cette ligue et tout probablement que des équipes de St-Prosper et de Lac Etchemin pourront se joindre à elles.

Les promoteurs de cette ligue, M. Jean-Sébastien Doyon de St-Georges et M. Jos McIntyre de Jackman espèrent que d'autres équipes seront intéressées à joindre cette ligue.

Pour plus d' information communiquez avec M. Jean-Sébastien Doyon au Palais des Sports, tél. 228-2091.

Pêcheurs, chasseurs, contracteurs, garagistes, voici l'offre dont vous rêvez depuis longtemps

FORD BRONCO 1969 WAGON



SEULEMENT 13,000 Milles

avec l'équipement suivant:
6 cylindres, sièges baquets, 2è siège a l'arriere 2 réservoirs a gaz rack sur le toit.

A L'ÉTAT DE NEUF EN VENTE CHEZ

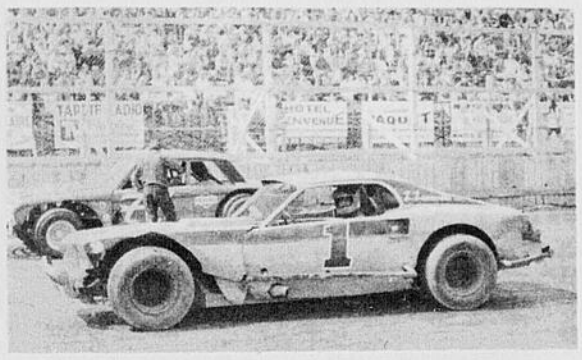
DROUIN AUTOMOBILES LTEE

ST-GEORGES, Tél. 228-2077

LA COURSE DE STOCK CAR À SON MEILLEUR



CHEVY 11 - STEPHANE CARTER



MUSTANG 1 - LUCIEN LAMOUREUX



FALCON 2 - LAURENT CAOUETTE



FALCON 77 - EVEN LAPIERRE



PONTIAC 10 - RENALD BEDARD



CHEVY 75 - DENIS LACHANCE



CHEVY L-UP CHEVY L-70 - J.-PAUL TANGUAY



OLDS. 283 - NORMAND BRETON



CHEVY 33 - YVAN POULIN

(Photos Gérald Brochu)

DIMANCHE 20 JUIN 71

BEAUCE SPEEDWAY

Rte Kennedy
St-Come Bce

VOUS INVITE

ACTION ÉMOTIONS SENSATIONS

$1500.00 BOURSE | 3 GRANDES FINALES | RESTAURANT MODERNE

9 COURSES AU PROGRAMME | CADET NOVICE LATE MODEL | PREMIER DEPART 1h.45

Tél.: 685-3733 Vendeur Allis Chalmers et David Brown Rés.: 685-3954

Garage Morin & Caouette Enr.

REPARATION GENERALE

Spécialités: Tune-up — Alignement et balancement de roues — Tours a drums pour freins — Brake shop au complet

Vendeur automobiles neuves et usagées

JEAN BOUCHARD, vendeur

ST-COME, BEAUCE

GailuRon

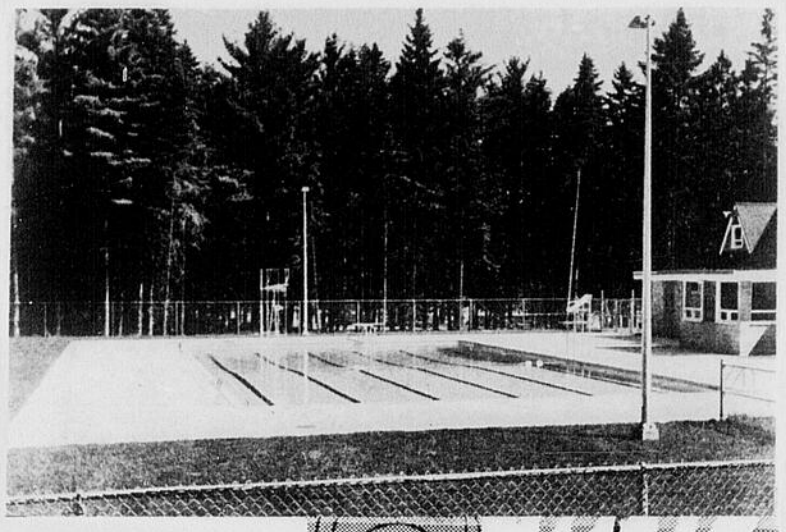
Cette boulangerie par excellence est heureuse de servir le restaurant

ST-COME 685-3351

QUEBEC 525-8934

FIESTA DES CHUTES

Magnifique chalet de la piscine de l'O.T.J. de St-Georges-Ouest



sous les auspices de la Commission des Loisirs de Ville St-Georges-Ouest



Semaine du Camping du 13 au 18 juin

EXPOSITION DE CAMPING AU TERRAIN DE JEUX DE LA RIVIERE POZER.



Participez en grand nombre à toutes les activités de la fin de semaine tout en venant constater les importantes améliorations apportées pour cette année.

TEX LECOR (dimanche, 21H.00)

ACTIVITES DE LA FIN DE SEMAINE

SAMEDI, 19 JUIN

14.00 heures: Course de lits (circuit fermé dans les rues de St-Georges-Ouest. Venez vous amuser.

16.00 heures: Ouverture officielle de la "FIESTA" au terrain de l'O.T.J.

17.00 heures: Souper libre.

20.00 heures: Remise de trophées et bourses aux vainqueurs de la course de lits.

21.00 heures: Soirée du Campeur avec la collaboration de la chorale "La Farandole".



21.00 heures: Film: "Quelle vie de chien".

23.00 heures: Gigantesque feu de camp.



Profitez des quelques jours qui vous restent pour aider à l'élection de Madame LOISIRS 1971



Achetez des billets pour le tirage de la magnifique tente-roulotte.

DIMANCHE, 20 JUIN

12.00 heures: Ouverture du terrain.

14.00 heures: Concours de Scies mécaniques.

17.00 heures: Remise des trophées.

18.00 heures: Souper spécial. "Poulets à la Kentucky du Colonel Sanders".



20.00 heures: Couronnement "Madame LOISIRS".

21.00 heures: Concerts avec l'ECHO BEAUCERON.

22.30 heures: Soirée avec TEX LECOR.

23.00 heures: Tirage de la tente-roulotte.

23.15 heures: Magnifique feu d'artifice.





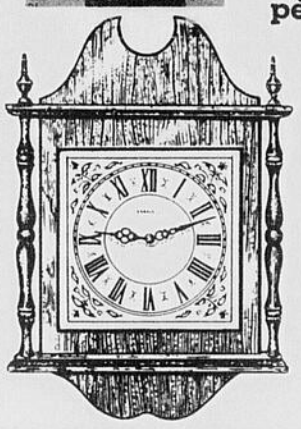
Offrez un bijou en cadeau...





Une montre, une bague, un jonc, un bracelet, des boutons de manchettes,

sont les cadeaux que les pères préfèrent...



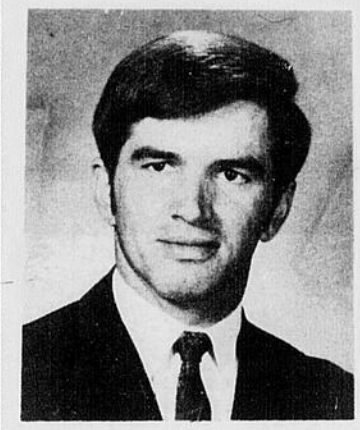
BIJOUTERIE

RÉAL ST-AMAND

2104, 1ère Ave Ouest
ST-GEORGES
Tél. 228-2385

Augmentation du prix des automobiles de 10 p.c. en 1972

TORONTO (PC)—Le président de Purchasing Management Association au Canada a prédit que les prix des voitures, des réfrigérateurs et d'autres appareils domestiques subiraient une hausse de 10 pour cent au cours de l'année prochaine.



Gaétan Fortier

Il vaut vraiment la peine d'acheter votre ford 71 dès maintenant

Les généreux escomptes qu'on vous enlèvent moins l'augmentation de 10% des "72"

vous feront faire un marché d'or chez

DROUIN AUTOMOBILE Ltée

Ville St-Georges et St-Zacharie
Tél.: 228-2077 Tél.: 593-2951

Choix complet dans tous les modèles
(Pinto - Maverick - Torino - Mustang - Ford)

Ouvert tous les soirs et le samedi

Le Manoir domine la ligue de Balle-molle à St-Georges

Gilles Gilbert qui était de retour à la plaque après une longue absence, a lancé une excellente partie en accordant que cinq coups sûrs à la Pharmacie St-Georges, pour permettre à son équipe de l'emporter 4 à 2 et s'emparer seule du premier rang de la ligue St-Georges Inc. Labatt.

Gilbert a connu qu'une seule mauvaise manche, soit à la 2e alors qu'il fut touché pour trois coups sûrs, bon pour les deux seuls points des perdants. Il a retiré six frappeurs sur des prises et donné cinq buts sur balles.

Le jeune Langis Boucher a perdu une belle occasion de remporter sa 4e victoire quand il accorda six coups sûrs, retira huit frappeurs au marbre et donna quatre passes pour le premier coussin. Ses coéquipiers n'aidèrent pas sa cause en commettant quelques erreurs banales.

Pour le Manoir Chaudière aucun joueur n'a réussi plus d'un coup sûr. Pour la Pharmacie St-Georges, Marcel Dubé et Marcel Drouin eurent chacun deux coups sûrs.

PHARMACIE ST-GEORGES PASSE SEULE AU 1er RANG

Une autre excellente performance de Langis Boucher a permis à son équipe de disposer du Manoir Chaudière par 10 à 1 dans la ligue St-Georges Inc. Labatt.

Boucher a donné seulement quatre coups sûrs dont seulement deux sont allés dans le champ extérieur, il a retiré dix frappeurs sur des prises et alloué deux buts sur balles. Il a été bien secondé par une solide défensive qui n'a commis aucune erreur.

De leurs côtés, les deux lanceurs du Manoir n'ont alloué que cinq coups sûrs mais ils ont été généreux en donnant douze buts sur balles et ne retirant que deux hommes au bâton.

Gilles Morin a fait produire cinq points avec un grand slam à la seconde manche et Jean-Guy Houde a récolté deux coups sûrs pour la Pharmacie St-Georges.

Pour le Manoir Chaudière aucun joueur n'a obtenu plus d'un coup sûr.

VICTOIRE DU BOULEVARD SUR LA PHARMACIE ST- GEORGES

Le vétéran Lawrence Deblois et le jeune Jean-Luc Bilodeau se sont livrés un excitant duel dans la meilleure rencontre de la saison, alors que le premier est sorti victorieux quand son adversaire a permis le point vainqueur à la 8e manche en faisant un mauvais lancer que le receveur n'a pu retenir.

Bilodeau a accordé quatre coups sûrs comme son adversaire, il a retiré douze frappeurs sur des prises contre onze pour Deblois, cependant il a montré un meilleur contrôle en ne donnant que cinq buts sur balles contre neuf. Il fut à son meilleur au cours des 5e et 6e manches alors qu'il a retiré six frappeurs au marbre.

Deblois a connu des difficultés au cours des trois premières manches mais il s'est replombé par la suite et il a été a son meilleur de la 4e à la 8e manche, alors qu'il a vu les buts remplis avec un seul retrait. Il s'est tiré d'embarras en forçant le frappeur suivant

(suite à la page 46)

VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.

PROPOSE 5 CROISIÈRES D'AUTOMNE DE QUÉBEC

GREEK LINE — TSS OLYMPIA

MINI-CROISIERE :
Départ New York 27 sept. Arrivée Québec 30 sept. Arrivée Montréal 1er oct. Min. **$120**

CROISIERE "WEEK-END :
Départ 1er oct. Rivière Saguenay. Retour Montréal 4 oct. Min **$100**

Départ Québec 30 sept. Montréal, Rivière Saguenay. Retour Québec 4 oct. Min. **$120**

CROISIERE ANTILLES :
Départ Québec 4 oct. Escales à St-Thomas-St - Martin - Martinique. Retour à New York le 16 oct. Min. **$360**

French Line — SS FRANCE

CROISIERE CANADIENNE :
Départ de New York 20 oct. Escales à St-Thomas - Martinique - Barbades - St-Martin. Retour à Québec le 1er novembre. Min. **$445**

MINI-CROISIERE :
Départ Québec 2 nov. Arrivée New York 5 nov. Min. **$125**

(Possibilité de continuation à bord du France pour croisière dans les Antilles. Départ de New York 5 nov. Retour à New York 15 nov. Escales à St-Thomas, Les Saintes, Guadeloupe, St-Vincent, St-Martin et La Martinique.)
(Renseignements sur demande).

Transport de Québec vers New York et de New York vers Québec en conjonction avec ces croisières par autobus spéciaux ou avion et possibilité de séjour et visite à New York. Demandez les brochures détaillées.
Tous ces voyages organisés en groupe seront accompagnés et dirigés au complet par notre personnel expert.
Pour des vacances sans soucis, réservez dès maintenant auprès des spécialistes en croisières.

S.V.P. DECOUPER ICI

Je désire recevoir sans obligation de ma part, les itinéraires détaillés de vos programmes Europe 1971. Je m'intéresse particulièrement aux croisières suivantes :

.....

.....

ECL

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Tél.: .....

Voyages Claude Michel INC.

100, D'YOUVILLE - QUEBEC — TEL.: 529-8981
400 EST, RACINE - CHICOUTIMI — TEL.: 549-8874
470 EST, COTE - ALMA — TEL.: 668-8211

PLUS QUE JAMAIS À VOTRE SERVICE

Nos bureaux sont maintenant ouverts tous les vendredis soirs jusqu'à 9h.30 P.M. et le stationnement attenant à l'édifice est offert gratuitement à nos clients.

Faire-part de Mariage

Pour un plus grand service...

L'Imprimerie Novalux
329 B, 2e Avenue, St-Georges-Est
sera ouvert tous les soirs et samedis sur appointement. N'hésitez pas à prendre le vôtre,
Téls : jour 228-3538; soir 228-6192



ALBERT LEVESQUE
607, 2e AVENUE ST-GEORGES-EST
TEL.: 228-3462

TABLETTES DE CHLORE POUR PISCINES

PEINTURE GRIS A GALERIE $5.95 le gallon

JEANS 1ère QUALITE
POUR GARÇONS $5.00
POUR HOMMES $5.50

Pantalons et gilets pour hommes et garçons 2 pour 1

20% SUR TOUS GILETS pour DAMES

COSTUMES DE BAIN POUR HOMMES, DAMES, FILLETTES 10%

FERME LE SAMEDI MIDI A PARTIR DU 26 JUIN



COUP D'OEIL sur les sports

avec ÉLOI POULIN

Une visite à l'O.T.J. de St-Georges-Ouest d'ici le 20 juin

Ce magnifique site sera l'hôte de nombreux campeurs qui y passeront la semaine et des nombreux visiteurs qui viendront admirer les exhibits présentés à l'Exposition de Camping du 13 au 18 juin inclus.

Les visiteurs pourront s'y rendre dans la journée et la soirée et en même temps, participer aux activités qui seront présentées à chaque soir. De plus à chaque jour, les visiteurs pourront profiter de la magnifique piscine qui est ouverte au public depuis quelques temps.

Le couronnement de cette semaine sera certes la " Fiesta des Chutes ", qui sera tenue les 19 et 20 juin. Cet événement des deux dernières journées sera marqué de plusieurs activités très intéressantes et auxquelles toute la population est invitée à y assister pour son propre bénéfice et aussi pour permettre à la Commission des Loisirs de St-Georges Ouest de se créer des revenus nécessaires pour continuer à améliorer ce terrain qui deviendra d'ici quelques années un des plus beaux sites dans la province.

Le tout débutera par la Course de lits dans les rues de ville Ouest et par la suite toutes les activités seront présentées au terrain de l'O. T. J. En jetant un coup d'oeil sur le programme de cette fin de semaine, il n'y a aucun doute que toute la population trouvera à un moment ou l'autre, une activité qui saura lui plaire. Les membres de la Commission des Loisirs ont plusieurs projets de préparés en vue d'apporter les améliorations qui feront de cet endroit, le lieu de détente rêvé, mais pour ce faire ils ont besoin de la collaboration de la population de tout St-Georges.

De nos jours, l'on met l'accent sur le développement de lieux de loisirs pour la population en générale avec la construction de stade couvert, avec l'ouverture de terrains de jeux pour les jeunes et dans certains endroits on met à la disposition des gens des piscines.

Toutes ces créations sont aujourd'hui nécessaires pour la détente et la récréation, faisant ainsi contre-poids à la vie fébrile que nous connaissons au vingtième siècle. Chez nous, nous avons l'opportunité de posséder un terrain qui renferme tous ces avantages, il ne s'agit que de les développer, pour en retirer le maximum.

Il est heureux qu'une Commission Municipale des Loisirs ait été formée pour voir au développement de ce lieu qui sera en bien communautaire, si nous y contribuons à la mesure de nos possibilités et le mieux être qu'en retireront ceux et celles qui le fréquenteront et sera multiplié bien des fois, si tous, nous faisons notre part. Cette année sera déterminante pour l'O.T.J. de St-Georges Ouest car les améliorations qui ont été apportées jusqu'ici et celles qui le seront au cours de l'été marqueront l'étape qui ouvrira des horizons plus vastes vers la concrétisation du développement de ce paradis naturel.

En vous rendant à l'O.T.J. de St-Georges Ouest en fin de semaine, vous serez enchanté du site et vous apporterez votre contribution, tout en bénéficiant des excellents spectacles qui vous y seront présentés.

LE MANOIR...

(suite de la page 45)

à cogner une courte chandelle au premier but et il retira le dernier sur trois prises.

Le point vainqueur fut marqué sur un coup sûr au champ centre qui passa entre les jambes du joueur à la défensive, ce qui permit au coureur d'atteindre le 3e but. Il devait croiser le marbre sur le mauvais lancer.

(suite à la page 47)

Un club de ski nautique a St-Georges?



Toutes les personnes intéressées par la pratique du Ski Nautique, seront heureuses d'apprendre que l'on est présentement à étudier la possibilité d'organiser un club pour ce sport à St-Georges, mais dont les activités seraient tenues au Lac St-Benoit.

Pourquoi un tel club ? D'abord pour permettre aux amateurs de ce sport de se connaître, d'obtenir pour eux des avantages financiers tel qu' escomptes dans divers magasins de sports, d'avoir de la littérature sur leur sport de prédilection, de participer à des compétitions locales ou extérieures en étant reconnus par la Fédération de Ski Nautique du Québec, de participer aux Jeux du Québec ou de la Chaudière si tel est leur désir, et finalement autres avantages non-négligeables , avoir la possibilité d'obtenir facilement des cliniques pour se perfectionner.

Une assemblée d'information sera tenue au Palais des Sports lundi , 28 juin prochain mais d'ici là, toutes les personnes intéressées par la formation d'un tel club sont invitées avec M. Jean-Sébastien Doyon au Palais des Sports pour donner leur nom et obtenir plus de renseignements. Tél.: 228-2091.

La discothèque

De ces temps-ci, la police travaille plus que d'ordinaire. En effet, l'été amène un flot d'étudiants sur la première Avenue. Cet état de chose déplaît fortement aux marchands de la région qui voient leur devanture envahie par des petits monstres que les parents classent de pouilleux, de chevelus, de contestataires.

Or, il n'y a pas de solution permanente. Au lieu de donner à ces chevelus une ballade forcée en car de police, on a trouvé un semblant de solution: une discothèque. Alors, ces mêmes mini-membres de la pègre, avec la collaboration de l'aréna, ouvriront ,le 18 juin, à 8h.30, au local situé entre le local scout et le local gouide, une discothèque. Ce qui, nous l'espérons, fera plaisir à nos agents de la paix et à nos marchands.

Cet endroit sera strictement réservé aux mini-membres de la pègre.

Jeune Chambre Junior

BINGO 2 AUTOS BINGO

MERCREDI, 23 JUIN 1971, 8h.00 p.m.

2 tours "AUTO"

4 tours $300.00

15 tours GRATUITS



PALAIS DES SPORTS St-Georges

PLUS de $7350. EN PRIX

BINGO 2 AUTOS BINGO

BIENVENUE! Prix de présence: $100.00 à 8h.00 précises Admission: $1.50



Le plus beau choix de souliers pantoufle, etc. pour le 21 juin le jour de la

FÊTE DES PÈRES

P.M. BÉGIN, chaussures

416, 1ère Ave, St-Georges-Est

Tél. 228-2323



LA HONDA MINI-TRAIL

3 modèles à partir de $229.00

Venez voir et discuter des conditions chez votre agent Honda

CARIGNAN BICYCLES & MOTO

347, 1ère Avenue Est, St-Georges — Tél. 228-3461

LE MANOIR...

(suite de la page 46)

La Pharmacie St-Georges avait croisé le marbre une fois à la première manche sur un mauvais lancer, une autre à la seconde sur deux buts sur balles et un simple.

L'Hôtel du Boulevard avait nivelé le pointage à la fin de la 3e strophe avec un circuit de deux points de Robert Veilleux.

Ce fut un excellent match et pour la 3e fois en autant de rencontres ces deux équipes sont allées en supplémentaire. Il est malheureux qu'il n'y ait pas plus de spectateurs pour applaudir ces exploits de la part des joueurs de la ligue de balle-molle St-Georges Inc. Labatt.

Le seul joueur a obtenir deux coups sûrs fut Martin Morin de l'Hôtel du Boulevard.

LE MANCIR CHAUDIERE SE RALLIE ET TRIOMPHE 8 A 7

Par cette victoire sur la Maison Gédéon Roy , les vainqueurs sont remontés au premier rang avec la Pharmacie St-Georges dans la ligue St-Georges Inc. Labatt.

Les perdants ont fait un cadeau à leurs adversaires après avoir pris une avance de 7 à 2 après cinq manches et demie de jouées et qu'ils ont accordé cinq coups sûrs, donné cinq buts sur balles et commit deux erreurs de jugement sur des ballons dans le champ extérieur.

Michel Lessard s'acheminait vers sa 3e victoire quand il avait bien espacé cinq coups sûrs en 5 manches mais le vent tourna dans les deux dernières strophes. Il céda sa place à Claude Poulin alors qu'il y avait un coureur sur les sentiers et ce dernier donna un premier but sur balles pour ensuite en donner un autre intentionnel et remplir les coussins. Il en donna un autre pour permettre le point victorieux.

Renaud Veilleux avait débuté à la plaque pour le Manoir et il céda sa place à Gilles Rodrigue au début de la 6e manche après avoir été touché pour un circuit de deux points de Léo Hardy Rodrigue termina la rencontre avec force pour ne permettre aucun autre point.

Les deux équipes frappèrent chacune dix coups sûrs mais les vainqueurs en groupèrent cinq dans les dernières manches. Pour le Manoir Chaudière, Paul-Emile Thibaudeau eut 3 en 4 et Marcel Paquet frappa un triple.

Pour la Maison Gédéon Roy, Jean - Yves Thibaudeau, Gaston Poulin, Yvan Nadeau et Roger Godbout eurent chacun deux coups sûrs



VIVE LE MARIÉ!!! Les amis de Marc-André Veilleux de Beauceville organisent une grande fête pour lui et sa fiancée, Mlle Colette Thibodeau, Cette soirée aura lieu dimanche soir le 20 juin à l'hotel National de St-Georges. Serez-vous des nôtres?

GRANDS SPÉCIAUX

DANS LES AUTOS USAGÉES

1970 DODGE POLARA
4 portes, sedan, tout équipé, garantie.

1970 BUICK LE SABRE
Custom, 4 portes, sedan, tout équipé, garantie.

1969 Chrysler Newport
Custom, 4 portes, sedan, tout équipé, garantie.

1969 ACADIAN
2 portes, H.T., V 8 auto., très propre.

1968 PONTIAC COACH
2 portes, P.B., P.S., parfaite condition.

1968 Volkswagen 1600
Bleue, parfaite condition.

1968 Pontiac Grande Parisienne
4 portes, H.T., tout équipé.

1968 Chrysler Newport
4 portes, sedan, custom, tout équipé.

1967 RAMBLER
4 portes, sedan, tout équipé, bonne condition.

1967 BUICK Skylark
Conv., tout équipé, parfaite condition.

1967 DODGE POLARA
4 portes, sedan, très propre.

1967 CHRYSLER 300
2 portes, H.T., tout équipé.

1966 CHEVROLET
4 portes, sedan, bas millage, très propre.

1966 METEOR
4 portes, sedan, P.B. P.S., bonne condition.

1966 DODGE MONACO
Sport, trans. au plancher, tout équipé.

1965 RENAULT
4 portes, sedan.

1965 DODGE
4 portes, H.T., tout équipé.

1964 Metro Internat.
14 pieds.

1964 FORD GALAXIE
500, 2 portes, H.T.

1963 OLDSMOBILE
4 portes, sedan.

1962 CHEVROLET
4 portes, sedan, 6 cyl.

(PRÈS AUBERGE ST-GEORGES)

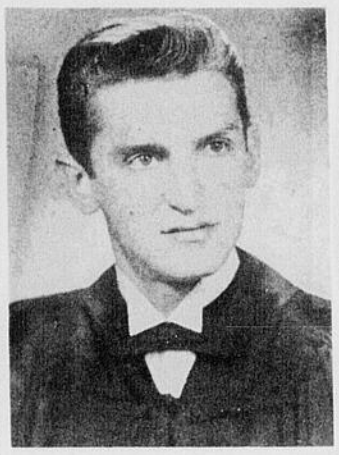
KENNEBEC AUTO INC.

487, Avenue du Vieux Pont, ST-GEORGES STATION — Tél. 228-5575

Vendeur autorisé: IMPERIAL — CHRYSLER — DODGE — CAMIONS DODGE

N'OUBLIEZ PAS QUE NOUS SOMMES TOUJOURS $100.00 EN BAS DU PRIX COUTANT DE LA COMPÉTITION SUR TOUS NOS MODÈLES NEUFS.

NOUVEAU MEDECIN A SAINT-PROSPER



Le DR MARC MORIN annonce l'ouverture de son bureau sur la rue de la Salle (face à l'aréna) à Saint-Prosper.

Le Dr Morin est maintenant à la disposition de la population de Saint-Prosper et des localités environnantes. Tél.: 594-2218.

Aux régates Sartigan

Outboard Marine Corp., fabricant des moteurs Johnson et Evinrude , a remporté les honneurs aux Régates Sartigan dimanche dernier à St-Georges.

Voici les résultats des diverses courses disputées à cette occasion:

DIV. 1- Dave Heonoffire
DIV. 1- Jim Delgracaco

DIV. 11- James Delgracaco (Merc)
Tom Lee (Merc.)
Dan Ryan (Johnson)

DIV. 111- Reg Hillman (Evin)
Barry Taylor (Merc.)
Fred Finghan (Omc)

DIV. 1V- Spencer Dunn (OMC)
André Savard (Merc.)
Pierre Lavaing (Chry)

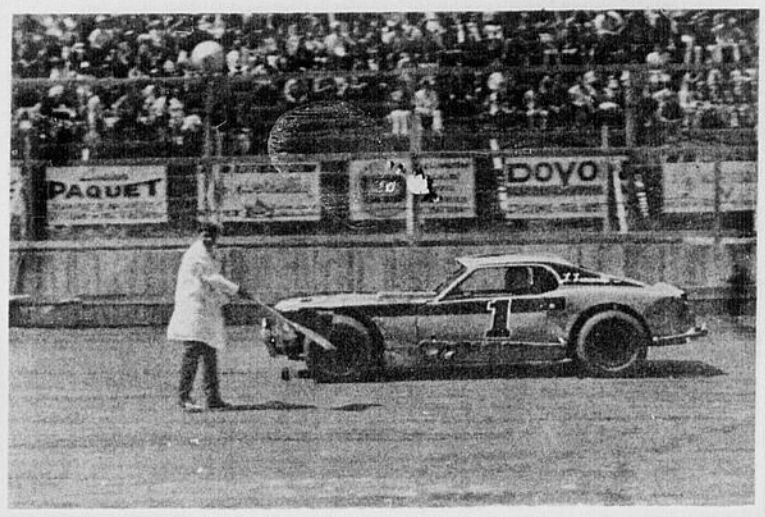
FE- Dave Heonfillier (OMC)
Jim Delgracaco (Merc.)

J- Tom Lee (Merc.)
James Delgracaco (Merc.)
Hermel Lavoix (OMC)

S- Reg Hillman
Barry (Merc.)
Frad Finngham (OMC)

UU73 - Spencer Dunn (OMC)

UU77 - André Savard (Merc.)
T-88 - Pierre Lavaing



Lucien Lamoureux sur Mustang March 1 sera de retour à Beauce Speedway dimanche prochain. Verra-t-on un produit Ford venir à bout des nombreux GM en piste.

Saint-Ephrem

Le 6 mai, né à l'hopital St-Joseph de Beauceville et baptisé le 30 sous les prénoms de Marie-Thérèse, Carole, enfant de M. Mme Victorien Pomerleau (Georgette Roy) parrain et marraine: M. Mme Henri-Paul Lessard, oncle et tante de l'enfant, de Robertsonville. Après la cérémonie baptismale, une réception fut servie aux invités au Chateau Blanc de St-Ephrem.

MARIAGE:

Samedi, le 12 juin eut lieu le mariage de Mlle Francine Roy et de M. Marc-André Couture, tous deux de St-Ephrem.



New York Life Insurance Co.
Vie, Accident-Maladie, Groupe,
Annuités, Plan de pension
RAYMOND FORTIN
Représentant
Champion d'assurance santé
542, Rue Labrecque, Ste-Marie, Cté Beauce
Bur.: 683-2171 (Qué.) Rés.: 387-5632

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaitre le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

CLINIQUE MÉDICALE DE L'OUEST ENRG.
Dr P. H. Lacasse Lic.: 60-134 — Dr R. Pomerleau Lic.: 69-137 — Dr G. Vigneault Lic.: 61-235
MEDECINE-OBSTETRIQUE
2200-A, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Beauce. Tél.: 228-2024 Tél.: 228-2025
HEURES DE BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

	Après-midi (2 hres à 5 hres)	Soir (7 hres à 9 hres)
Lundi:	Dr R. Pomerleau, Dr P. H. Lacasse	Dr R. Pomerleau, Dr G. Vigneault
Mardi:	Dr P. H. Lacasse, Dr G. Vigneault	Dr P. H. Lacasse, Dr G. Vigneault
Jeudi:	Dr R. Pomerleau, Dr G. Vigneault	Dr R. Pomerleau, Dr G. Vigneault
Vendredi:	Dr P. H. Lacasse, Dr R. Pomerleau	Dr P. H. Lacasse, Dr R. Pomerleau

N. B. Urgences à toute heure tous les jours.
Un médecin est disponible tous les mercredis, samedis, dimanches.

Optométristes

Dr Viateur Pomerleau
Optométriste
Spécialiste de la vue — Verres de contact
Mar., mer., jeu., ven.: 9h à 12h. — 2h. à 5h.
Ven. soir: 7h. à 9h. — Sam.: 9h. à 12h.
LUNDI: FERME TOUTE LA JOURNEE
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

Dr Hubert Gendreau, o. d.
Optométriste
Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Dr JACQUES HÉBERT
OPTOMETRISTE - SPECIALISTE DE LA VUE
Bureau tous les jours, sauf mercredi et samedi après-midi
Vendredi soir: 7h.30 à 9h.00 — Prenez rendez-vous s. v. p.
26, 20e Rue, ST-GEORGES-EST — Tél. 228-5765

Dr Robert Thibaudeau
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue — Verres de contact
Bureau tous jours: 9 h. à 12 h. — 1½ h. à 5 h., sauf les mer. et sam. p.m. Vendredi soir: 7 h. à 9 h. Samedi matin: 9 h. à 12 h.
425, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, tél.: 228-9100

Dr JÉROME BÉGIN
OPTOMETRISTE
St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 397-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.
Spécialiste de la vue — Verres de contact

Notaires

Guertin & Lessard, Notaires
CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.L. — ROBERT LESSARD B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls : 228-3262, 228-3260
422, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est

Tél. 228-6216
Me Michel Poisson
NOTAIRE
Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bce

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE
Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

Avocats

ROCH JOLICOEUR
AVOCAT
217, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: 228-2026

Thibaudeau & Thibaudeau
Avocats & Procureurs
Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2074
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

St-Joseph: 397-5267
Beaudoin, Pouliot & Dionne
AVOCATS
313, Avenue du Palais,
Ville Saint-Joseph, Beauce
P. Pouliot L.L.L. Lac-Etchemin Tél. (le soir) 625-5972
R. Dionne L.L.L. Ste-Marie Tél. (le soir) 387-5200
J. Beaudoin L.L.L. Tél. rés. 397-5496

Ls-Clément Ferland
AVOCAT
150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

Parent et Doyon
AVOCATS
Gérard Parent, B.A., LLL
Roger Doyon, B.A., LLL
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

Me Thérèse Lemay-Lavoie, c.r.,
133 Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-2751
Hres Bur. : 9h. a.m. à midi
3h.00 à 5h.30 p.m. tous les jours sauf le samedi.

Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

Dr Henri Gamache
B.A., L.C.D., D.D.S.
Bureau tous les jours au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Dr L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Tél. 228-3783
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

Jacques St-Hilaire
André Rivard
CHIRURGIENS-DENTISTES
Sur rendez-vous seulement
91, rue St-Georges Est
LEVIS
Tél.: 837-6481

Dr Roger Labrie
Chirurgien-Dentiste
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794
Dr Roger Lessard D.D.
Chirurgien-Dentiste
483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr Emmanuel Morin
Chirurgien-Dentiste
B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES OUEST

Vétérinaire

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Dr JEAN MAILHOT, M.V.
99, 13ème Rue, VILLE ST-GEORGES-EST
Rendez-vous : Tél. 228-2401



On apprécie la course à tout âge à Beauce Speedway. "Si je peux grandir, je vais leur montrer.." semble se dire ce jeune pilote.

VENEZ VOIR CETTE PETITE MERVEILLE AU GARAGE



NOEL LESSARD INC.

4.5 H.P. transmission automatique, suspension avant et arrière

$325.00

Ce véhicule peut être licencé et assuré.

MOTO-SKEETER

GARAGE NOEL LESSARD Inc.

5320, Boul. Lacroix, ST-GEORGES — Tél. 228-6671

SPORT AUTO...

(suite de la page 42)

che soir à la piste de Mont Carmel. La Camaro commandité par Jacques Poulin Tire a pris la vedette lors de ce programme en terminant en 3ième et 2ième position dans les préliminaires en plus de remporter la victoire dans la 3ième course. Dans la finale Bergeron y est allé d'une excellente 2ième place.

LANGIS CARON REMPORTE LE CHAMPIONNAT RÉGIONAL MOLSON

Langis Caron ne cesse de récolter les succès. Dimanche après-midi, il a remporté le Championnat Régional Molson Classe Super Modifié à la piste Miniatoris Speedway de Roberval. La Chevelle No. 16 a récolté lors de ce programme 3 victoires en 3 départs.

Langis Caron ne cesse de s'affirmer . Il est maintenant en tête du championnat des pilotes des pistes de Val St-Michel, de Roberval et possiblement de Mont Carmel.

MINI NOUVELLES

Dimanche prochain, le Québec Modern Speedway présente un grand Championnat comprenant 150 tours de piste. Plusieurs pilotes du Québec et de l'Ontario seront en piste.

Dimanche prochain, à Beauce Speedway de St-Côme, on reverra en piste Lucien Lamoureux sur Mustang, Jean- Paul Tanguay (L-70), en plus de 4 nouveaux Late Model venant de Sherbrooke et Drumondville. De plus, les vedettes régulières seront sur place et je crois bien que finalement on les aura ces fameuses 40 voitures au départ.

Fin de semaine de compétition automobile lors du Festival Bar-B-Q de St-Anselme

Une fin de semaine unique sera offerte aux amateurs de sport automobile le 26 et 27 juin prochain dans le cadre des Fêtes du Bar-B.Q. à St-Anselme. Pour la première fois, le Club Auto Sport Chaudière Inc. est associé à cette fête annuelle car il présentera 2 événements de grande envergure.

Samedi le 26 juin, le CASCI présente le Rallye Bar-B.Q. Le départ s'effectuera des Entrepots Labatt sur le boulevard Dionne à St-Georges Ouest. Les amateurs sont priés d'y participer car ils auront la chance de goûter aux joies d'une vraie fin de semaine de compétition. L'arrivée aura lieu à St-Anselme vers la fin de l'après-midi. Le soir un terrain de Camping est réservé aux participants. Après la remise des trophées, les participants seront mêlés aux célébrations de cette fête.

Le lendemain , 27 juin, le programme se poursuivra par la présentation d'un Grand Championnat d'accélération. Cette épreuve unique en son genre devrait attirer de nombreux concurrents car il s'agira probablement du seul DRAG organisé dans la région cette année. Les premières rondes de qualification débuteront vers 9 hres a.m. et le Championnat se terminera vers les 2 heures p.m.

C'est une invitation à tous ceux qui veulent passer une vraie fin de semaine de vacances dans un cadre exceptionnel.

Pour de plus amples informations communiquer avec M. Paul Fortier au No. 228-3778 ou encore M. André Morin au no. 228-2559. Surtout n'oubliez pas d'apporter vos tentes .

RÉSULTATS À BEAUCE SPEEDWAY

LATE MODEL FINALE;

1. Denis Lachance No.75
2. Yvan Poulin, No. 33
3. Stéphane Carter No. 11
4. Lucien Lamoureux No. 1
5. Even Lapierre No. 77

(suite à la page 50)

CARTES PROFESSIONNELLES

Comptables syndics

Lefaivre, Verroeulst & Delwaide
Syndics licenciés et liquidateurs
56, rue St-Pierre, Québec 692-1950-51
110 est, rue Racine, Chicoutimi 543-3310

GRÉGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
352, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2622
Rés. Tél. 228-2554

Couture, Létourneau & Associés
COMPTABLES AGREES
Lawrence Létourneau, C.A. Tél 228-5560
125, 2e Avenue, Ville St-Georges-Est

Ruel, Roy, Moreau & Associés
Comptables agréés
Chartered accountants
Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.
Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.
Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.
J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.
Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.
Jean-Guy Jacques, c.a.
LEVIS, QUE. 45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261
VILLE ST-JOSEPH, BCE 282, Avenue du Palais Tél. 397-5218
VILLE ST-GEORGES, BCE 266, 1ère Avenue Tél. 228-6676

Morency, Langevin & Associés
COMPTABLES AGREES
JEAN LANGEVIN, c.a.
BENOIT MORENCY, c.a.
7620, Ave Hoffman, QUEBEC 7 Tél. 626-7826
ST-GEORGES, Tél. 228-3925

Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez SUN LIFE DU CANADA
Rodrigue Bégin, rep.
745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
Détenteur du certificat national de compétence
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
Consultant Sénior

Bureau: 8-4815
Crépeau & Rodrigue Inc.
ASSURANCES GENERALES
408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 39
Jean-Luc Rancourt
Courtier
ASSURANCES GENERALES
feu, vol, automobile et responsabilité
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

Chiropraticien

HENRI ROY
D.C.
Tous les jours de 9h. a.m à 7h. p.m.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice Gagnon photographe

Ingénieurs conseils

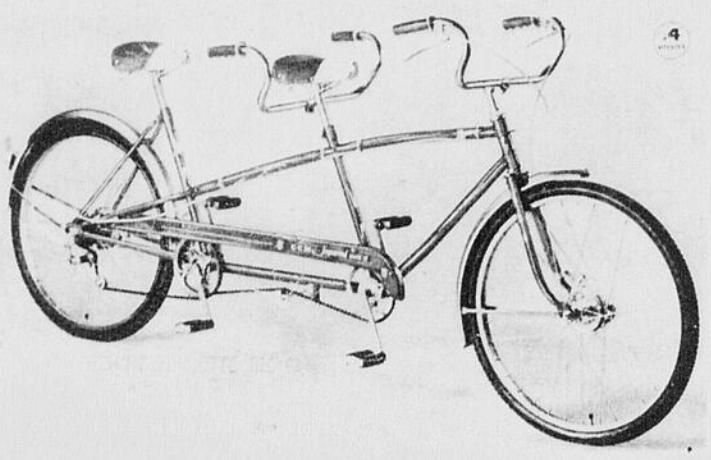
Guy Labbé INGENIEUR CONSEIL
Travaux municipaux, édifices, génie civil, mécanique, électricité
211, 1ère Ave, VILLE ST-GEORGES-EST — Tél. 228-3332

LOUIS DION
INGENIEUR CONSEIL
188, 3ème AVENUE, ST-GEORGES
Tél. 228-2360

Architectes

PAUL VOYER
ARCHITECTE
St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

BILODEAU ST-AMAND
ARCHITECTES
213 2e AVE VILLE ST-GEORGES, BCE
228 2066



ÉCOLIERS

Les vacances sont arrivées.

C'est le temps de vous procurer des bicycles usagés à très

BON MARCHÉ

C'EST LE TEMPS DE SE PROMENER
LOUAGE ET ECHANGE

Nous avons en mains tous les genres tel que: bicycles, tricycles, voiturettes ainsi que tout l'équipement pour la réparation (excepté les moyeux japonais).

BENOIT TURCOTTE
BICYCLES Agent CCM

660, 18e Rue, ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-4276

SPORT AUTO...

(suite de la page 49)

COURSE NO. 6:
1. Stéphane Carter No. 11
2. Lucien Lamoureux No. 1
3. Even Lapierre No. 77

COURSE NO. 3:
1. Stéphane Carter No.11
2. Yvan Poulin No. 33
3. Denis Lachance No. 75

CADET
FINALE:
1. Roland Fortier No. 3
2. M. Corriveau No. 111
3. Guy Rodrigue No. 7
4. J. P. Tanguay No. L-70
5. Renald Bédard No. 10

COURSE NO. 5:
1. Jean-Paul Tanguay No. 70
2. Roland Fortier No. 3
3. Laurent Caouette No. 2

COURSE NO. 2:
1. Jean-Paul Tanguay No. 70
2. Roland Fortier No. 3
3. M. Corriveau No. 111

NOVICE
FINALE:
1. Henriel Poulin No. 27
2. Pierre Morin No. D-1
3. Jean Roy No. V-8

COURSE NO. 4:
1. Pierre Morin No. D-1
2. Simon Larochelle No. 32
3. Jean Roy No. V-8

COURSE NO. 1:
1. Henriel Poulin No 27
2. Pierre Morin No. D-1
3. Gaston Dion No. 50

Chrétien ou égotiste

D'après Larousse, l'égotisme est le sentiment exagéré de sa personnalité, de sa valeur.

Qu'est-ce qu'un chrétien? Le Christ lui-même l'a défini de façon claire: " si quelqu'un veut être mon disciple, qu'il se renonce lui-même, prenne sa croix et me suive ". (Marc 8-34). Renoncement qui veut dire quoi? Encore là, le Maître répond: "quiconque n'accueille pas le Royaume des cieux comme un petit enfant n'y entrera pas ". (Luc 18-18). Or, le petit enfant se laisse conduire sans poser de questions ou conditions: il suit aveuglement celui qui le tient par la main. " Suivez - moi, je vous ferai pêcheurs d'hommes " dit-il aux premiers apôtres; " sur le champ, ils abandonnèrent leurs filets et le suivirent ". (Matt. 9-19 et 20) Pourquoi cette exigence ? Pour que la volonté de Dieu soit faite. Pour le Christ, la volonté du Père est la seule chose qui importe, comme nous le voyons dans Matthieu 7-21, 12-50, Luc 22-42. Dans la seule prière qu'il nous a laissée, le Christ nous fait dire: Notre Père... que ta volonté soit faite... Le plus grand des apôtres a pu dire: " ce n'est plus moi qui vis c'est le Christ qui vit en moi ". (Galates 2-20). Qui peut dire mieux ?

Le contre-évangile aussi parle de renoncement: " les renoncements que le Seigneur nous demande ne peuvent être que les renoncements nécessaires à notre bonheur exemple: l'aspect pénible inséparable de l'effort nécessaire à la conquête de la compétence, de la maîtrise de soi "etc". (Le Cat. au Sec. p. 94) renoncement à soi-même, non pour suivre le Christ, mais pour la construction de soi-même et cela va de soi puisque le même livre enseigne que le salut c'est l'épanouissement humain, (p. 17) et que nous sommes suivis quand nous parvenons à l'épanouissement total de nous-mêmes.

Mais pour que ça ressemble à l'Evangile il faut un vernis de religigon: " Pour choisir ce que Dieu attend de nous ". (p. 119) C'est radical: ce n'est plus à Dieu à dire à l'homme, par sa

(suite à la page 55)

Dans le cadre de la Fiesta

CONCOURS DE SCIES MÉCANIQUES

Le concours de scies mécaniques organisé dans les cadres de la Fiesta des Chutes est ouvert à n'importe qui. De magnifiques trophées et cadeaux sont en jeu. Tous ceux qui désirent encore s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec M. Jacques Nadeau (St-Georges Ouest) ou encore avec M. Marc Giguère de St-Georges Est. On invite tous les bûcherons à venir se mesurer et à démontrer leur habileté avec leur scie mécanique. Les représentants de plusieurs compagnies seront à ce concours afin de donner les explications et informations sur leur produit.

Le concours se déroulera de la même manière que l'an passé, sauf que la classification des scies mécaniques se fera d'après le nombre de CC du moteur. Le limage est laissé à la discrétion de chacun afin d'obtenir les meilleurs résultats. Cette année, un endroit spécial a été aménagé pour ce concours et les participants seront tout à leur aise pour participer à ce concours.

Encore une fois, la quantité des participants n'est pas limitée et tous sont invités à participer à ce concours qui déterminera le champion Scieur 1971. Ceux qui n'auront pas eu le temps de s'inscrire pourront le faire en fin de semaine sur le terrain de l'O. T. J.

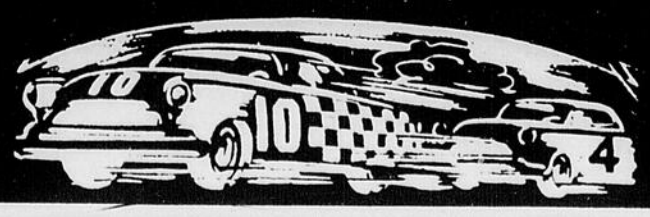
DIMANCHE 20 JUIN 2.00 hres P.M.

VAL ST-MICHEL ROUTE DU CAMP VALCARTIER

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

MOLSON QUÉBEC MODERN SPEEDWAY 150 TOURS

BOURSE



$8,000.00

Meilleurs conducteurs du Québec et de l'Ontario

OUVERTURE DES GUICHETS 10 HEURES

150 TOURS
Derniers modèles modifiés

25 TOURS
Classe novice

Attraction spéciale
6 COURSES EN 8



EN CAS DE PLUIE REMIS A DIMANCHE 27 JUIN 2.00 HRES P.M.

De retour Richard Lessard sur Acadien 1969 avec un nouveau moteur (302 P.C.)

PROVINCE DE QUEBEC,
Commission Scolaire Régionale
de la Chaudière,
270, Boulevard Lacroix,
Saint-Georges Est,
Comté de Beauce.

APPEL D'OFFRES

Avis public est par la présente donné, par le soussigné secrétaire de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière que des soumissions publiques **seront reçues jusqu'à 12 heures le 6 juillet 1971**, au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, au 270, Boulevard Lacroix, Saint-Georges-Est, Beauce.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le 6 juillet 1971 à 14 heures au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

A—Les formules et cahier des charges peuvent être obtenus au bureau du Directeur du Service de l'Equipement de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière à partir du 15 juin 1971 aux heures ordinaires de bureau soit de 9 heures à 5 heures p.m. (tél.: 418-228-5541)

B—Chaque soumission doit être conforme aux exigences contenues dans les documents fournis par la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière. Autrement la soumission ne sera pas considérée.

C—Chaque soumission pour être valable devra être accompagnée d'un chèque visé d'un banque ou caisse populaire ou avoir un bon de garantie représentant 5% du montant total de la soumission.

D—Les item suivants apparaissent au cahier des charges, à savoir :
71-21 Coiffure
71-24 Soins de beauté

E—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière pourra accepter en tout ou en partie toutes les soumissions reçues et ouvertes correspondant aux demandes faites. Elle pourra rejeter également une offre en tout ou en partie.

F—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Saint-Georges de Beauce,
15ème jour du mois de juin 1971

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
DE LA CHAUDIERE
Par: J.-Gérard Fournier,
Secrétaire

MINISTERE
de l'Agriculture et de la Colonisation

Assainissement des sols et Conservation des eaux.

APPEL D'OFFRE

PROJET NO 8446-18-712

Exécution de travaux de drainage dans la RIVIERE des PLANTES, en la municipalité de Saint-François-de-Beauce, comté de Beauce.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la zone de l'Est, soit les districts électoraux de Portneuf, Chauveau, Limoilou, Louis-Hébert, Jean-Talon, Saint-Sauveur, Lotbinière, Mégantic, Frontenac, Beauce, Lévis, Dorchester, Bellechasse, Montmagny, Montmorency, L'Islet, Kamouraska, Charlevoix, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Roberval, Lac Saint-Jean, Chicoutimi, Jonquière, Dubuc, Rimouski, Matapédia, Matane, Bonaventure, Gaspé-Sud, Gaspé-Nord, Saguenay, Duplessis et Iles-de-la-Madeleine.

Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice "Le 200", 200 chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec 6e, Québec, téléphone 643-2450.

Un versement de $10. sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties : chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalant à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres : 14 h. 30 (h.a.e.), bureau du Sous-Ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec 6e, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres, LE MERCREDI, 30 juin 1971.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gaétan Lussier,
Sous-Ministre.

Commission Scolaire Régionale de la Chaudière

AVIS DE CONVOCATION

Conformément aux dispositions des articles 493 et 494 du code scolaire, avis est par les présentes donné, que l'assemblée générale de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière sera tenue le lundi 5 juillet 1971, à 20 heures, en la Salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, de Ville Saint-Georges, comté de Beauce.
On y procédera à :

1) l'élection du président du bureau des délégués;
2) l'élection de 4 commissaires régionaux en remplacement de Messieurs Henri-Louis Thibodeau, Emilien Soucy, Rolland Carbonneau et Paul-Eugène Larochelle dont le terme d'office expirera à l'élection 1971, à savoir :
   a) un commissaire dans le secteur D;
   b) un commissaire dans le secteur F;
   c) un commissaire dans le secteur G;
   d) un commissaire à l'intérieur des secteurs A, B, C, D et G (at large, flottant).

En aucun cas une commission scolaire n'a droit à plus d'un commissaire régional et les deux Commissaires élus "at large" ne devront pas appartenir au même secteur.

3) l'élection du président de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière pendant l'année 1971-1972;
4) la nomination du vérificateur pour l'exercice 1971-1972.

J.-Gérard Fournier,
Secrétaire.
le 17 juin 1971.

Messe Anniversaire

Le 20 juin à 11 heures en l'église St-Zacharie, sera chantée une messe anniversaire pour M. Aimé St-Laurent. Parents et amis sont invités.

M. Alfred Rancourt



Jeudi le 10 juin, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, décédait M. Alfred Rancourt , époux de dame Françoise Bernard de St-Georges. Il était âgé de 53 ans et 11 mois.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Carol, de Québec; Marcel, Claude, Julie et Sylvie de St - Georges. Sa belle-fille: Mme Carol Rancourt (Elisabeth Engelhardt). Un petit-fils, Dave Rancourt.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Henry Rancourt, M. et Mme Georges Rancourt, M. et Mme Edgar Rancourt, M. et Mme Rolland Rancourt et M. Réal Rancourt, tous de St-Georges. M. et Mme Louis Gilbert (Belzémir) de St-Georges, Mme Délias Morin (Fernande) de St-Philibert, M. Emile Lessard de St-Georges.

M. et Mme Romuald Bernard, M. Côme Bernard, M. et Mme Pierre Loignon, M. et Mme Odias Gagnon, M. et Mme Léopold Lessard, M. St-Georges Poulin et M. Marius Loignon.

Les funérailles eurent lieu à l'Assomption lundi après - midi sous la direction de la Maison Giguère & Frère. Le cercueil était porté par six membres de la brigade des pompiers de St-Georges dont M. Rancourt faisait lui-même partie depuis près de vingt ans.

M. Romeo Thériault



Le 19 mai décédait à l'âge de 64 ans M. Roméo Thériault de St-Martin.

Lui survivent son épouse, Emilia Bilodeau. Sa belle-mère: Mme Octave Bellegarde de St-Honoré.

Ses fils et belles-filles: M. et Mme Denis Thériault (Henriette Lachance) de Terrebonne, M. et Mme Lionel Thériault (Marie Létourneau) de St-Honoré, M. et Mme Julien Thériault (Fernande Lehoux) de Montréal, M. Raymond Thériault présentement à Lyon, France, M. et Mme Bertrand Thériault (Aline Bernier) de St-Martin. Ses filles et gendres: M. et Mme Réginald Quirion (Rachel Thériault) de Lévis, M. et Mme Alcide Talbot (Aldéa Quirion) de St-Martin.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Léonce Thériault de Québec, Mme Adonia St-Hilaire (Germaine) de St-Odilon, M. et Mme Rolland Gilbert (Louise Thériault) de St-Martin, M. et Mme Fernand Poirier (Ida Thériault) de St-Martin, M. et Mme Aurèle Couture de Hartford Conn., M. et Mme Irenée Drouin de St-Martin, M. et Mme Alfred Bilodeau de St-Martin, M. et Mme Louida Bilodeau, Mme Andréa Bilodeau de St-Martin, M. et Mme Léopold Drouin de St-Zacharie, M. et Mme Roméo Drouin de St-Georges, M. et Mme Wilfrid Beaudoin, M. et Mme Rosaire Poulin de St-Martin.

Les funérailles eurent lieu à St-Martin le 23 mai 1971.

Portaient le cercueil, MM. Léo Drouin, Josaphat Bilodeau, René Couture, Alain St-Hilaire, Jules Talbot, Ronald Bilodeau.

Le service fut chanté par M. l'abbé Amédée Busque, curé de St-Martin assisté de MM. les abbés Joseph Lapierre , vicaire de St-Martin et Dominique Labbé, curé de St-René.

Soumissions demandées

Le Conseil de Beauceville demande des soumissions pour l'entretien de toutes les rues d'hiver (verbalisées ou non). Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Celles-ci devront être déposées au bureau du soussigné avant 8 heures p.m. le 5 juillet 1971. Les soumissions doivent être faites pour un an et pour trois ans.

ARMAND QUIRION,
secrétaire-trésorier
Ville de Beauceville

SOUMISSIONS DEMANDEES

On demande des soumissions pour l'entretien des chemins de la municipalité de St-François-Est de Beauce durant l'hiver. Longueur: 28.735 milles.

Les soumissions doivent parvenir au bureau du secrétaire soussigné avant 8 heures le 6 juillet 1971.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

L'entrepreneur peut soumissionner pour un an ou pour trois ans.

MARCEL RODRIGUE,
secrétaire-trésorier
St-François-Est

Province de Québec

Municipalité de Beauceville-Est

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:
le conseil municipal de la Ville de Beauceville-Est, à sa séance du 7 juin 1971, a adopté le règlement No 289 "Concernant le corps de police, la paix et le bon ordre".
Toute personne qui veut prendre connaissance dudit règlement doit se présenter au bureau de l'Hôtel de Ville de Beauceville-Est, où l'original est déposé.

Donné à Beauceville-Est,
ce 10 juin 1971.

Hilaire Turmel, o.m.a.
secrétaire-trésorier.

Public notice is hereby given by the undersigned clerk of Beauceville East town, that the municipal council at his meeting of June 7 1971, has adopted the rule 289 "About Police Forces, Peace and Order".
Please get acquainted with this rule by applying at the clerk office where the original copy is.

Given under my hand,
at Beauceville-East,
this June 10, 1971.

Hilaire Turmel, clerk

AVIS PUBLIC

La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière

DEMANDE

des applications pour recruter deux (2) personnes pour la surveillance des constructions des écoles polyvalentes de St-Prosper et de St-Joseph.
Par la suite, ces personnes deviendront responsables de l'entretien général de ces écoles (régisseurs).

QUALIFICATIONS REQUISES :

A—Avoir de l'expérience comme contremaître.

B—Avoir de l'expérience sur chantiers de construction dont le coût du ou des contrats a été de $200,000.00 minimum.

C—Familier avec la lecture des plans.

D—Avoir une bonne connaissance des matériaux de construction.

E—Aptitudes pour l'entretien mécanique et électrique.

F—Capacité de rédiger des rapports.

G—Aptitudes aux relations humaines.

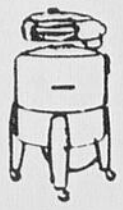
Les applications devront parvenir par écrit au bureau du Secrétaire, 270, Boul. Lacroix, Ville St-Georges Est, Comté de Beauce, d'ici le 25 juin prochain à 5 heures.

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Josaphat Rodrigue remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie par des offrandes de messes, des témoignages de condoléances, des tributs floraux, des visites au salon funéraire ou l'assistance aux funérailles lors du décès de M. Josaphat Rodrigue de Beauceville.

CARTES D'AFFAIRES

Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sécheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

Plomberie Moderne Enr.
VENTE et INSTALLATION
Chauffage eau chaude et air chaud
534, 2e Ave, ST-GEORGES-EST, Tél. 228-6327
(Claude Brousseau, prop.)



ST-GEORGES TRANSMISSION enr.
5710, Boul. Lacroix, tél. 228-3219
St-Georges, Beauce



Spécialité :
Réparation
de Transmissions
Automatiques et
Ordinaires
Germain Groleau Hervé Groleau
Tél. 228-6513 Tél. 228-4701



509, 1ère AVENUE
Tél. 228-4011
L'IMPRIMERIE MODERNE

REDONNEZ-LEUR LE SOURIRE AVEC



LES CORDONNIERS DE LA CORDONNERIE MÉTHOT

Réparation de chaussures de tous genres, sacoches, valises. Vente de fers à claquette. TEINTURE de souliers et bourses de cuir de toutes couleurs. 3 cordonniers à votre disposition.
458, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Tél. 228-2472

VENDEUR DEMANDÉ

Expérience de la vente où l'électronique serait un atout, mais non indispensable. Auto nécessaire.

Territoire: St-Georges et les environs.

Salaire, commission et bénéfices usuels.

Pour information s'adresser c.p. 158 L'Eclaireur Progrès Inc.
Tél.: 228-8858 St-Georges

M. Lorenzo Morin



Lundi le 17 mai 1971 décédait à l'âge de 60 ans et 9 mois M. Lorenzo Morin de St-Côme Linière époux en premières noces de feue Dolorès Poulin et en secondes noces de Jacqueline Dumas qui lui survit.

Il laisse aussi ses belles-mères: Mme Joseph Dumas et Mme Hormidas Poulin de St-Côme.

Ses fils et belles-filles: M. et Mme Jean-Noel Morin (Colombe) M. et Mme Marcel Morin (Annette), M. et Mme Hylens McCollough (Louisette), M. Louisia Morin, M. John et Donald McCollough de St-Côme.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Florian Morin, M. et Mme Emile Morin, M. et Mme Léopold Morin, M. et Mme Lucien Morin tous de St-Côme, M. et Mme Eddy Jalbert (Clarisse) de St-Georges. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Ferdinand Poulin, Mlle Florentine Poulin, M. et Mme Archelas Loignon de St-Côme, M. et Mme Wilfrid Aubin de St-Georges, Mme veuve Alphonse Poulin de St-Côme; M. et Mme Odilon Veilleux de Rumford, M. et Mme Emile Bouchard de St-Côme, M. et Mme Hervé Poulin de St-Georges, M. et Mme Paul-Eugène Poulin de St-Côme, Mme veuve François-Rémi Poulin de St-Côme, M. et Mme Nazaire Gagnon de St-Côme, M. et Mme Robert Dumas de Beddeford, M. et Mme Roger Dumas de Montréal, M. et Mme Donia Dumas de Montréal, M. et Mme Fernand Champagne de Québec, M. Bruno Dumas de Montréal, Mlle Georgette Dumas de Montréal.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme sous la direction de la Maison Morissette & Frères mercredi le 19 mai à 4 heures.

Portaient la banière de la ligue du Sacré-Coeur: M. Emilias Dumas accompagné de M. Aurèle Paquet et Arthur Lavallée.

Portaient le cercueil, MM. Guy Morin, Pierre Morin, Arthur Morin, Claude Loignon, Jean Bouchard, Gislain Poulin, ses neveux.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Armand Lessard, curé, et le service fut chanté par M. l'abbé Armand Lessard assisté de MM. les abbés Victor Veilleux et Lorenzo Veilleux.

N.-D. des Pins

La soirée des jeunes fut un beau succès. Le groupe a fourni un travail considérable. Le programme de la soirée comportait un panel des sketchs, des chants, Félicitations à tous et souhaitons que cette expérience se renouvellera.

Le 30 mai eut lieu la journée de l'âge d'Or dans notre paroisse comme partout au Québec. Il y eut messe spéciale à 5 hres suivit d' une réception à la salle de l' école organisée par le Conseil municipal. Comme par les années passées, ce fut un succès apprécié par les personnes de l'âge d' Or.

La rénovation de notre cimetière tes terminée de même que celle du perron de l'église; maintenant c' est le toit du presbytère qui sera en réparation.

Dimanche le 6 juin vers midi, le feu a détruit notre magasin général, propriété de M. Mme Benoit Giroux. Les citoyens de la paroisse sesont désolés du malheur arrivé à M. Mme Giroux et seront comme toulours très charitables, afin d'aider le plus possible M. Mme Giroux. On profite de l.occasion pour féliciter les pompiers volontaires de Notre-Dame.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

PROVINCE DE QUEBEC,
Commission Scolaire Régionale
de la Chaudière,
270, Boulevard Lacroix,
Saint-Georges Est,
Comté de Beauce.

APPEL D'OFFRES

Avis public est par la présente donné, par le soussigné secrétaire de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière que des soumissions publiques **seront reçues jusqu'à 12 heures le 7 juillet 1971,** au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, au 270, Boulevard Lacroix, Saint-Georges-Est, Beauce.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le 7 juillet 1971 à 14 heures au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

A—Les formules et cahier des charges peuvent être obtenus au bureau du Directeur du Service de l'Equipement de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière à partir du 16 juin 1971 aux heures ordinaires de bureau de 9 heures à 5 heures p.m. (tél.: 418-228-5541)

B—Chaque soumission doit être conforme aux exigences contenues dans les documents fournis par la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière. Autrement la soumission ne sera pas considérée.

C—Chaque soumission pour être valable devra être accompagnée d'un chèque visé d'une banque ou caisse populaire ou avoir un bon de garantie représentant 5% du montant total de la soumission.

D—Les item suivants apparaissent au cahier des charges, à savoir :
71-18 Tentures

E—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière pourra accepter en tout ou en partie toutes les soumissions reçues et ouvertes correspondant aux demandes faites. Elle pourra rejeter également une offre en tout ou en partie.

F—La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Saint-Georges de Beauce,
ce 16ème jour du mois de juin 1971

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
DE LA CHAUDIERE
Par: J.-Gérard Fournier,
Secrétaire

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA CHAUDIERE

7026
Juin 1971
Avis d'appel d'offre

Construction d'un édifice administratif : "Caisse d'Etablissement de la Chaudière".	1—Projet
Les plans seront disponibles au bureau des architectes Bilodeau & St-Amand, 295, 1ère Avenue, Ville St-Georges, Beauce, à partir de lundi le quatorze (14) juin 1971 à 14.00 heures. Tout entrepreneur général désireux d'obtenir des plans et devis devra avertir l'architecte une journée à l'avance.	2—Obtention des plans
Le propriétaire du présent projet est : "La Caisse d'Etablissement de la Chaudière", 130, 18ème rue, St-Georges-Ouest.	3—Propriétaires du projet
Seul l'entrepreneur ayant sa principale place d'affaires dans la province de Québec est autorisé à soumissionner.	4—Entrepreneur général
Bilodeau & St-Amand, 295, 1ère Avenue, Ville St-Georges, Beauce.	5—Architectes
Guy Labbé, 211, 1ère Avenue, Ville St-Georges, Beauce.	6—Ingénieurs en structure
Paquet, Dutil, Potvin, Trépanier, Masson Ltée, 1009, rte de l'Eglise, Ste-Foy, Qué. 10.	7—Ingénieurs en mécanique
Le dépôt que l'entrepreneur général devra faire pour l'obtention des plans sera de cent dollars ($100.00), sous forme de chèque visé à l'ordre de l'architecte, ou en espèces. Cette somme lui sera remise sur réception des plans en bon état par l'architecte, au plus tard douze (12) jours après l'ouverture des soumissions, soit lundi le dix-neuf (19) juillet 1971 avant 17.00 heures. Dans le cas ou les documents seraient retournés aprés cette date, le dépôt de cent dollars ($100.00) sera confisqué par l'architecte.	8—Dépôt pour plans
Tout entrepreneur général qui aura obtenu une copie des plans pour soumissions devra présenter une soumission. S'il ne présente pas de soumission, son dépôt pour plans sera confisqué. L'architecte fournira au soumissionnaire trois (3) copies des formules de soumission et l'entrepreneur devra retourner deux (2) de ces copies sous enveloppe scellée, portant en plus de l'adresse, le nom de l'ouvrage en question. Seules ces formules dûment remplies seront acceptées.	9—Obligation de présenter une soumission
Le propriétaire ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.	10—Avertissement
Chaque entrepreneur devra inclure avec sa soumission un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire pour un montant égal à 10% de la soumission ou une garantie de soumission équivalente émise par une compagnie d'assurance réputée.	11—Garantie de soumission (Entrepreneur général)
Les soumissions des entrepreneurs généraux seront reçues au bureau du Gérant, Monsieur Clovis Gagné à l'édifice de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière, 130, 18ème rue, St-Georges-Ouest, avant 20.00 heures mercredi le 14 juillet 1971.	12—Date de remise des soumissions (Entrepreneur général)
L'ouverture des soumissions sera faite à 20.00 heures le 14 juillet 1971 aux bureaux actuels de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.	13—Ouverture des soumissions
a) Remise des soumissions : 1—Les soumissions des sous-traitants suivants : -chauffage et ventilation -plomberie -électricité -acier de structure -tuile acoustique et suspension seront reçues au bureau des soumissions déposées de Québec, avant 15.00 heures, mercredi le sept (7) juillet 1971. 2—Les soumissions des sous-traitants suivants : -les métaux ouvrés -la tôle émaillée -la couverture -les fenêtres et entrées -le verre et le vitrage -la quincaillerie de finition seront reçues au bureau du gérant, M. Clovis Gagné, à l'édifice de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière, 130, 18ème rue, St-Georges-Ouest, avant 15.00 heures, mercredi le sept (7) juillet 1971.	14—Soumissions des sous-traitants
b) Garantie : Chaque soumissionnaire de ces spécialités doit fournir avec sa soumission un chèque visé ou un bon de cautionnement de garantie de soumission, émis par une compagnie d'assurance autorisée à se porter caution judiciaire, et fait à l'ordre du propriétaire pour un montant égal à 10% de la soumission.	
c) Ouverture des soumissions : L'ouverture des soumissions des sous-entrepreneurs pour les catégories "1" et "2" désignées plus haut se fera à 15.00 heures le même jour de la remise des soumissions et aux endroits respectifs où les soumissions seront reçues.	
d) Obtention des plans : Pour obtenir une copie complete des plans et devis généraux, le sous-entrepreneur soumissionnaire devra faire un dépot de cent dollars ($100.00) sous chèque certifié fait à l'ordre des architectes, ou en espèces.	
Tous les autres sous-traitants ne sont tenus de présenter leurs prix qu'aux entrepreneurs généraux seulement.	15—Autres sous-traitants

Pour un rendement assuré... achetez, vendez par nos

Annonces Classées

Beauceville	St-Georges
Tél.: 227-6447	Tél.: 228-8858
C.P. 460	C.P. 158

Minimum: $1.50 — Avec câdre: $2.00 le pouce

A VENDRE

2 TERRAINS, 60' x 100', situés sur la 32e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser au no 228-2718.
(JNO, 9 juin, A 4624)

MAISON 2 logements à vendre $4000. $500. comptant, condition de paiement tres faciles. Cette maison aurait besoin de quelques reparations. Situee au 508 2e avenue St-Georges-Est S'adresser à 228-5298 ou à 486, 1ère avenue, St-Georges-Est. Si argent comptant $3,500. (JNO, 5 mai A 4480)

Très beau CHALET situé au bout de l'anse du Lac Fortin, St-Victor. Aussi une embarcation à moteur. S'adresser à Lucien Veilleux, Beauceville: tel.: 227-9006.
(JNO, 26 mai, A 4446)

Occasion exceptionnelle de vous acheter une maison à prix d'aubaine ou de louer cette maison qui est disponible immediatement. A l'achat leger comptant exigé. Maison: 6 appts, chauffage eau chaude, garage à même, devanture en pierres split-level, vue panoramique. Avec la maison deux grands terrains qui débouchent chacun sur une rue. Situee dans le nouveau développement à Beauceville-est. Tel.: 227-3770.
(JNO, 31 mars, A 4338)

MAISON neuve , sur une rue résidentielle, au no 565, 28e rue à St-Georges-Ouest. 3 chambres. Réservoir et chauffage électriques. S'adresser à Leopold Poulin, 365, 20e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-2347.
(JNO, 7 avril, A 4144)

MAISON à vendre au 493, 1ère ave, St-Georges-Est. S'adresser à St-Benoit tél.: no 586-3564.
(4 fs, 2 juin, A 4594)

1 MOTEUR de fan avec shatt au 2 bouts. 1 moteur de Kémac. Pharmacie 24'' de large. Pistolet à souder. Trayeuse National 2 bidons à état de neuf. Aucune installation nécessaire. Kar Bar pour auto. Le tout à très bon marché. Tél.: 228-5158.
(JNO, 9 juin, A 4630)

CHARGEUR DE BOIS de marque Roto-Boom 1970, modèle 345, ayant travaillé que six semaines. S'adresser au tél.: 228-4009.
(1 fs, 9 juin, A 4623)

MAISON neuve à vendre, située rue Pente Mercier à Beauceville. S'adresser à Gaston Roy. Tél.: 227-9095
(3 fs, 9 juin, A 4614)

RENAULT 10 automatique 1968, à vendre. Très bon état. $750.00. Communiquez au no 228-9210.
(JNO, 9 juin, A 4609)

BOIS DE GRANGE à vendre, vieilles planches d'antiquités. Charpente et planches ordinaires. Le tout defait. S'adresser après 6 heures le soir au no 227-9228.
(4 fs, 2 juin, A 4599)

FAUCHEUSE à tracteur, rateau de côté, pour tracteur; ependeur d'engrais, wagon sur pneus. S'adresser tél.: 227-9269, après 6h. p.m.
(1 fs, 16 juin, A 4636)

MAISON à revenus à vendre, pour reglement de succession, située à 77 rue St-Louis, Lévis. Pour tout renseignement, s'adresser à 1401, Fitzpatrick, Sillery. Tel.: 681-7966.
(1 fs, 16 juin, A 4639)

EQUIPEMENT de moulin à scie à vendre. S'adresser à Raymond Lachance. C.P, 84, Beauceville-Ouest, Beauce. Tél.: 227-3734.
(3 fs, 16 juin, A 4638)

Petit SINGE ECUREUIL, âge de 5 mois, avec tout l'équipement. Tel.: 228-9262.
(JNO. 16 juin A 4641)

A LOUER

LOGEMENT 3½ pièces, rez-de-chaussee, non chauffé, fournaise, prélarts fournis. Adultes seulement. Situé à 192, 2e ave, St-Georges-Est. Pour informations tél.: 228-4218.
(JNO, 2 juin A 4587)

LOGEMENT à louer, 5 pièces, chauffé, éclairé, 220 ,entrée laveuse et sécheuse, chambre de bain complète. Tapis mur à mur dans les chambres et salon. Situé à 450, 2e avenue, St-Georges-Est. Bon prix. S'adresser à 228-6333.
(JNO, 2 juin. A 4581)

LOGEMENT à louer, meuble si désiré, situé sur l'ave. Lambert à Beauceville-Ouest. Libre immediatement. S'adresser à Clermont Poulin, 227-9651.
(JNO, 10 mars, A 4267)

A LOUER

LOGEMENT A LOUER, 444, 2e ave, St-Georges-Est. 6 appts. (3 chambres). Entrée 220, entrée laveuse-secheuse. S'adresser à Benoit Morin, tél.: 228-4572.
(JNO, 26 mai, A 4567)

2 PIECES, meublé, chauffé, chambre avec 2 lits simples. Cuisine-salon. Entrée privée. 60, 19e rue, St-Georges-Est. Tél.: 228-2862.
(JNO, 26 mai A 4566)

LOGEMENT à louer, 3½ pièces, meublé, situé dans la 7e rue, à Beauceville-Est. S'adresser au no 227-6302 ou 227-6546.
(JNO, 10 mars, A 4269)

LOGEMENT à louer, 690, 13e rue, St-Georges-Ouest. 6 appts. Au premier étage. Libre le 1er août. Pour plus d'informations, tél.: 228-4068 ou 700, 18e rue, St-Georges-Ouest.
(JNO, 2 juin, A 4605)

A LOUER POUR LA MARIEE: service de location: magnifiques gateaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
(JNO, 18 fév. A 2025)

CHALET à louer, Plage Bélanger, Ste-Aurélie. Saison - mois - semaine. Electricité, eau courante. Pour 4 à 6 personnes. Aussi TERRAIN DE CAMPING, roulottes, tentes. S'adresser pour informations: 593-3301.
(JNO, 12 mai A 4508)

LOGEMENT à prix modique à louer, situé au 508, 2e avenue. Pas de 220 ni de fournaise centrale. $50. par mois. S'adresser le jour à 228-5298, le soir à 228-3614.
(JNO, 5 mai A 4481)

Au Beauséjour Enr., 2510 boul. Dionne, St-Georges-Ouest.
A LOUER:
1- 3 pièces, meublé si désiré, libre;
1- 3 pièces, meublé, libre 1er juillet.
Inf. tél.: 228-4046 - 3791 - 2438.
(JNO, 5 mai, A 4473)

LOGEMENT à louer 4½ pièces, entrée laveuse et secheuse. S'adresser à 318, 19e rue (E), St-Georges-Est. Tél.: 228-4019.
(JNO, 5 mai, A 4485)

APPARTEMENT Bel-Rive, ultra-moderne, entièrement meublé, boudoir, cuisinette, réfrigérateur, bain, douche, tapis, Conviendrait pour deux personnes. S'adresser à la Maison Smith Ltée, St-Georges-Est.
(JNO, 21 avril, A 4425)

POSTE DE COMMERCE à louer, avec résidence. Libre immediatement. S'adresser à 590, 1ère ave ou tél.: 228-3778.
(JNO, 2 sept. A 3660)

LOGEMENT à louer, 4½ pièces, situe à St-Martin, très moderne, entrée laveuse-secheuse, stationnement privé près de l'église. Libre le 1er mai. S'adresser à tél.: 228-2263.
(JNO, 14 avril, A 4396)

LOGEMENTS à louer 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, Situe au 475, rue du Vieux Pont St-Georges-Station, Entrée laveuse-secheuse. S'adresser au no tél.: 227-6702 ou 228-5451.
Aussi: 2 entrepots de 50' x 25' a louer
(JNO, 7 avril A 4375)

LOGEMENT a louer 4½ pieces. Tres moderne. Avec parterre attenant. Situe à 139, 31e rue, St-Georges-Est. Tel.: 228-4027.
(JNO, 7 avril, A 4376)

LOGEMENT à louer ,libre le 1er juillet, meuble, chauffé, situe sur la 17e rue, St-Georges-Ouest. Tél. le soir, 228-3274.
(3 fs, 16 juin, A 4656)

ROULOTTE à louer avec ameublement complet. 10' x 40'. Près du Soleil de l'Enfance. S'adresser à Edouard Poulin, 243, 20e rue, St-Georges-Est. Tél.: 228-3324.
(JNO, 9 juin, A 4620)

2 logements à louer, pour couple sans enfant ou personne seule. Situés rue Grondin, Beauceville-Ouest. Pour renseignements, tél.: 227-6381.
(2 fs, 9 juin, A 4619)

Attrayantes petites maisons d'été. Meublée au complet. Chauffées. Eclairees Eau chaude fournie: Aussi: emplacements de terrain de camping, ayant douche, prise électrique. Eau et egouts, gazon à la grandeur. Prix raisonnable. Situé route Kennedy, voisin de la Patisserie Poulin. S'adresser au Paon Bleu Camping à Notre-Dame des Pins. Tel. P 227-9460.
(JNO, 9 juin, A 4618)

A LOUER

GARCONNIERE neuve pour 1 ou 2 personnes. 1½ pièces. Entièrement meublée. Tapis mur à mur, incluant salon, cuisinette, salle de bain. Située à 213, 1ère ave, St-Georges-Est. Tél.: 228-3332.
(JNO, 9 juin, A 4616)

LOGEMENT à louer 5½ pièces, chauffé, entrée laveuse et secheuse. Demi sous-sol. Libre le 1er juillet. $90. par mois. Eau comprise. Situé au 205, 33e rue, St-Georges-Est. Tél.: 228-3321.
(JNO, 9 juin, A 4610)

APPARTEMENT meublé, comprenant 2½ pièces, chauffé, électricité payée. situé au 177, 26e rue, apt. 3 St-Georges-est. Visite sur rendez-vous seulement. Informations 228-4426.
(1 fs, 9 juin, A 4625)

2 LOGEMENTS à louer, $45.00 par mois. Libres immediatement. Dans l'Edifice de Simpsons-Sears, 13, 20e rue, St-Georges-Est. Pour location, tél. jour: 228-2891; soir: 228-3214.
(JNO, 2 juin, A 4591)

TENTE-ROULOTTE à louer. S'adresser à M. Come Laflamme, 815, 26e rue, St-Georges-Est. Tel.: 227-4229.
(3 fs, 16 juin, A 4653)

LOGEMENT à louer 3 pièces, meublé si désiré, Insonorité, confort et verdure. Disponible le 15 juillet. AUSSI: entrepôt à louer 60' x 30' Prix: $55. par mois. Tel.: 228-6338, après 4h.p.m.
(JNO, 16 juin, A 4649)

MAISON à louer, située dans le rang Ste-Marguerite, ancienne residence de Philippe Bolduc. S'adresser à Marcel Bolduc, 141, Lanctot, Valleyfield, Tél.: 371-3140.
(1 fs, 16 juin, A 4647)

Au Bel-Vue Enr., 2530, boul. Dionne, St-Georges-Ouest.
A LOUER:
1- 4 pièces, libre
1- 4 pièces, libre 1er août
Inf. tél.: 228-4046-3791-2438
(JNO, 5 mai A 4474)

LOGEMENT à louer no 200, 20e rue, St-Georges-Est, près de la manufacture de laine, 5 appts., libre le 1er juillet. S'adresser au no 228-3116 ou 228-6395.
(JNO, 9 juin, A 4628)

TENTE-ROULOTTE à louer pouvant accommoder 6 personnes. S'adresser au no tél.: 685-3541. St-Come.
(3 fs, 16 juin, A 4643)

CHAMBRE à louer avec permis de cuisine à 830, 17e rue, St-Georges-Ouest Tél.: 228-2895.
(JNO, 16 juin, A 4648)

APPARTEMENT à louer, cuisine, boudoir, chambre de bain, éclairé, meublé. Entrée privée. Situé à 1690, ave Bernier, près de l'Ecole d'Arts et Metiers à St-Georges-Ouest. S'adresser à 1690, ave Bernier, appt. 1 tél.: 228-4029 ou 228-4323, après 4½ h. p.m.
(2 fs, 16 juin, A 4640)

LOGEMENT a louer, 4½ pieces, chauffé, libre immediatement. Pour renseignements. Tel. 227-6027.
(1 fs, 16 juin, A 4637)

GARCONNIERE a louer 2 chambres a coucher, cuisine, salon, chambre de bain complete, meublee, chauffee au no 60. 19e rue, St-Georges-Est. Tel. 228-2862.
(JNO, 16 juin, A 4633)

CHAMBRE pour 1 fille à louer, Située au 222 boul. Lacroix, St-Georges Est. Prix raisonnable. Pour rendez-vous pour visite, tel. 227-6760.
(JNO, 11 nov. A 3936)

ON DEMANDE

AGENT DISTRIBUTEUR demande. Opportunité de salaire de $7,000. et $10,000. Capital initial : $1000, environ. S'adresser le soir à 227-9510.
(JNO, 7 avril, A 4362)

ATTENTION

THEATRE: Tous ceux qui desirent faire partie d'une troupe de théâtre amateur, veuillez donner vos noms au no tel.: 228-9262.
(JNO, 16 juin. A 4641)

A VENDRE

TERRAINS A VENDRE

90 TERRAINS A BATIR, situes sur la 27e rue, St-Georges-Est. près du Soleil de l'Enfance.

10 TERRAINS DE CHALET.

UN LAC ARTIFICIEL le long de la Du Loup, entre St-Georges et St-Come.

20 AUTRES TERRAINS DE CHALET situés près d'Armstrong. Condition de paiement jusqu'à 10 ans pour payer. S'adresser à Charles Vachon, 635 24e rue, St-Georges-Ouest. Tel. 228-3974.
(JNO, 26 mai A 4577)

Honda à vendre

Honda 300 cc., à l'état de neuf à vendre. Pour inf. tél. au no 228-9262.
(JNOm19 mai A 4111)

Chalet à vendre

Chalet situé à la Pozer, grandeur 16' x 20'. Eau courante. 220 volts. Facile d'accès et endroit discret. Pour informations s'adresser au no tel.: 228-2612 jour; tél.: 228-2908 le soir.
(JNO, 19 mai, A 4533)

Divers à vendre

Maison à vendre ou a échanger à St-Prosper pour lot de bois, ou terre. Ainsi que terrain à Mascouche-Ouest (12 milles de Montréal). RESTAURANT à vendre à St-Georges, salle à manger 50 places. S'adresser au no 228-3088.
(JNO, 2 juin, A 4584)

Nouveautés printanières

Fortrel imprimé et uni, tissu polyester fleuri et uni couleur gaie, très beau tissu teintes pastelles pour robe de bal et mariage, prédoublé pour ensemble sport et manteau, cuir galaxie, tissu coupe-vent, nylon ciré. Tous les tissus d'été. Aussi bas-culottes taille universelle $1.29. Feutre à décoration. Une visite chez Mme Dolores Côté vous plaira au no 755, 22e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-5624.
(JNO, 17 mars, A 4303)

Terre - terrains à vendre

Terre complète à vendre ou en terrains separés, située à St-Come, 3 milles de Jersey-Mills le long de la rivière Du Loup, côte ouest. Bonne possibilité pour lac artificiel. S'adresser à M. Reginald Paquet, tel.: 685-3728.
(3 fs, 2 juin, A 4586)

COUPON-COUPON pour la couturière

Vous trouverez des coupons de toutes sortes telles que: ratine stretchy, coton, tissus d'ameublement, cuirette, tapis turquis. Dans les tissus à la verge vous trouverez de tout. Faites une visite chez Mme Adrien Fortier, au 265, 27e rue, St-Georges-Est.
(JNO, 18 mai A 4541)

Chalet à vendre

Au lac Poulin, St-Benoit. Ameublement complet. Tres bien situe .S'adresser au no 228-2323.
(JNO, 26 mai A 4561)

Poneys

30 poneys à vendre. S'adresser à Clement Bolduc. La Gaudeloupe. Tel.: 459-6215.
(3 fs, 16 juin, A 4634)

Robe de mariée

Robe de mariée pour l'ete à vendre. Grandeur 12 ans. S'adresser à 228-3869, apres 4h.
(JNO, 16 juin, A 4658)

Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste

JEAN-MARC THIBAUDEAU
Tél. 228-2550

Membre Chambre d'Immeuble de Québec
Service photo M.L.S.

* **Vente, achat, échange de propriétés et terrains.**
* **Location de bureaux.**
* **Evaluateur immobilier.**

Courtier en Immeubles

— A VENDRE —

DOMAINE BOISE, 8 minutes St-Georges - Beauceville. 4 acres ou plus, très beau site, piscine chauffee, chalet suisse meuble, foyer naturel, 4 chambres à coucher. Lacs. Chalet secondaire 2 pièces. Habitable toute saison.

S'adresser a:
J.M. THIBAUDEAU
Courtier
150, 12e rue, St-Georges-E
Tél.: 228-2550.
(JNO)

A QUI LA CHANCE?

Une franchise à vendre, pour la région de la Beauce, plus précisément à St-Georges, puisque le commerce devra etre opéré dans cette localité. Franchise exclusive dans la region. Fait affaire avec clientèle feminine. Ce commerce compléterait un commerce déjà existant, ayant rapport à la beauté de la femme. Montant d'argent à investir sera récuperable facilement dans la première annee d'operation. Les interessés devront communiquer à Rodex Inc., C.P. 70, Sillery, Québec 6.
(JNO, 28 avril, A 4440)

Roulotte à vendre

Roulotte à vendre pour deux personnes, grandeur 8 x 12, bien meublée. Pour renseignements s'adresser au no 594-2791 St-Prosper, de preference à l'heure des repas.
(1 fs, 16 juin, A 4644)

Nouveau développement

Choisissez votre terrain dès maintenant à St-Georges-Ouest, sur la route St-Benoit, a environ 1 mille de la ville. Grandeur de votre choix, prix à partir de 0.04 le pied carré. Conditions de paiement faciles. Tel.: 228-2948.
(2 fs, 16 juin A 4604)

Chalet à vendre

Magnifique chalet situé au lac Labbe (lac privé) à Sts-Anges, terrain 70' de front x 75' de profondeur. Chalet: 20' x 30'. Poele à bois et électrique. Eau potable au moyen d'une pompe électrique. A vendre à prix exceptionnel. S'adresser jour: 228-6626; soir et jour: 228-2416
(JNO, 12 mai A 4524)

Equipement d'étable

Nettoyeur d'étable (5 ans d'usage, chaine 285 pieds, 54000 livres, test de marque Jutras), 18 abreuvoirs à vaches, 26 carcans à vaches, 2 enclos à veaux avec carcans, 2 enclos pour vaches, 1 enclos pour taureau avec enclos d'accouplement. Le tout de marque Jutras Une trayeuse Surge. Un refroidisseur à lait 12 bidons. Un ensileur Dion avec tout son equipement. Une moissonneuse-lieuse de recent modèle. Un ventilateur automatique. Tel. (819) 548-5354, M. Rosaire Lapierre, St-Ludger Co. Frontenac
(3 fs, 9 juin, A 4608)

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

Maison à vendre
Maison à vendre, située à ¾ de mille du village de St-Benoit. Avec grand terrain. Possibilité de se faire un lac. 8 appts. Chauffage à l'huile. S'adresser au no tel.: 586-3917 ou 586-3545
(JNO, 16 juin, A 4654)

Attention chasseurs
Place de villégiature, camping, lac artificiel, chalets avec toutes les commodités, très bel endroit pour la chasse, la pêche et pour faire de l'auto-neige Prix à discuter. Situe à Armstrong, Lac Vallee. S'adresser à Jos Vallee, 228-9216 St-Georges
(JNO, 16 juin, A 4655)

BAS CULOTTES
Une grandeur. Nue et regulier. $4.20 la douzaine (en gros seulement). S'adresser à: 7790, route Kennedy St-Georges-Est.
(4 fs, 16 juin, A 4652)

Chalet à vendre
CHALET à vendre au Lac Raquette. Modèle suisse. Excellente condition. Très bien équipé. Tel.: après 5h. 227-6179.
(3 fs, 16 juin, A 4657)

A LOUER

Logement - local
Logement à louer au 5120, 1ère ave, St-Georges-Est, libre le 1er juillet, tres moderne, chauffé, eau chaude et froide fournie Entree laveuse et secheuse. AUSSI: à louer au 5140, local pour bureau, salle échantillon, ou commerce. Libre le 1er juillet. S'adresser au no tél. 228-4628.
(JNO, 16 juin, A 4651)

Tentes, tentes-remorques
Tentes et tentes-remorques à louer. Reservez à l'avance au no 227-9456.
(JNO, 16 juin, A 4645)

Logement à louer
Logement moderne neuf, 6 pièces, salle de lavage, 1½ salle de bain. Prêt à habiter. S'adresser à Armand Baillargeon, 1300 7e ave, St-Georges-Ouest. Tél. 228-3339.
(JNO, 2 juin, A 4597)

A louer
A louer sur la première ave à St-Georges-Est, deux logements 4½ pièces, chacun, au 5120 et 5150 .Au 5140, local pour commerce (salle d'échantillons, bureau), libre le premier juillet 1971. Pour inf. ou les visiter appelez tél.: 228-4628.
(JNO, 2 juin, A 4590)

Appartement à louer
Appartement de 3½ pièces à louer, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses. Situé près de l'hopital, à 2000, 8e avenue, St-Georges-Ouest. S'adresser à Roger Pomerleau, 228-4341
(JNO, 2 juin, A 4600)

Logement à louer
Logement à louer situé au 649 17e rue, St-Georges-Ouest. 4½ pièces. Entrée laveuse et secheuse. Eau payée et eau chaude fournie. ChauffeLibre immédiatementS'adresser (le soir seulement ou en fin de semaine) à 228-4232.
(3 fs, 9 juin, A 4155)

A LOUER
A louer sur le boul. Lacroix, près de l'Hotel de ville et du Séminaire: 2 logements, chauffes, meubles. AUSSI, face au Cafe Royal, 2e ave, une garçonnière, meublee
Aussi un petit logement individuel à louer, situe sur la 2e ave, St-Georges-Est.
Tel.: heures de bureau à 228-4811 et le soir 228-2373.
(JNO, 26 mai A 4569)

A LOUER

A LOUER
Chambre studio et appartement meuble, sur la 22e rue, St-Georges-Est. Tél.: le jour 228-4813; le soir: 228-2104.
(JNO, 26 mai A 4570)

A louer
Local à louer, situé sur la 2e ave, pouvant servir de bureau, magasin. Dimension: 700 pi. car. Pour inf. s'adresser tél. 228-2325 ou 228-4214.
(JNO, 28 avril, A4460)

Logement à louer
Logement situé au 5150, 1ère ave, St-Georges-Est. Libre le 1er juillet, très moderne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain. prix raisonnable. Pour inf. tél.: 228-4628.
(JNO 16 juin, A 4650)

Appartement à louer
Appartement à louer au Carillon situé à 2335, boul. Dionne St-Georges-Ouest, comprenant salon, cuisinette, chambre de bain, chambre à coucher, meublé, tapis mur à mur. Pour plus d'informations s'adresser à 2305, boul. Dionne St-Georges-Ouest. Tél.: 228-2928.
(JNO, 12 mai A 4526)

Logement à louer
Logement à louer, 4½ pièces, entrée laveuse et sécheuse, au 2e étage. 567, 1ère ave, St-Georges-Est. Tél.: 228-3042.
(2 fs, 9 juin, A 4632)

Logement à louer
A louer logement 3½ pièces. meublé, situé sur la 1ère ave B à Beauceville Est. Ameublement neuf, comprenant T.V. et tapis mur à mur, location à la semaine. Libre immédiatement. AUSSI: bientôt 8 nouveaux 3½ pieces, complètement insonorisé. Situé sur la 10e rue, à Beauceville Est. Très beau site et grand terrain de stationnement. Pour inf. 227-9191 ou 227-9006.
(JNO 16 déc. A 4022)

ENTREPOT A LOUER
Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi. car. de plancher. Serait aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou détail. Vaste terrain de stationnement à proximité. Pour informations, s'adresser à Nelson Jalbert, tels: 228-2450 ou 228-6330.
(JNO, 8 juil., A 1958)

Chambre à louer
Chambre très spacieuse, avec service de cuisine bien organisé. Chambre de bain complète. Entrée privée. Tapis et draperies mur à mur. Chauffée à l'électricité. S'adresser à tél. 228-2576.
(JNO, 9 juin, A 4607)

Appartement à louer
Appartement à louer, 3½ pièces meuble, situé à St-Georges-Ouest. S'adresser à 830, 18e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-2420.
(JNO, 5 mai, A 4461)

Logement à louer
Logement à louer, à 164, 3e avenue, 5 pièces, chauffé, entrée laveuse et secheuse. S'adresser à Gaston Morissette, 228-3121.
(JNO, 28 avril, A 4455)

Logement à louer
Logement à louer situe à 311, 1ere ave, St-Georges-Est. Comprenant 1 salon, 2 chambres à coucher, 1 chambre de bain complète, une grande cuisine. 220 installé. S'adresser tel.: 228-2540.
(JNO, 9 juin, A 4621)

A LOUER

Logement à louer
Logement de 4½ pièces, dans duplex situé à proximité de l'Hopital et de l'école N.D. de la Trinité. Pour informations s'adresser à 228-3774.
(JNO, 7 avril, A 4355)

Logement à louer
Logement 3 pièces, complètement meublé, très moderne. Situé à 4078, 1ère ave, St-Georges-Ouest. Coût: $90. par mois. Chauffé. S'adresser à C.A. Thibaudeau au no 228-3100 ou à Yvette Mathieu 228-4811 ou 228-2104.
(JNO, 5 mai A 4482)

Logement à louer
Petit logement chauffé, à louer situé près de l'église de St-Georges-Ouest, pour une ou deux personnes seulement. Libre le 1er juin. Pour tout autre renseignement, s'adresser au tél.: 228-2388.
(JNO, 26 mai A 4559)

Maison à louer
Maison à louer au no 4010, 1ère ave, St-Georges-Ouest. Chambre de bain complète, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. S'adresser au no tél.: 228-9794.
(JNO, 27 janv. A 4122)

Logement à louer
Attention, nouveaux mariés, jeunes gens, et jeunes filles. A louer logement de 2½ pièces chauffé, eau chaude fournie. Ameublement neuf ,et tapis mur à mur. Situé à Beauceville Ouest, près de la côte de l'Hopital. Location hebdomadaire ou mensuelle, à prix raisonnable. S'adresser à 227-6315.
(JNO, 28 avril, A 4459)

ON DEMANDE

URGENT
Voudrais aide-familiale. Nourrie et logée, entre $30. et $40. par semaine. S'occuper de 2 garçons (14 mois et 3 mois). Tél.: 737-5083. Comprenant et parlant quelques mots anglais.
(3 fs, 2 juin, A 4596)

Offre d'emploi
La Municipalité Scolaire Assomption, St-Georges-Est, Beauce, désire retenir les services de 2 secrétaires pédagogiques. Qualifications requises: 11e et 12e année commerciale; sténo-dactylo, si possible expérience nécessaire; de préference résidente de St-Georges-Est. Salaire intéressant et bonnes conditions de travail. Faire application par écrit, d'ici le 25 juin à: Municipalité Scolaire Assomption, a/s: Noel Rancourt, b.a., sec. trés. et contrôleur, 277, 1ere avenue St-Georges-Est, Beauce.
(1 fs, 16 juin, A 4634)

A VENDRE OU À LOUER

Chalet à vendre ou louer
Situé sur la route de St-Martin. Avec électricité, poêle électrique, frigidaire; comprenant 2 appts cuisine avec table et chaises, chambre avec lit et tapis. S'adresser à 228-2857.
(JNO, 26 mai, A 4564)

ATTENTION

Cours de guitare
Voulez-vous apprendre la guitare? Vous n'avez qu'à téléphoner au no 228-9262 et demandez Pier Poulin.
(1 fs, 17 mars A 4111)

À LOUER

Local pour magasin, situé voisin du Marché Gilbert IGA, grandeur: 62 x 37.

Local présentement occupé par Canadian Tire.

À vendre ou à louer

Manufacture de portes et châssis, avec ou sans machinerie, située au 630, 11e rue, St-Georges-Ouest.

Aussi entrepôt à louer avec ou sans chauffage.

S'adresser au
Marché Gilbert IGA,
Tél. 228-9797 le jour
Tél. 228-3963 le soir

MAISON À VENDRE

112, du Cap, St-Georges-Est. $39,500.
Sur rendez-vous seulement. Tél.: 228-4922

À LOUER

Habitat St-Georges possède plusieurs logements neufs et modernes, situés sur la 29e rue (quartier résidentiel) à St-Georges-Ouest, disponibles immédiatement. (Idéal pour futurs mariés)

Un seul paiement mensuel pour votre logement: chauffage à l'électricité — thermostat dans chaque appartement — éclairage — eau chaude — remise personnelle au 1er plancher — balcon individuel.

Pour renseignements: FRANCOIS ROY, 350, 14e Rue Ouest, tél.: 228-3250 et 228-9374.

Sur rendez-vous, vous pourrez visiter ces logements

ATTENTION

Très beau site résidentiel Arnold, situé aux extrémités de la ville St-Georges près de l'Arnold traversant jusqu'au chemin de St-Martin, entre le Driving Golf et le Foyer St-Louis de Jersey-Mills. A vendre sans intérêts, avec léger dépôt et versements mensuels vous pouvez vous procurer un beau terrain.

Pour toute information, contactez René Bernard ou Urgel Bernard à 611, 2e Avenue, St-Georges-Est. Tél.: 228-5360.



Les Appartements de la Colline
(12 logements)
situé au 170, 35e Rue St-Georges-Est
face au Bureau du Centre Main d'Oeuvre et Bureau d'Agriculture

À LOUER

Logements modernes de 4½ pièces; meublés ou non; tapis mur à mur; chauffé à l'électricité; terrain de stationnement avec prise de courant pour chaque locataire. Egalement très vaste espace en pelouse.

Pour tous renseignements, s'adresser à la direction, tél.: 228-5360.

Preuves d'invention

ECRIVEZ A
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal 25, Québec tél. 861-4831

ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.
Notre assortiment est au complet.
LA CIE ASSH INC.
Québec
842, rue St-Joseph, Est

CONSEILLERES DEMANDEES

Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Madame Janine Paquet "GERANTE", 319, 2e Avenue, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214.
(J.N.O., 3 sept., A 948)

Saint-Théophile

NAISSANCE
M. et Mme Armand Blanchet (Denise Côté) de Ste-Martine de Courcelles sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d' une fille née le 15 mai à l' hôtel-Dieu de Ste-Georges et baptisée le 6 juin à Ste-Martine sous les prénoms de Marie.Manon. Martine. Parrain et marraine M. et Mme Rémi Côté de St-Théophile grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Armand Blanchet, mère de l' enfant. Félivitations.

Est devenu enfant de Dieu, Charles,Patrick, enfant de Roland Gauthier et Monique Paquet,né le 25 avril à l' hôtel-Dieu de St-Georges et baptisé le 16 mai à St-Théophile. Parrain et marraine M. et Mme Charles-Edouard Létourneau de St-Théophile. Félicitations et meilleurs voeux.

MALADE
Nous offrons nos voeux pour un prompt retour à la santé à M. Louis-Arthur Lefebvre de St-Théophile présentement hospitalisé à l'hôtel-Dieu de St-Georges.

À VENDRE
HOTEL-MOTEL

dans le vieux Québec, près du Château Frontenac, motel de 19 unités et maison de 30 chambres. Opportunité pour la nouvelle saison touristique. Directement du propriétaire.

Tél.: Québec, 681-7251 ou 527-9623.



–Très magnifique site –
Accès facile en automobile

À VENDRE

TERRAIN, CHALET et LAC à vendre à Beauceville-Est, (R. R. # 2), en bordure de la rivière Plante. Long. 310 pi. x 250 de largeur.

Pour informations, s'adresser à :
M. OMER THERRIEN
R. R. # 2, Beauceville-Est
Tél. 227-9424
ou Claude Plante

(3 fois)

À VENDRE À QUÉBEC

Bonne maison moderne, 7 pièces, 3 chambres à coucher, Boulevard Laurier, Sillery, face à l'Université Laval, près Centre d'Achat; foyer, garage, grand terrain, beaux arbres, haie, ( )age d'hiver (pas de neige à pelleter); cave partiellement aménagée, avec toilette, salle de lavage; possibilité de revenu important. Meublée ou non. Libre immédiatement.. Hypothèque actuelle 8%. Conditions discutables. Tél. St-Georges, le jour 228-2669; le soir 228-5533. (j.n.o.)

Industriels, Contracteurs, Bricoleurs...

EN STOCK POUR LIVRAISON IMMEDIATE

- Scies à ruban toutes largeurs et modèles
- Scies rondes toutes grandeurs et modèles
- Scies à dents rapportées et dents extra
- Courroies à transmission 1" à 12"
- Courroies à convoyeur, toutes largeurs
- Pillow Blocks Ball & Roller Bearing ½" à 3"
- Chaînes à rouleaux et sprockets
- Chaînes à convoyeurs, tous modèles et sprockets
- Jointures à courroies, tous modèles métal et cuir
- Papier sablé, courroies et disques
- Couteaux, Plaineur, Ecorceur et Chipper
- Poulies en "V" assorties
- Meules émery industrielles toutes grandeurs
- Machines à bois assorties

Au service de l'Industrie depuis au-delà de 40 ans

EMILE LABBÉ
(Machinery & Supplies Reg'd)

Tél. 228-3932 98, 2ème Avenue
ST-GEORGES-EST, BEAUCE, P. Q.





REMERCIEMENTS A SAINT-JOSEPH POUR FAVEUR OBTENUE

O BON SAINT JOSEPH, ô mon tendre Père, fidèle gardien de Jésus, chaste Epoux de la Mère de Dieu, je vous supplie et vous conjure de présenter à Dieu le Père, son Fils ensanglanté sur la Croix pour les pécheurs, et, au Nom trois fois saint de Jésus, obtenez-nous du Père Eternel la faveur que nous sollicitons...

Apaisez la colère de Jésus si justement allumée par nos crimes, demandez-lui miséricorde pour vos enfants; au milieu de vos splendeurs éternelles, souvenez-vous des tristesses de la terre, souvenez-vous de ceux qui souffrent, de ceux qui prient, de ceux qui pleurent; arrêtez le bras tout-puissant de Jésus qui nous frappe et que, par vos prières et celles de votre très sainte Epouse, il se laisse enfin toucher et fléchir. Ainsi soit-il.

Chrétien ou...

(suite de la page 50)

Parole, ou de façon discrète au fond de l'âme, ce qu'Il attend de lui (c'est moi qui vous ai choisis...) mais c'est l'homme qui décide et c'est si bien écrit qu'on dirait que c'est presque l'Evangile... " La personne de l'homme, parce qu'autonome et libre avec son projet de vie, sa morale autonome, peut rencontrer la personne de Dieu, également autonome et libre..." (sur le chemin p. 58) L'homme autonome vis-à-vis de Dieu ! et qui traite d'égal à égal avec Dieu !!! Volonté de l'homme !

C'est dans l'application qu'on voit la valeur du principe: Catéchèse:

Napoléon, " debout comme un homme " (un sens au V. 3, p. 47) " choisit parmi les options que Dieu proposait à son libre choix " (La Cat. au S. p. 119) " Autonome et libre ", (tous les livres de A à Z) il décida d'épanouir complètement sa personnalité (p. 50) en se couronnant lui-même comme empereur des français. Il parvint même à la transparence totale (Un. S. au V., 1 p. 50 à 58) puisque chacun put voir le vide de son âme vis-à-vis de Dieu.

EVANGILE:

Jean-Marie Vianney, prosterné cevant Dieu (Luc 18-19) se renonça à lui-même (Luc 9-23) sacrifiant tout pour Jésus (Matt. 10, 32 à 40) se faisant même eunuque spirituel par amour pour Dieu (Matt. 19-12). Il chercha en tout la volonté de Dieu, (Matt. 12-50) portant sa lourde croix, (Marc, 8-34) se laissant façonner par Dieu. (Marc 10-15). Lui aussi arriva à la transparence puisque des milliers d'hommes virent le brûlant amour de son coeur pour Dieu.

RESULTATS: Napoléon, sema la ruine en Europe, fit des milliers d'estropiés et d'invalides, des centaines de milliers de veuves et d'orphelins.

En convertissant les pécheurs, le curé d'Ars ramena la prospérité dans des centaines de foyers, redonna un père à des milliers d'enfants d'ivrognes ou de débauchés et un époux aux femmes de ces malheureux.

MACHINE SHOP À VENDRE

2 tours à fer, milling, tête à diviser, coupeur automatique oz.ac., compresseur, 3 soudeuses électriques ou gaz, scie à fer. Machineries hydrauliques: 4 presses, guillotine shear de 10 pieds, coupe-fer, rouleau à fer, honer à cyl. et autres machines. Fer, shaft, tubing, plates acier T-1 toutes dimensions, 3 lift-trucks, pelle hydraulique, fardier (float) de 30 tonnes, boîtes de camions.

A vendre sans réserve.

Cause : maladie.

LAVAL GRENIER,
Vallée-Jonction,
Tél. bur.: 253-6260
rés.: 387-2565

Parole de l'homme, parole de mort.
Parole de Dieu, parole de vie.
Gédéon GOULET

Tring-Jonction

PELERINAGE

Le Pèlerinage annuel des Malades au sanctuaire de Notre-Dame du Cap aura lieu le samedi le 19 juin. Un autobus partira d'East Broughton vers 8h.30 (a.m.). Toutes personnes de Tring-Jonction et St-Frédéric désireuses de faire ce Pèlerinage pourront donner leur nom en communiquant avec Mlle Vachon au numéro de téléphone 427-2026.

DECES

M. Gilles Breton de St-Frédéric (professeur) décédé accidentellement le 9 mai à l'hôpital l'Hôtel-Dieu de Lévis à l'âge de 25 ans. Il était le fils de M. et Mme Calixte Breton (Germaine Cliche) de St-Frédéric.

Il laisse dans le deuil six frères et cinq soeurs. Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 12 mai à 4 heures p.m. en l'église St-Frédéric

ENROLEMENT

M. René Vachon fils de M. et Mme Hormidas Vachon d'East-Broughton s' est enrolé dans les Forces Armées; il est présentement au camp d' entraînement de St-Jean d' Iberville.Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle carrière.

FORMIDABLE ENCAN

Sur la ferme de Fabien Létourneau à St-Joseph, rte 23, à 1 mille de St-Joseph, en allant vers Beauceville. Vendredi le 25 juin, à 10 h. a.m.

Cette vente à l'enchère sera faite pour le compte de Louida Payeur Inc., R.R. 4, Sherbrooke. Tél.: 569-7483.

Ceci est la plus importante vente d'équipement usagé jamais présentée dans l'Est du Canada. Plus de $150,000. de machineries seront vendues :
25 tracteurs de ferme, dont : 1- 65 à gaz Massey Ferguson à haute clairance; 1- 65 Diesel standard, Massey Ferguson; 2- 35 Diesel Massey Ferguson; 1- 2085 Massey Ferguson; 1- 550 à gaz avec pelle de marque Oliver; 1- 550 Diesel avec pelle de marque Oliver; 1- 55 à gaz Oliver; 1- 77 à gaz Oliver, avec attachement 3 points; 1- CA de Allis Chalmers, avec attachement 3 points; 1- WD-45 Allis Chalmers; 2- ED-40 Diesel Allis Chalmers; 1- WF à gaz Allis Chalmers; 1- 340 International avec pelle; 1- 300 International; 1- 350 International; 1- Farmall A; 1- Fordson Dexta; 2- 950 Diesel David Brown; 2- Cookshut 540 à gaz; 2- Cookshut 30.
45 presses à foin de toutes marques; dont : 4- No 9, Massey Ferguson; 2- No 3, Massey Ferguson; 4- No 10, Massey Ferguson; 3- No 37-T International; 4- No 46-T International; 2- No 45 International; 2- No 90 International; 1- No 24-T John Deer; 5- No 14-T John Deer; 2- No 62-T Oliver; 3- No 60-T Oliver; 3- 50-T Oliver; 1- No 302, Allis Chalmers; 4- No 68, New Holland; 2- No 67, New Holland; 2- No 65 New Holland; 3- No 66 New Holland; 1- No 268 New Holland avec lance-balles; 1- No 262-T Oliver, avec lance-balles; 1- No 10, Massey Ferguson avec lance-balles.
6 faucheuses-conditionneurs : 1- New Holland No 905, automotrice 10' de faux; 1- New Holland No 461, 9' de faux; 1- New Holland No 460, 9' de faux; 1- Case No 530, 9' de faux; 1- John Deer 9' de faux; 1- Massey Ferguson 9' de coupe.
38 conditionneurs à foin, dont : 10- New Holland; 10- International; 2- Massey Ferguson; 10- John Deer; 4- Oliver; 2- Cunningham.
20 râteaux de côté de toutes marques — 15 faucheuses de toutes marques — Plusieurs fanneuses à foin — 1 ramasseuse à roches — 20 épandeurs de fumier de toutes marques, dont plusieurs avec prise de force, dans les grandeurs en 75 et 300 minots.
Presque toutes ces machines ont été très bien réparées, sablées et repeintes à neuf, et portent une très bonne garantie pour la saison des foins 1971.
Conditions : comptant ou avec un acompte de 20% à l'achat. Les prêts de banque seront acceptés et il y aura financement sur les lieux.
Venez à cet encan formidable où nous vous offrons à l'occasion de notre 20ème anniversaire dans ce genre de commerce des prix de présence à partir de 10 h. a.m. et n'oubliez pas que vous achetez à votre prix.

GERARD QUIRION, encanteur-licencié,
Lambton. Tél.: 486-2696

SUPER MARCHÉ ODIAS FECTEAU INC.

SERVICE & PRIX SP

305, 22e rue Ouest St-Georges

BOLOGNA Fédéral, morceau, la livre, ... .29
tranché, la livre, ... .33

SAUCISSE Hot-Dog Fédéral, la douzaine, ... .49

SMOKED MEAT Coorsh, 2 onces, ... 4/.79

BACON Provincial, produit Fédéral, la livre, ... .39

FOIE de VEAU choix, la livre, ... 1.49

Fesse de Veau de lait
fraiche de choix, un bout ou l'autre,
la livre
.89

FILET de SOLE frais la livre, ... .89

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

SAUCISSE FRAICHE faite à la maison, ... 3 livres 1.49

BOEUF haché frais, la livre ..... .59

BACON fumé local, la livre ..... .69

POULET frais Cat. A, 3 à 4 livres, la livre ..... .37

VIANDE AU QUARTIER A BAS PRIX

MOUCHOIR Facelle Royal, pour homme, ... .37

Grande PATE à pizza extra-large, ... 3/.59

CHIPS Dulac Rég. 69¢, SPECIAL, ... .49

RELISH Heinz, asst., 12 onces, ... 3/1.00

PATATES FRITES congelées, McCain, cello ..... 2 livres .49

GROSSE TARTE bien garnie, chocolat, citron, coconut, ... .69

MOUCHOIR Facelle Royal, grande boîte, ... .37

Liquide à vaisselle Mir, 24 onces, ... 2/.59

LAIT écrémé en poudre Bonlac, bte 3 livres .99

DÉODORISANT Florient, asst., ... .59

POULET Roberto bocal 16 onces, ... .98

MACÉDOINE Ferlandière, 19 onces, ... .19

SAUCE Hot chicken Cardon Bleu, 19 onces, ... 3/.69

BEIGNES au miel Poulin, 8, rég. 41¢, SPECIAL, ... 2/.69

SOUPE aux pois ou légumes Vachon, boîte 28 onces, ... 5/1.00

SACS à poubelle intérieur, ... .29
extérieur, ... .49

Chaque achat d'un BOCAL de SAUCE à la VIANDE Bilopage vous donne droit de participer au

TIRAGE LE 19 JUIN D'UNE BICYCLETTE

dont le billet sera pigé au magasin.

PRIX EN ARGENT et ESCOMPTES aux NOUVEAUX MARIÉS

DURANT LES MOIS DE JUIN - JUILLET - AOUT

Pour de plus amples explications demandez à la caissière

GATEAU
Twinkle, blanc ou brun
.19

PAIN sandwich GaiLuRon, ... .25

ESSUIE-TOUT Facelle Royal, ... 2/.59

OEUFS A petits la douzaine, ... .29

BONBONS Pascal asst., rég. 39¢, SPECIAL 4/1.00

NETTOYEUR à vitre Provigo, spray 20 onces, ... .49

KOTEX boîte de 12, ... .49

FANTA ou SPRITE familial, ... 6/1.00

COKE format familial, ... 5/1.00

ROYAL Cola 30 onces, ... 6/.99

SALADE aux fruits Austral, boîte 28 onces, ... .44

NESTLÉ QUIK bte 2 lb. 89¢, moins coupon de 20¢, ... .69

CONFITURE aux fraises ou framboises, Vachon, bocal 48 onces, ... .99

BEURRE Provincial, 1ère qualité, la livre, ... .66

FROMAGE Velveeta Kraft, bte ..... 2 livres 1.39

SAUCE Spaghetti Bilopage, à la viande, bocal 24 onces SPECIAL, ... .98

BISCUITS Weston asst., ... 3 livres 1.00

BANANES Amigo, la livre, ... .09

CERISE Bing, Californie No 1, la livre, ... .59

CHOUX verts de Californie, la livre, ... .15

procurez-vous votre encyclopédie ALPHA

SALADE
en feuilles, Canada No 1,
2 pieds .19

CAROTTES nouvelles U.S.A. No 1, ... 5 livres .69

MELON d'eau Floride No 1, 12 à 15 lb, ... .89

RADIS FRAIS produit du Québec, ... 2/.19

PATATES nouvelles Californie No 1, cello 10 livres .89